1220

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC PÉRIODIQUES

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Les négociations entre le Canada et la Chine sont des plus encourageantes

OTTAWA PC — Dans les milieux gouvernementaux d'Ottawa on estime que les longues et laborieuses négociations engagées à Stockholm avec les émissaires de Pékin pour l'étude de relations diplomatiques entre le Canada et la Chine communiste, prennent maintenant une tournure encourageante.

On ne croit cependant pas qu'un accord intervienne à temps pour modifier le vote du Canada à l'ONU au sujet de l'admission de la Chine au sein de l'organisation internationale.

Dans les récentes années, le Canada s'est systématiquement abstenu lors du vote sur l'admission de la Chine et il n'envisage de modifier son attitude et de voter en faveur de Pékin qu'après qu'un accord aura été conclu sur l'établissement de relations diplomatiques entre les deux pays.

Dans un discours prononcé vendredi à l'Assemblée générale de l'ONU, puis dans des déclarations faites à la presse, M. Maurice Schumann, ministre des Affaires étrangères de France, avait fait remarquer que les pourparlers sino-canadiens à Stockholm évoluaient favorablement. Interrogé à ce sujet, un porte-parole du ministère des Affaires extérieures à Ottawa, s'est dit d'accord avec les remarques du chef de la diplomatie française.

D'ailleurs, c'est dans ce sens que le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, faisait une déclaration, au début de la semaine, dans une interview accordée à un réseau de télévision américaine, et que M. Mitchell Sharp, ministre des Affaires extérieures, s'exprimait au mois d'août, à l'issue de la dernière rencontre de Stockholm.

Problème en suspens

Une fois les relations diplomatiques établies, avec Pékin, le Canada envisagerait, a dit le porte-parole, de régler par les voies diplomatiques une série de problèmes actuellement en suspens.

Parmi ces problèmes, on pourrait citer l'indemnisation de la Chine pour les navires saisis par le Canada il y a une vingtaine d'années et les possibilités d'échanger des journalistes en plus grand nombre.

Une note de $13 millions est en souffrance, relative à neuf cargos à faible tirant, achetés à crédit au Canada par une firme chinoise, au lendemain de la deuxième guerre mondiale. Le Canada les avait saisis peu après la prise du pouvoir par les communistes.

L'achat de ces navires, destinés à la navigation fluviale et côtière, avait été financé par trois banques canadiennes et appuyé par l'agence fédérale du crédit à l'exportation.

La société gouvernementale d'assurance des crédits à l'exportation avait alors remboursé les banques, devenant de ce fait le créancier.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 82 LUNDI 21 SEPTEMBRE 1970 DIX CENTS



La pêche ou la guerre

Un soldat cambodgien prend quelques moments de répit en tirant la ligne dans une rivière près de Siem Reap, où se trouvent les célèbres ruines d'Angkor Wat. Le reflet de la vieille roue servant autrefois à irriguer les terres basses, dans l'eau de la rivière, doit sûrement faire rêver le soldat aux jours calmes que le Cambodge a déjà connus, avant la guerre. Peut-être reviendront-ils un jour pas trop lointain.

L'intervention directe de la Syrie envenime la situation en Jordanie

Par l'AFP

La Syrie est intervenue directement, dimanche, dans le conflit jordano-palestinien, donnant à celui-ci une dimension beaucoup plus inquiétante. Radio-Amman annonçait dimanche matin qu'une brigade blindée syrienne avait pénétré en territoire jordanien à l'aube, traversant la ville de Ramtha en direction du triangle Ramthairbid-Jerash, et s'était heurtée aux forces jordaniennes. Toujours selon Amman, à l'issue de ce heurt, "les agresseurs furent contraints de battre en retraite et de repasser la frontière après avoir subi de lourdes pertes".

Radio-Amman annonçait à 12 h. locales que des combats se poursuivaient encore et précisait, plus tard, que 12 officiers et soldats syriens avaient été faits prisonniers et qu'une trentaine de chars syriens avaient été soit détruits, soit abandonnés. De son côté le CCRP déclarait que, dans cette bataille, l'aviation israélienne était intervenue en faveur de la Jordanie, mais cette information était catégoriquement démentie par Tel Aviv. En fin d'après-midi, on ne pouvait encore préciser l'importance de la bataille et de l'éventuelle pénétration des éléments syriens.

Le président syrien, M. Nourredine El Atassi, lançait une proclamation confirmant que son pays se plaçait du côté des fédayins.

Le Dr Atassi précisait: "La Syrie met à la disposition de la révolution palestinienne tous les moyens dont elle dispose et tout son potentiel". Il qualifiait de "plus grand crime dans les annales de l'humanité" l'action entreprise par les forces royales et prévenait que "tous les intérêts des Etats-Unis dans la patrie arabe seront sabotés et toutes les installations détruites" en cas d'intervention militaire en Jordanie.

De son côté, le roi Hussein adressait un message à tous les souverains et chefs d'Etat arabes dénonçant l'agression syrienne et le danger que celui-ci fait courir à l'ensemble de la patrie arabe.

Cette intervention, au moment où il semblait qu'un apaisement pouvait intervenir en Jordanie, envenime une situation des plus graves et que les grandes puissances s'efforçaient de juguler. On craint, à l'ONU en particulier, que l'entrée des blindés syriens aux côtés des fédayins ne suscite une contre-intervention israélienne et même celle des Etats-Unis, qui pourraient alors difficilement éviter d'être entraînés dans l'affaire.

La Libye menace

Du côté arabe, la Libye, l'un des pays les plus progressistes, annonce qu'elle met son armée au service de la résistance palestinienne. Les contacts et les prises de position se multiplient toutefois. La réunion d'une conférence au sommet proposée par la Tunisie, n'apparaît pas, dans les circonstances actuelles, comme devant apporter une solution réelle. Le président Nasser multiplie les démarches auprès des adversaires aux prises en Jordanie, et prodigue des avertissements à l'un et à l'autre camp. Samedi, il leur demandait de cesser le feu immédiatement, et il mettait en garde M. Yasser Arafat contre un éventuel refus.

Dimanche, alors que le général Sadek, chef d'état-major de l'armée égyptienne a pu rencontrer M. Arafat, c'est plutôt au roi Hussein que le chef de l'Etat égyptien paraît s'en prendre en lui reprochant de n'avoir pas respecté le cessez-le-feu. En fait, le dirigeant le plus prestigieux du monde arabe paraît, lui aussi, impuissant devant une situation qui échappe chaque jour davantage à tout contrôle.

Réactions

Hors du monde arabe, les réactions se font plus nombreuses. Les Etats-Unis condamnent en fin d'après-midi l'intervention syrienne, et réclament le retrait immédiat des blindés. En Grande-Bretagne, on annonce officiellement qu'une intervention militaire britannique est exclue. L'embarras jusqu'ici manifesté par l'Union soviétique devant l'aggravation de la situation en Jordanie, fait place à l'inquiétude face aux risques d'internationalisation du conflit.

On est très inquiet à Paris et l'on pense dans les milieux compétents que toute intervention étrangère ne pourrait avoir que de graves conséquences.

En Israel, on estime que le temps ne joue pas en faveur de Hussein, mais que, pour l'instant, la supériorité militaire du roi est évidente et qu'il est en mesure de l'emporter. "Nous ne sommes pas obligés pour l'instant de prendre des mesures opérationnelles" déclare M. Yigal Allen, vice-premier ministre.

Pendant ce temps, à Amman, où le palais du souverain hachémite a été de nouveau bombardé, un léger apaisement est signalé, tandis que Jordaniens et Palestiniens affirment, à tour de rôle, qu'ils ont la situation bien en mains.

Une levée du couvre-feu a été décidée pendant trois heures par le maréchal Majali au cours de la journée. Mais, la trêve n'ayant pas été complètement respectée, la bataille a repris, faisant de nouvelles victimes.



Cette annonce est quelque peu insolite lorsqu'elle est lue par des guerilleros palestiniens qui font la guerre à la Jordanie. Ce monument souhaitant la bienvenue en Jordanie est situé à Ramtha, à cinq milles de la frontière israëlienne, mais n'a sûrement pas été installé à cet endroit pour ceux que l'on voit sur la photo.

Publicité trompeuse

OTTAWA PC — Au total, 26 accusations de publicité trompeuse viennent d'être portées contre des compagnies canadiennes, a révélé, un porte-parole du ministère fédéral des consommateurs et des corporations.

Le directeur du bureau de surveillance des pratique commerciales, M. George Orr, a confirmé 16 de ces accusations, dont trois concernent des chaînes importantes de magasins.

Il y a passablement de pain sur la planche, a révélé M. Orr, précisant que le ministère poursuit ses investigations dans plusieurs secteurs.

Parmi les compagnies apparaissant dans la dernière série d'accusations, on trouve F. W. Woolworth Co. Ltd, de Toronto; Zeller's Western Ltd, de Winnipeg, une filliale de Zeller's Ltd, de Toronto, et Simpsons-Sears Ltd.

Dans ces trois cas, les accusations portent sur de fausses représentations touchant le prix de vente ordinaire d'articles offerts en solde. Ces accusations entrainent, pour les corporations des peines maximum de $1,500 d'amende. Dans le cas des particuliers trouvés coupables des mêmes infractions, la pénalité est laissée à la discrétion du tribunal.

L'enseignement coûte cher

OTTAWA PC — L'enseignement coûtera $1 milliard de plus au Canada, en 1970-71, estime le Bureau fédéral de la statistique.

Ce milliard représente une augmentation d'environ 14 pour cent par rapport à l'année dernière alors que l'enseignement avait coûté $6.7 milliards.

D'autre part, le BFS prévoit que le nombre des étudiants à plein temps atteindra, cette année, 6.3 millions, soit une hausse de 2 pour cent par rapport au nombre enregistré en 1969-70.

Quant au nombre d'établissements scolaires au pays, il devrait être de 16,924 au début de la prochaine année, soit 3 pour cent de plus que l'an dernier.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai

Savourez Coca-Cola

Régions d'Ottawa, Montréal, Québec, des Cantons de l'Est et des Laurentides: couvert ce matin, s'éclaircissant au cours de la journée. Maximum entre 75 et 80.

Aperçu pour mardi: averses ou orages.

Selon le nouveau président de la Chambre de Commerce

Québec ne devrait pas adopter une loi pour faire du français la langue de travail dans la province

Par BERNARD RACINE

SHERBROOKE (PC) — La Chambre de Commerce de la province de Québec ne croit pas que le gouvernement du Québec devrait adopter une loi pour faire du français la langue de travail au Québec et croit que, pour le moment, l'intervention du gouvernement devrait prendre la forme de persuasion.

C'est ce qu'a expliqué samedi soir le nouveau président de la Chambre, Me Donald Byers, de Montréal, alors qu'il a résumé au banquet de clôture du congrès la position de la Chambre dans le domaine linguistique.

Au cours du congrès, le président sortant de charge, M. Claude Genest, de Sherbrooke, avait annoncé que, dans le conflit des médecins spécialistes avec le gouvernement, la Chambre accordait son appui aux spécialistes sans cependant aller jusqu'à la grève.

Résolutions

Dans les résolutions adoptées samedi à l'assemblée générale, les membres de la Chambre ont notamment demandé:

— "une enquête sur les prix des médicaments et, s'il y a lieu," les mesures nécessaires afin de ramener les médicaments à un prix raisonnable;

— la mise en application par le gouvernement fédéral d'une carte d'identité pour les citoyens de 16 ans et plus;

— l'assurance-automobile obligatoire "pour tous les véhicules circulant sur les routes du Québec, sans exception";

— que l'âge de la majorité soit descendu à 18 ans;

— l'adoption d'une loi "interdisant à tout député de changer de parti au cours de son mandat sans en appeler au peuple par élection complémentaire";

— une loi stipulant que tout député expulsé de son parti ou démissionnant de son parti cesse d'être reconnu comme député 30 jours après;

Assurance-chômage

— "la négociation d'une entente entre le gouvernement fédéral et les états limitrophes américains afin d'accorder aux travailleurs canadiens, travaillant dans ces états, la possibilité de bénéficier de l'assurance-chômage au Canada";

— une législation efficace régissant l'emploi des motoneiges;

— une loi stipulant que lors des élections municipales, le président d'élection soit choisi hors des cadres de l'administration municipale;

— l'exemption de la taxe de vente sur les vêtements et les chaussures pour les enfants de moins de 16 ans, éligibles aux allocations familiales;

— la permission de fabriquer du vin à domicile à des fins non commerciales;

— que les immeubles scolaires soient mis à la disposition du public pour des fins communautaires, compatibles avec les usages pour lesquels ces locaux ont été aménagés.

Une résolution touchant la loi des alcools a été bien reçue par l'assemblée qui l'a référée à l'administration de la Chambre, parce qu'elle avait été présentée à un moment où l'assemblée n'avait plus l'autorité de l'adopter. Ce qui signifie qu'il est pratiquement certain que la résolution passera au programme d'action de la Chambre.

Cette proposition réclamait un amendement à la loi de la régie des alcools du Québec de façon à permettre à toute municipalité le désirant d'abolir les réglements de prohibition existant par une simple résolution du conseil municipal sans qu'il soit nécessaire de tenir un référendum.

Nouvelles Régionales



Une foule nombreuse s'est rassemblée au Palais des sports Roland Désourdy, à Cowansville, au cours des quelques journées qu'a duré l'exposition. Notre photo confirme bien ce qu'on en dit.

(Photo Studio Eclair)

L'Expo de Cowansville se classe parmi les meilleures

COWANSVILLE (JDB) — De très nombreux visiteurs se sont rendus durant cette fin de semaine, au Pavillon des Sports Roland Désourdy, pour y visiter les quelque 60 kiosques d'Expo'70.

Avec un thème axé sur le développement et l'essor régional, l'exposition de Cowansville se devait d'attirer les commerçants et les industriels de la région, et c'est ce qui s'est produit, puisque non seulement Cowansville, mais aussi Farnham, Magog, Bromont, Henryville et Granby ont répondu à l'appel lancé par M. Robert Miclette, commissaire-général d'Expo' 70

Les kiosques de la ville de Cowansville s'ordonnaient autour de trois sous-thèmes: un espace, réservé à la Sûreté municipale de Cowansville, présentait les deux principaux fléaux de la société contemporaine, la violence et la drogue. Coupures de journaux, diapositives, brochures, tracts, tout était mis à la disposition du public pour l'instruire, le sensibiliser.

La ville, pour sa part, montrait des maquettes du futur gouvernement régional, ainsi que les différents projets faisant partie du plan d'ensemble de la rénovation urbaine. En outre, des plans, des photos de l'usine de pompage et de traitement des eaux, étaient disposés, ainsi que le plan général de l'épuration des eaux de Cowansville, et les diverses étapes de sa réalisation.

Une dernière partie soulignait la place que les nageurs cowansvillois avaient su se tailler lors des récents jeux du Québec.

Autre municipalité à y participer, Bromont avait axé sa présentation sur l'éventail extrêmement varié des loisirs familiaux qu'elle peut offrir au public. Une large place était faite au document audio-visuel pour mettre en évidence les beautés naturelles de la région.

Nombreux étaient aussi les stands occupés par des associations: Les Tigres, le club de Hockey Victoria, les Majorettes Optimistes, la ligue C.B. de Cowansville assistaient également à cet événement industriel, commercial, culturel et sportif que Cowansville vient de connaître.

Signalons qu'une seule industrie de la région, RCA Victor a cru bon d'avoir un stand au Pavillon des Sports, dans lequel il montrait au public le genre de travail effectué au "plan de Cowansville, c'est-à-dire la fabrication de lampes pour radio et télévision, ainsi que des antennes. Des films illustraient les diverses opérations accomplies par les quelques 250 ouvriers de l'usine. Des membres du personnel étaient même sur place pour répondre aux nombreuses questions du public.

Quant aux spectacles offerts tous les soirs d'Expo'70, leur qualité technique ainsi que le renom des artistes invités ont attiré une foule des plus nombreuses, contribuant ainsi au succès de l'exposition de Cowansville. Cette dernière, bien que toute jeune encore, ne s'en est pas moins taillée une grande réputation parmi les expositions de la région.

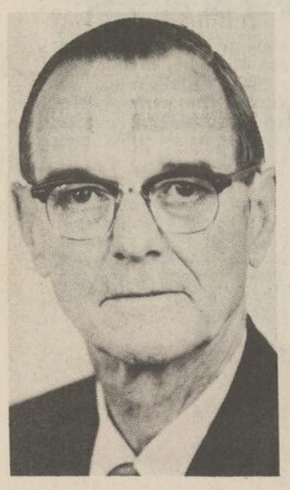
L'Ecole communautaire offre encore un éventail de cours

COWANSVILLE (JdB) — L'Ecole Communautaire de Missisquoi, qui compte vingt sept ans d'existance, offre cette année, encore un éventail extrêmement varié de cours d'éducation, mais aussi de divertissements populaires.

Les personnes intéressées pourront choisir entre seize options différentes, à savoir: anglais pour débutants, santé physique et récréation, géographie vivante (voyages dans un fauteuil), bridge 1 et 11, céramique, dames et échecs, conversation française, travail du cuir, pollution, écologie, passé, présent et futur des Cantons de l'Est, couture, points de broderie, chaises d'osier et rajeunissement des meubles, danses de quadrilles, peinture. Ce dernier cours, donné par M. Léon Plomteux, sera organisé en collaboration avec le Centre culturel de Cowansville.

Tous ces cours, d'une durée de dix semaines, commenceront le jeudi 1er octobre, ils se donneront dans les locaux de l'Heroes' Memorial Elementary School, 317 rue Sud. Les frais d'inscriptions sont très minimes, soit la somme de $2.00.

La plupart des options sont bilingues et groupent environ une vingtaines d'adultes. Ces cours s'inscrivent dans le contexte d'une civilisation de loisirs; ils se présentent même comme une solution des plus intéressantes au problème que pose la réduction croissance du nombre des heures de travail.



M. Ken Elvidge, professeur du cours de bridge moyen pour les adultes.



M. Ross Ladd, directeur des cours de bridge à l'Ecole communautaire de Missisquoi.

On peut même les considérer comme un service qui aide l'individu à tirer le meilleur parti possible de ses loisirs, tout en lui procurant une expérience de socialisation appréciable.

Chaque année, un nombre important d'adultes assiste aux cours de l'Ecole Communautaire de Missisquoi; et si, depuis un an, on assiste à une diminution des effectifs, la cause n'en est pas imputable à la qualité des cours donnés, ni à l'expérience des professeurs, mais résulte tout simplement de la multiplication des cours d'Education populaire pour la ville de Cowansville.

A Acton Vale

Le règlement du bon ordre doit être respecté par tous

ACTON VALE (AD) -- Les règlements sont faits et adoptés pour être respectés, et quiconque passe outre doit en subir les conséquences, à plus forte raison quand il s'agit des règlements municipaux d'une ville.

Pas moins de six automobilistes, un motocycliste et deux fiers-à-bras l'ont appris à leur dépens en cour municipale d'Acton Vale, alors que Me Claude Léveillé a sévi contre eux pour avoir violé le règlement du bon ordre.

M. André Cardin, demeurant sur la route rurale No 20, à Saint-Germain, dans le comté de Drummond, a écopé d'une amende de $25 plus les frais, pour avoir inutilement causé du bruit en faisant crisser ses pneus d'automobile à Acton Vale.

M. Denis Bélanger, de Sainte-Hélène, dans le comté de Bagot, a reçu une sentence de $25 d'amende plus les frais, pour avoir fait de même. Le juge municipal a également imposé des amendes de $25 plus les frais à MM. Réjean Beauchemin, de Roxton Falls, dans le comté de Shefford, et Claude Boisvert, du 890, 108e Avenue, à Drummondville-Sud, pour s'être rendus coupables d'avoir inutilement causé du bruit en faisant crisser les pneus de leur voiture respective.

Me Claude Léveillé a aussi condamné à une amende de $25 et aux frais, MM. Raymond Chouinard, du 1067, rue du Marché, à Acton Vale, et Pierre Millette, du 989, rue Champlain, à Valcourt, qui se sont rendus coupables d'une infraction identique, à savoir causé inutilement du bruit en faisant crisser les pneus de leur automobile respective dans les rues d'Acton Vale.

Un motocycliste

Par ailleurs, le juge de la cour municipale a également sévi contre un motocycliste, M. Guy Dupuis, du 790, rue Désautels, à Acton Vale, qui a écopé d'une amende de $25 plus les frais, pour avoir troublé la paix en conduisant une motocyclette dont le silencieux n'était pas conforme au règlement municipal du bon ordre.

Des bagarreurs

Enfin, Me Claude Léveillé a "réglé le compte" de deux fiers-à-bras en imposant à ceux-ci une amende de $25 plus les frais, pour avoir troublé la paix en participant à une bagarre dans un endroit public d'Acton Vale. Il s'agit de M. Bertrand Darvault, sans adresse connue mais résidant à Acton Vale, et de M. Michel Sévigny, du 280, rue Villeneuve, à Saint-Hyacinthe.

Heures de la bibliothèque

COWANSVILLE (JdB) — La bibliothèque municipale a de nouvelles heures d'ouverture, pour la saison hivernale, soit du lundi au vendredi de 12 heures à 4 heures 30, de 6 à 7 heures 30, et le samedi de 12 heures à 6 heures.

Les responsables de la bibliothèque souhaitent que tous les lecteurs intéressés leur communiquent le titre des livres qu'ils voudraient pouvoir retrouver sur les rayons de leur bibliothèque municipale.

Toute personne disposée à offrir bénévolement ses services à l'organisation de la bibliothèque municipale est priée de bien vouloir téléphoner au numéro suivant 263-4071.

Chaque semaine, une liste des nouveaux volumes, récemment acquis par la bibliothèque, sera transmise au journal afin que les personnes intéressées en prennent connaissance.

Pour terminer, la bibliothèque municipale tient à remercier Mme Alice Deguire pour le don d'une "encyclopédie de la jeunesse".

Un panneau électronique

ACTON VALE (DNC) — Un panneau électronique sera installé au poste de police d'Acton Vale au cours de la semaine prochaine.

Ce panneau central d'alarme contre le feu et le vol, reliera tous les systèmes d'alarmes des commerces et édifices publics de la ville. Il s'agit là d'un pas de plus dans le domaine de la protection policière à Acton Vale.

Le contrat pour l'installation de ce panneau a été signé entre la ville et Thibeault Électronique Ltée.



Promu sergent

Le sergent Bernard Pagé, à droite reçoit les félicitations du major F. A. Golding, commandant de la base de Clinton, en Ontario, pour sa récente promotion. M. Pagé est le fils de M. et Mme J. E. Pagé de Knowlton. Il s'est enrôlé dans la RCAF en 1951 comme technicien en aéronautique. Il est devenu technicien en radar en 1962 et après quelques séjours aux USA et dans différentes régions du Canada, il a été muté comme instructeur à la base de Clinton. Il réside avec sa famille à Adastral Park, en Ontario.

La Jeune chambre de Farnham multiplie ses activités

FARNHAM (DNC) — La Jeune chambre de Farnham ne chôme pas! Plusieurs activités sont prévues pour les prochaines semaines, et la campagne d'emplois pour étudiants se poursuit toute l'année durant.

Emplois étudiants

La campagne d'emplois pour les étudiants qui avait été mise sur pied en juin dernier par la Jeune chambre, et qui a fourni du travail à une trentaine de jeunes au cours des vacances estivales, se poursuivra toute l'année.

Plusieurs étudiants sont encore disponibles pour travailler les fins de semaines, les emplois peuvent être nombreux; cueillette des pommes, emplois dans les restaurants, magasins etc.

Le comité de la campagne d'emplois possède une longue liste de jeunes qui désirent du travail pour défrayer le coût de leurs études. Tous les employeurs qui désirent prendre contact avec la Jeune chambre sont cordialement invités à le faire. On peut écrire à C.P. 33 Farnham, ou téléphoner à 293-5155, ou 293-6856, et une liste de noms leur sera adressée gratuitement.

Rallye-automobile

La prochaine grande activité au programme de la Jeune chambre de Farnham est un rallye-automobile, organisation annuel de cet organisme. Ce rallye aura lieu le 11 octobre à Farnham.

Une invitation est lancée à toutes les Jeunes chambres des Cantons de l'Est et aux membres de Farnham, ainsi qu'à tous les amateurs de rallye.

M. Pierre Lacoste a été nommé président de ce comité et déjà l'organisation est en bonne voie.

Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec M. Lacoste, à 293-4796.

Soirée de danse

La Jeune chambre de Farnham veut prévoir un fonds pour ses futures réalisations. A cette fin, les membres ont organisé une soirée de danse qui aura lieu le 24 octobre, à la salle du Club de chasse et pêche de Farnham.

Un orchestre animera la soirée et des rafraîchissements seront servis. Des tirages de prix de présence auront lieu.

Gaz-o-rama

Devant le succès remporté par le gaz-o-rama de mai dernier, la Jeune chambre a décidé d'en organiser un autre cet automne.

Ce deuxième gaz-o-rama aura lieu chez François Gemme Gaz-Bar, rue Principale Ouest à Farnham, les 12, 13 et 14 novembre.

Le comité d'organisation a été confié à M. Jacques Lacoste qui compte faire un autre succès de cette deuxième activité du genre. Toute la population de Farnham et des environs est donc invitée à encourager la Jeune chambre.

Congrès de l'Association forestière des Cantons de l'Est à Sherbrooke

SHERBROOKE — L'Association forestière des Cantons de l'Est tiendra son congrès annuel jeudi le 1er octobre, sous la présidence de M. J.A. Babin, au motel Le Baron, à Sherbrooke. Ces assises coincideront avec le 25e anniversaire de fondation de l'organisme.



M. J.A. BABIN



M. Lucien BEDARD

M. Lucien Bédard, gérant de l'Association a révélé que quelque 600 personnes des 17 comtés de la région des Cantons de l'Est sont attendues au congrès, dont des commerçants de bois, personnes intéressées au reboisement industriel. Plusieurs maires des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford doivent également être présents.

Les thèmes des deux principales conférences seront les suivants: "Est-ce payant de faire du reboisement?" "La pollution de l'air et le reboisement".

Le programme prévoit une réception organisée spécialement à l'intention des maires, des visites industrielles et des activités des plus intéressantes pour les épouses.

M. Lucien Bédard fait remarquer que tous les amis de la forêt sont invités à participer à ce congrès.

Vague de faux

GRANBY (JN) — Deux individus ont été arrêtés en fin de semaine, à Marieville et à Saint-Hilaire, alors qu'ils étaient en possession de faux billets de $10. Ils comparaîtront ce matin devant le tribunal, à Saint-Hyacinthe.

Le premier individu, de Laval-des-Rapides, a été arrêté par la Sûreté du Québec à Marieville, en possession de 20 billets de $10 contrefaits. L'autre, de Longueuil, en avait 5, quand il a été arrêté à Saint-Hilaire, par la Sûreté municipale de l'endroit.

Les autorités policières ont déclaré que les billets saisis étaient tous de la même faction et qu'il y avait présentement dans la région une vague de faux argent.

Cours d'art culinaire à Bedford

BEDFORD (JDB) — Un cours d'art culinaire chinois sera donné le mercredi 24 septembre, à partir de 8 heures, à l'Hôtel Maurice, de Bedford. Cette séance de démonstration de mets chinois est due à l'initiative du Cercle des Fermières de Bedford.

Ce cours sera rendu possible grâce à la collaboration de plusieurs grandes compagnies, spécialisées dans l'industrie alimentaire, qui mettront à la disposition des conférenciers toutes les matières premières, nécessaires à la confection de plusieurs plats typiquement chinois.

En effet, la soirée ne comportera presque pas de partie théorique; deux spécialistes d'une grande compagnie alimentaire canadienne seront présents et montreront aux personnes présentes comment appréter différents mets chinois. Plusieurs recettes seront expliquées au public et les démonstrateurs se feront un plaisir de répondre aux différentes questions qu'on leur posera, relativement à la confection de plats chinois.

Un repas sera servi à la fin de la séance de présentation, et il y aura aussi un tirage de 50 prix de présence.



Un départ

Le directeur des Loisirs de Farnham, M. Réjean Roy, vient de donner sa démission à ce poste. A la suite de cette nouvelle, plusieurs personnes furent surprises de la décision du directeur qui a donné aux loisirs de leur ville un élan remarquable. Pour marquer ce départ, ceux qui ont travaillé à ses côtés ont organisé une fête intime au Centre culturel. Nous voyons M. Roy à droite de la photographie.

(Photo Franco)



Bénévoles

Un groupe imposant de bénévoles a travaillé pour la dernière clinique de donneurs de sang à Farnham. La photo nous fait voir une partie du groupe, assises: Mlle Marthe Comeau, présidente du comité de secourisme, Mme François Martin, Mme Florida Roy, Mme Albert Bazinet, Mme Thérèse Sorel, Mme Laurette Bienvenue. Debout: Mme Jean-Paul Bernard, Mme Albert Robillard, vice présidente, M. Jean Gauthier, président de section, Mme Etienne Caouette, présidente du comité de clinique, Mlle Elyse Dulude, Mme Aline Emond, Mme Anna Robert, Mme Pauline Wilkins, Mme Bella Mady, M. Percier et Mme Morasse. N'apparaissent pas sur la photo: Mme Roland Robillard, M. Albert Robillard, Mme Rachel Lamoureux, M. Coderre, Mme Bernard, M. Handerson et Mme Lise Meunier. Au cours de la clinique, 12 personnes ont reçu leurs boutons pour leur cinquième donnation, 15 personnes pour leur 10e donnation, et personnes pour leur 25e donnation.

(Photo Franco)

Des voleurs raflent $15,000 chez Woolco

Par Alain Dionne

GRANBY — Bravant tous les risques et faisant preuve d'une témérité étonnante, des cambrioleurs ont profité de la fin de semaine pour dévaliser la voûte du grand magasin à rayons Woolco de Granby et rafler la presque totalité du contenu de celle-ci, soit une somme de plusieurs milliers de dollars.

Cet important vol, l'un des plus considérables commis à Granby au cours des dernières années, a été perpétré durant la nuit de samedi à dimanche par des individus que l'on croit être de vrais professionnels du métier, tellement ce fut un chef-d'oeuvre de perfection et de travail bien exécuté.

Le montant du vol est encore indéterminé, mais certaines indications voudraient qu'il atteigne quelque chose comme $15,000. Toutefois, cette information n'a pu être confirmée par un porte-parole du magasin de même que par la police qui a révélé ne pas connaître encore le montant du butin emporté par les voleurs. Cependant, une source digne de foi a fait savoir que les cambrioleurs ne s'étaient même pas préoccupés des sacs de monnaie qui se trouvaient dans la voûte et qui auraient contenu de $2,000 à $3,000.

Vol énigmatique

Le vol est d'autant plus énigmatique que les malfaiteurs n'ont commis aucune effraction pour arriver à leurs fins. On se perd en conjectures sur la façon dont les individus s'y sont pris pour s'introduire à l'intérieur de l'immeuble, puisqu'une rapide inspection des lieux a démontré qu'aucune vitre n'a été fracturée et qu'aucune porte n'a été défoncée.

L'hypotèse la plus plausible à ce stade-ci de l'enquête semble indiquer que les cambrioleurs possédaient des clés pour pénétrer à l'intérieur et ensuite se rendre au sous-sol du magasin où se trouve la voûte.

Par le garage

Les malfaiteurs se sont d'abord introduits dans l'édifice par le garage situé sur la rue Saint-Charles, bien qu'aucune trace d'effraction n'ait été aperçue à cet endroit. Par la suite, ils ont défoncé le mur de la salle de toilette donnant directement sur le magsin lui-même, et sont passes par cette ouverture béanté pour atteindre le magasin.

Sans être dérangés le moindrement, les intrus se sont dirigés au sous-sol où se trouvent les bureaux et on effectivement atteint celui dans lequel la voûte se trouve. Avant de s'attaquer à celle-ci, ils se sont attaqués au système d'alarme qu'ils ont mis hors d'état de fonctionner afin de ne pas nuire à leurs opérations clandestines.

Voûte éventrée

Disposant sans aucun doute d'un équipement spécialisé et approprié à ce genre d'opérations, les malfaiteurs ont réussi à éventrer la porte de la voûte à l'aide d'un chalumeau à acétylène. Par la suite, ce fut un jeu d'enfants de pénétrer à l'intérieur et de s'emparer de l'argent qui y était entreposé.

Jugeant qu'il valait mieux ne pas s'embarrasser de la monnaie, les cambrioleurs ont abandonné les sacs contenant celle-ci et on pris la fuite avec les billets de banque. Le montant est encore inconnu, mais pourrait atteindre, selon certaines sources bien renseignées, l'intéressante somme de $15,000.

Par le même chemin

Les voleurs ont emprunté le même chemin pour quitter le magasin et ensuite le garage. Ils ont quitté les lieux sans laisser de trace, emportant avec eux le fruit de leur vol et les outils dont ils disposaient pour commettre leur forfait.

Le vol a été découvert peu avant midi hier, par un employé qui se rendait au magasin pour vérifier si tout était en ordre. Quelle n'a pas été la surprise de ce dernier de constater qu'un trou béant avait été pratiqué dans le mur séparant le magasin de la salle de toilette du garage.

Poussant encore sa curiosité plus loin, l'employé en question s'est vite rendu compte que des cambrioleurs étaient passés avant lui, puisque la porte de la voûte, au sous-sol du magasin, avait été éventrée et l'argent raflé en totalité si l'on excepte les sacs de monnaie que les malfaiteurs avaient abandonnés sur place, probablement parce que trop gênants.

L'enquête

L'employé a aussitôt alerté la Sûreté municipale de Granby et l'enquête a débuté sur le champ sous la direction du capitaine-détective Valmore Viens de la section des enquêtes criminelles. L'agent Pierre Lavoie du Service d'Identité judiciaire de la sous-division de Granby de la Sûreté du Québec s'est également rendu sur les lieux effectuer le prélèvement des empreintes digitales.

La police n'a encore effectué aucune arrestation; l'enquête se poursuit dans cette affaire mais elle risque d'être longue et pénible en raison du peu d'indices recueillis sur le lieu du vol, ce qui donne à entendre que ce forfait a été l'oeuvre de véritables professionnels du métier.

Topp Plombing obtient le contrat de plomberie

GRANBY-- La firme Topp Plumbing & Heating, de Granby, a été choisie pour convertir les toilettes de garçons du collège de Roxton Pond en toilettes de filles, la soumission soumise par cette maison étant la plus basse.

Trois firmes avaient répondu à l'appel d'offres de la Commission scolaire de Granby nouvelle propriétaire de l'école, soit les firmes Topp Plumbing, pour $3,367; Maheu, plomberie et chauffage, de Roxton Pond (Racine), pour $4,300, et la P. mberie Daudelin pour $3,516.

Les trois soumissions étant également conformes aux devis et cahiers des charges préparés par les ingénieurs, les commissaires ont décidé d octroyer le contrat à Topp Plumbing.

D'autre part, Topp plumbing devra effectuer, alors que ses ouvriers seront dans l'école, d'autres travaux d'entretien recommandés par la firme des ingénieurs-conseil Leroux, Leroux, Nantel, Papin et associés.

C'est ainsi qu'il leur faudra compléter les travaux de nettoyage de la fournaise, replacer comme c'est indiqué par la firme Volcano, la pierre réfractaire du foyer, réparer ou changer la pompe à huile du brûleur qui menace de céder d'un moment à l'autre, ajuster ou changer différentes valves dont le fonctionnement est douteux etc...

Cueillette de papier

GRANBY - Les scouts de la paroisse St-Benoît de Granby reprendront lundi leurs cueillettes meusuelles de papier à travers les rues de la paroisse.

Commençant donc lundi, le 21 septembre, les cueillettes se poursuivront le lundi de chaque mois. Les gens qui ont du papier à donner pourront le déposer sur leur galerie ou sur le trottoir.

Les libéraux se réunissent

GRANBY -- L'exécutif de l'Association libérale provinciale, à Granby, se réunira ce soir, à 8 heures, au motel le Grand--Bien.

Au programme de la rencontre, en plus des choses courantes, on fera l'évaluation du dernier congrès de l'Association.

actualité MUNICIPALE

Plaintes pour l'évaluation

Le conseil municipal a reçu quatre plaintes concernant des hausses d'évaluation d'édifices. Alors que le service de l'évaluation avait procédé à 88 réajustement d'évaluation de propriétés suite à des améliorations apportées, quatre personnes se sont plaintes, trouvant injustifiées ces hausses. Il s'agit de M. N. R. Mitchell, M. Léopold Richer, Mme Frédéric Gariépy et M. Raymond Brochu. Le conseil a rejeté ces plaintes et maintenu la nouvelle évaluation.

Moniteurs pour la circulation

Le conseil municipal a nommé deux moniteurs supplémentaires pour la circulation aux heures de sorties et d'entrées des étudiants et écoliers, à la demande de l'assistant-directeur du service de police. MM. Joseph Benoît et Roméo Blanchard, âgés respectivement de 59 et 62 ans ont été choisis pour remplir cette fonction.

Sous-station de taxis

Un permis de sous-station de taxis, au nom de la compagnie "Le monde 400", a été accordée par le conseil municipal, sur une recommandation du directeur de la Sûreté municipale, M. Raymond Forand. Cette sous-station de taxis sera située à l'endroit même qu'occupe actuellement la sous-station du taxis3000 Inc. On a fait remarquer que ce permis n'augmente pas le nombre de permis de sous-station.

Ramonage de cheminées

Le conseil a accordé de nouveau le contrat pour le ramonage des cheminées à M. Jean-Rock Gince. Le montant de ce contrat est quelque $8,000, soit un montant de $7,982 plus les cheminées construites entre le 1er mai 1969 et le 30 avril 1970 au prix de $0.80 chacune.

Par ailleurs une vérification du ramonage déjà effectué a été faite à l'entière satisfaction du service de police.

Club de l'Age d'or

Lors d'une récente visite à Granby, les dirigeants du club de l'Age d'or de la paroisse St-François d'Assise de Québec avaient invité les édiles municipaux de Granby et le greffier accompagnés de leurs épouses à participer aux cérémonies du quatrième anniversaire de fondation de ce club.

Le maire et le conseiller Fortin ainsi que M. Brosseau ont accepté de se rendre à cette invitation. De plus une délégation du club de l'Age d'or de Granby participera également à ces cérémonies à Québec.

Terrain de stationnement

Le conseil municipal a accepté une proposition de l'Hôtel Granby pour l'aménagement d'un terrain de stationnement à l'arrière de cet hôtel, sur la propriété Chabot.

Certaines conditions sont toutefois exigées du propriétaire, soit que le déblayage du terrain soit effectué par lui-même et la signature d'un bail d'une dizaine d'années. La ville pour sa part effectuera l'asphaltage de ce terrain. Si le propriétaire décide de reprendre le terrain avant l'expiration du bail, il devra rembourser à la ville une somme de $100 par année de bail non-expirée.

Rapports des services techniques

Suite à des rapports soumis par les services techniques de la ville, le conseil a pris plusieurs décisions:

Des casiers métalliques seront achetées pour le pavillon de la piscine Miner, dépense s'élevant à $770. L'ouverture de façon temporaire de la rue St-Valier jusqu'au boulevard Industriel a été remise à l'an prochain en raison du coût trop élevé de ce travail. Un lampadaire supplémentaire sera installé sur la rue Clarence, entre Jogues et Cowie. Une lumière additionnelle sera ajoutée au système d'éclairage du parc Miner afin que tous les lampadaires soient identiques. M. André Charbonneau a été engagé de façon permanente pour un poste à l'usine de filtration.



Plusieurs personnes se sont dérangées pour aller assister au spectacle du Grand cirque ordinaire, présenté à l'auditorium de l'école Immaculée-Conception. Il s'agissait de "T'es pas tannée Jeanne-d'Arc", création collective qui fait le tour de la province depuis deux ans. Le public présent a très bien ri de lui puisque la pièce est une satire de la situation du Québécois présentée à Jeanne-d'Arc, qui assiste en témoin aux différents sketches, de là le titre. Espérons qu'il y aura d'autres initiatives des Loisirs de Granby dans le genre qui nous a été présenté samedi soir.

Les autorités municipales devraient voir à ce que les enseignes d'arrêt, aux entrées et aux sorties des écoles, ne nuisent pas à la circulation, en dehors des heures de classes. Un bel accident a failli se produire justement à cause de ces fameux "stop", en fin de semaine, alors que les écoles étaient fermées.

Le nouveau service de logements mis sur pied par les autorités municipales était réellement une nécessité et une initiative des plus brillantes. A peine annoncé dans notre édition de samedi, plusieurs personnes se sont adressées à l'hôtel de ville, ou plus exactement au poste de police pour demander des informations en rapport avec des logis à louer. Des gens, par exemple, qui veulent s'établir à Granby parce que leurs industries ont déjà annoncé qu'elles venaient à Granby.

Auto-critique du Cegep lors du colloque-maison

GRANBY - (par Alain Gazaille) -- Du 6 au 9 octobre, le campus de Granby, de même que le Cegep de Sherbrooke, aura un colloque-maison qui sera une autocritique de toutes les structures en place pour en arriver à une meilleure optique de ce que doit être un collège ainsi que ses appendices.

Le 5, 6 et le 7 octobre, des représentants des étudiants, des représentants du corps professoral et des représentants de l'administration feront une analyse complète de leurs fonctions et essaierons de déterminer si les objectifs que l'enseignement collégial s'était fixés en 1968 à Granby correspondent aux réalités de la décennie '70.

Dans son message de présentation du document de travail du colloque M. Robert Sabourin, directeur du Cegep de Sherbrooke, déclare: "Deux ans ont passé depuis, durant lesquels les membres de l'administration et le personnel ont réussi à mettre en branle l'organisation d'un Cegep réputé d'avant-garde en milieu québécois.

Mais nous prenons conscience, surtout à la suite du colloque de la Fédération des Cegep en février dernier, qu'une remise en question s'impose de ces objectifs que nous nous étions fixés au départ".

Dans le rapport annuel de M. Sabourin, en septembre '69 , se retrouve l'une des raisons d'être du colloque: "Le Collège comme partie intégrante du milieu-socio-économique ne devait plus être un simple réservoir de CONSOMMATION où les étudiants viennent chercher des aliments préparés à l'avance et plus ou moins indigestes, mais devrait progressivement devenir un réservoir de DEVELOPPEMENT, où l'étudiant aurait l'opportunité de donner sa pleine mesure d'inventions, d'imagination créatrice et de ressources humaines".

En ce qui concerne Granby, il est à prévoir que le directeur, M. Albert Pinel, aura à présenter un rapport sur son administration au cours de la dernière année scolaire comme cela se fait dans tous les autres cegeps. La population granbyenne sera plus à même à ce moment de juger de la valeur de l'enseignement collégial à Granby.

D'autre part un comité sera chargé de recueillir tous les éléments positifs que le colloque-maison aura donné. Il s'agit du groupe recherche et développement qui est rattaché au bureau du directeur général. Selon M. Sabourin, tous ces éléments recueillis "donneront sûrement certaines lignes de force à l'orientation et au développpement du collège"

Rendement

Le document de travail du colloque élève certains faits troublants concernant les trois groupes du Cegep: étudiants, professeurs et administrateurs.

Ainsi, selon des statistiques de Sherbrooke, à la session d'automne 1969 les pourcentages d'échecs par disciplines s'échelonnaient entre 0% en musique jusqu'à 2.4% en mathématique, la moyenne du collège s'établissait à 12.3%.

Les contrôles sont répartis très inégalement sur la session avec forte tendance à les concentrer vers la fin de la session. Les plans d'études sont souvent imprécis sur la question de l'évaluation du rendement des étudiants.

Face à cela le document pose des questions: Quelle importance devrait avoir l'examen final? Serait-il opportun d'exempter de l'examen final les étudiants ayant 80% pour la session et se classant dans le premier cinquième du groupe?

Cours

Toujours en se basant sur le Cegep de Sherbrooke, il suffit de faire une extrapolation pour le campus de Granby; on remarque qu'en techniques de laboratoire médical, techniques mécaniques, électrotechnique, techniques de génie civil, certaines sessions comportent 32 ou 33 heures de scolarité par semaine; en lettres, la charge hebdomadaire est de 20 heures.

Tous les étudiants des Cegeps doivent suivre 4 cours de français, 4 cours de philosophie et 4 cours d'éducation physique répartis sur quatre sessions. Les programmes sont établis par des comités où siègent des professeurs, des administrateurs et des fonctionnaires.

Cela amène les questions suivantes: Le diplôme d'études collégiales a-t-il la même valeur, quelque soit la concentration choisie? Dans les cours professionnels, faut-il opter pour des programmes moins chargés et donc moins poussés?

Professeurs

En ce qui concerne les professeurs, tout le monde ne correspond pas également aux critères d'excellence de la profession. Les étudiants ne tarissent pas d'éloges sur certains professeurs et trouvent des qualificatifs moins flatteurs pour d'autres.

L'entrée et la réussite à l'université et sur le marché du travail dépend pour une bonne part de la qualité des professeurs que les étudiants ont eu au collégial.

Sur quoi devrait porter l'évaluation des enseignants? S'interroge le document de travail du colloque. Qui devrait participer à cette évaluation? Le salaire devrait-il être indexé sur cette évaluation?

C'est dans cette optique de contestation des structures actuelles que Granby et Sherbrooke tiendront simultanément le colloque-maison. Pour Granby, il ne durera que deux jours tandis que le 9 octobre, ses représentants se rendront à Sherbrooke pour informer le ministre de l' Education,, M. Guy St-Pierre des principales résolutions qui seront sortis en plénière ou en atelier. En effet, le ministre sera à Sherbrooke à cette date dans le cadre de sa tournée des cegep du Ouébec.

Un appel au sens social des étudiants

GRANBY -- Tous les etudiants et étudiantes du cours secondaire et du CEGEP de Granby intéressés au sens social sont invités à une rencontre qui aura lieu mardi soir, le 22 septembre, à 8 heures, à l'Escale.

Pendant la rencontre, on projetera un film de l'Office National du Film intitulé "Le 5 septembre à St-Henri", traitant d'un sujet social toujours d'actualité.

Ceux et celles qui sont intéressés à travailler peuvent donner leur nom pour les activités qui sont proposées, soit dans les Ancelles, les Jeunes chantiers ou le Jardin de Pipo.



De plus en plus populaire

L'inscription aux 18 options de l'Ecole communautaire de Granby s'est poursuivie cette semaine et elle se complétera le 23 septembre. Ces cours de plus en plus populaires comme en témoigne la photo ci-haut sont aussi diversifiés que possible. On voit ici des dames inscrites au cours d'art culinaire pour gourmets dont la première session a été dispensée par un chef très réputé à Granby et dans la région, M. Plumet. D'autres chefs lui succéderont au cours de la saison, chacun donnant à ces dames le tour de main particulier qui fut à la base de sa réputation.

L'atelier protégé ouvrira ses portes dès aujourd'hui

GRANBY (EPF) — L'atelier protégé de Granby, qui fut en opération plusieurs mois l'année dernière, réouvrira ses portes lundi matin avec 18 travailleurs sous la responsabilité de Mme Orpha Choinière.

Cette année, l'atelier protégé, qui comme on le sait voit à fournir du travail aux handicapés mentaux, fonctionnera à plein temps et toute l'année durant. Pour la ou les premières semaines de travail, on y continuera le même contrat que l'an dernier, de façon à ce que les travailleurs ne soient pas trop dépaysés. D'autres travaux seront effectués au fur et à mesure que les contrats entreront.

L'atelier protégé accueillera, lundi matin, les travailleurs qui y étaient l'an dernier et les jeunes qui ont terminé leur cours à l'école Jean XXIII. La liste de ceux qui veulent travailler est longue, selon Mme Guy Genest, responsable de l'atelier, mais les difficultés d'installation ne permettront pas d'en recevoir plus de 25.

Comme plusieurs travailleurs viennent de l'extérieur de Granby, le transport s'effectuera par autobus scolaire, comme l'an dernier, et il en sera ainsi jusqu'à ce qu'on ait trouvé une solution, car l'atelier fonctionnera même durant les vacances scolaires. Mme Genest espère trouver une solution adéquate au problème.

Les heures de travail seront de 8 h. 30 a.m. jusqu'à 3 h. 30 ou 4 heures p.m. Pour ceux de l'extérieur, une soupe leur sera servie et accompagnera le diner froid qu'ils auront apporté. Mme Genest compte servir la soupe tous les midis, et a prévu au moins $190 au budget de l'atelier à cet effet.

Du travail

Mme Genest s'est réservé pour cette année la tâche de rencontrer les industriels et décrocher des contrats pour l'atelier. Des contacts sont déjà établis, et deux industries de Granby seraient prêtes à fournir du travail. Tout doit cependant se décider au cours des prochaines semaines. Certains



Mme Orpha CHOINIERE

industriels se sont même rendus compte que des pertes pouvaient être compensées par le travail des jeunes à l'atelier protégé.

Responsables

Mme Orpha Choinière aura la responsabilité des travailleurs à l'atelier. Mais seule, elle ne pourra suffire à la tâche et devra s'adjoindre des bénévoles. Il est question qu'une dame ait la charge de trouver les bénévoles et fixer des jours et des heures. Une personne s'est même offerte à venir, pendant le midi, surveiller l'atelier afin que Mme Choinière puisse prendre du répit.

Aussitôt l'atelier sera en marche, tous ces détails d'organisation se règleront par la suite.

Une réussite

L'expérience tentée par Mme Genest l'année dernière par les quelques mois d'opération de l'atelier protégé s'est avéré une réussite encourageante pour les années à venir.

Plusieurs industriels, sensibilisés à la chose, ne tarderont pas à accorder leur aide, qui tout compte fait leur sera profitable.

M. Y. Gagnon au Richelieu

GRANBY - Les membres du club Richelieu de Granby recevront lundi, le 21 septembre, M. Yves Gagnon, coordonateur des Loisirs de Granby Inc, au Club social, à 6.30 heures p.m.

M. Gagnon parlera aux membres du projet immédiat des loisirs et terrains de jeux de Granby, soit l'aménagement du parc Lussier.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

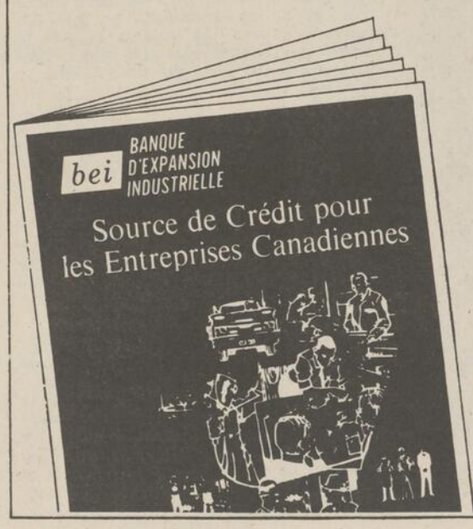
THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
EN PRIMEUR! - TOUS!
C'est la version «EN GRAND» du plus grand "musical" de tous les temps.
HELLO DOLLY
20th CENTURY-FOX présente
BARBRA STREISAND
WALTER MATTHAU
ADMISSION:
Adultes $1.75 - Enfants $1.00
HORAIRE:
Hello Dolly à 7.50 p.m.
passes non valables
CONCERT
Jeudi le 24 septembre
9.00 p.m.
GILBERT BECAUD
Billets en vente



Aveugles à la Légion

La légion canadienne, section de Granby, a reçu, samedi, un groupe d'aveugles à un souper servi à la salle de la Légion, sur la rue Court. On les voit ici se préparant à dévorer le festin qui leur avait été préparé. La réunion avait débuté dans l'après-midi et s'est poursuivie jusqu'en fin de soirée.

Demandez cette brochure à notre représentant



MARIO PELLEGRINO
QUI SERA A
L'HOTEL MAURICE
à Cowansville, mercredi le 23 septembre de 9.30 à 11.30.
et à
l'hôtel Montcalm
à Farnham de 1.00 à 4.30

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCEMENT A TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
800 SQUARE VICTORIA
SUITE 1008, MONTREAL, P.Q.
TEL.: 878-9571

Ca c'est à voir!
LES NOUVELLES 1971
DUSTER
Venez en faire l'essai
Chez:
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

Editorial

Le Québec: le chouchou d'Ottawa?

M. Robert Bourassa croit avoir prouvé lors de la conférence constitutionnelle que notre province c'est pas le chouchou du gouvernement canadien.

Le premier ministre a eu l'opportunité d'en donner la preuve lors du débat sur la création d'une caisse de stabilisation économique.

Mais une telle preuve était-elle nécessaire? Le préféré d'Ottawa, le Québec ne l'a jamais été et il ne le sera jamais.

Ce n'est d'ailleurs pas ce qu'il désire. Ce qu'il veut, c'est une répartition égale des ressources fiscales et l'assistance qu'il est en droit d'attendre, au même titre que les autres provinces, pour assurer la relance de son économie et réaliser ses aspirations légitimes.

Du reste, si les autres provinces calculaient ce qu'elles reçoivent depuis un siècle et reçoivent même encore du fédéral, elles seraient étonnées de l'envergure de cette assistance.

Sans doute, celles qui considèrent le Québec comme le préféré d'Ottawa hésiteraient-elles à utiliser cette expression pour justifier leurs nouvelles revendications. Elles auraient certainement recours à des arguments plus logiques.

Qu'il s'agisse des provinces de l'Ouest ou de l'Ontario, par exemple, il suffit de jeter un coup d'oeil sur les dépenses du fédéral pour se rendre compte qu'elles bénéficient assez largement de la Confédération.

Ces provinces sont loin d'en être les parents pauvres. Or le Québec paie pour cela.

La même remarque vaut pour la Colombie britannique qui, sans aucune raison valable, critique l'attitude d'Ottawa à l'égard du Québec. Sans le gouvernement fédéral, la province de M. Bennett ne serait pas aussi stable, ce qu'elle est aujourd'hui.

Le "Sun" de Vancouver le dit du reste à M. Bennett en termes assez clairs, et n'hésite pas à lui reprocher sévèrement sa diatribe "au sujet d'un Canada régi par un gouvernement québécois."

La bonne vie dont le gouvernement Bennett se vante, écrit-il n'est pas aussi rose qu'elle le paraît et il a recours à un stratagème qu'il a déjà utilisé dans le passé, celui de rejeter le blâme sur Ottawa.

"Son désespoir transparait à travers la futile attaque lancée contre M. Trudeau et ses deux collaborateurs du Québec, MM. Marchand et Pelletier.

"La vérité dit en somme le "Sun", est que, sous le masque souriant de M. Bennett au sujet du bilinguisme et du biculturalisme, se cache une bonne dose de préjugés contre le Canada français. Son attitude n'est pas de nature à servir la cause de l'unité et de la fraternité canadiennes que M. Trudeau s'efforce de promouvoir".

Ainsi, c'est l'opportunisme politique et le préjugé qui portent M. Bennett à critiquer les millions fédéraux dépensés au Québec pour faciliter la reprise de l'économie. Ce sont là de piètres arguments pour obtenir du gouvernement canadien la somme de $500 millions qu'il réclame.

Le premier ministre de la Colombie britannique se plaint d'ailleurs le ventre plein. Il serait assez étonnant qu'il puisse soutirer plus d'argent du trésor fédéral.

Certes, le Québec ne doit-il pas attacher plus d'importance qu'il n'en faut à ces renarques blessantes faites à son égard, mais ces incidents désagréables doivent tout de même le porter à se montrer ferme dans ses revendications.

Car, dans son cas, ce ne sont pas des subventions, des cadeaux, de la charité qu'il réclame, mais bien sa juste part des ressources disponibles.

Dans son cas, également, aucune province ne saurait l'accuser de recourir à des stratagèmes politiques pour justifier le bien-fondé de ses demandes.

Du reste, ce que M. Bourassa réclame peut aussi bien servir à une autre province, aussi dans le besoin que le Québec. Ce qu'il veut, c'est de simplifier et de moderniser le fédéralisme canadien par l'adoption de formules plus souples, plus généreuses.

Or, il n'y a pas là de quoi lui reprocher d'être l'enfant chéri d'Ottawa.

Le Québec ne l'est pas, et Ottawa l'aiderait-il davantage qu'il ne le serait pas plus.

Le Québec, le chouchou d'Ottawa, mais il faut être idiot pour croire cela!

Roland Gagné

Point de vue

Un véritable volcan

Ce que l'on considérait comme de simples représailles d'un groupe de terroristes contre les nations qui emprisonnent les pirates de l'air se transforme graduellement en une guerre en bonne et due forme en Jordanie.

Une guerre qui, du reste, pourrait demain s'étendre à nouveau à tout le Moyen-Orient, et peut-être au-delà.

Jamais, situation n'a été aussi explosive. La paix mondiale est plus menacée dans le cas présent qu'elle ne le fut dans le sud-est asiatique aux pires moments du conflit vietnamien.

On ignore pour l'instant jusqu'où peut conduire le mécontentement des Palestiniens et ceux qui cherchent actuellement à en atténuer les effets, à circonscrire le combat, auraient mieux assumé leurs responsabilités en tentent depuis la fin du conflit mondial, et surtout, depuis la création de l'état d'Israel, d'améliorer le sort de ces centaines de milliers de gens.

Le problème serait certes moins complexe.

On comprend que, face à cette situation, Mme Meir ait jugé à propos de rencontrer le président Nixon. Directement menacé, Israël ne peut sûrement pas se laisser détruire par les états arabes, intéressés à profiter de ce conflit pour reconquérir leurs territoires.

Le Moyen-Orient demeure en somme ce qu'il est depuis longtemps: un véritable volcan.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢	Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Semaine	60¢	Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00
Par annee	$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Droits réservés

Une autre déception

Les citoyens ne "mangent" pas de la constitution tous les matins, c'est sûr. On a dit et redit, pour des fins de stratégie électorale, que les Québécois se préoccupaient plus de leur pain quotidien que des subtilités du droit constitutionnel. Ce qui est certainement vrai, en partie. Mais ceux qui l'ont dit avec le plus de véhémence étaient souvent ceux qui préféraient ne pas en parler. Car il ne suffit pas que le peuple mange à sa faim, il lui faut aussi sa pleine mesure de dignité nationale, de liberté et de fierté. A preuve l'importance du vote des masses canadiennes françaises pour des partis nationalistes ou ultra-nationalistes. Et même le durcissement des options en ce sens; il ne faut pas l'oublier.

Les trois dernières journées d'Ottawa ne sont pas à ce point de vue les "Trois glorieuses". Nous ne cherchons pas à accabler qui que ce soit, on a sûrement voulu faire au mieux. Mais le dépit perce sous le compromis. Après des années de discussions, qui parfois ont enregistré de minces progrès mais des progrès quand même, nous voilà revenus à l'époque des amendements à notre vieille constitution. L'idée lancée par Daniel Johnson et qui, à force de patience, de courage et de conviction, avait fini par faire entrer dans certaines têtes particulièrement dures, la résignation à écrire enfin un texte nouveau pour une époque nouvelle vient d'être abandonnée. Le Québec a dit "oui", sans grande conviction. C'est peut-être la voie la plus sûre pour déboucher un jour sur quelque chose et encore, mais ça n'a guère de panache. Et, bien posément, on peut se demander vers quoi cela va nous mener.

De nouveau, comme au temps de M. Fulton, puis au temps de M. Favreau, on va se remettre, laborieusement et sans grand espoir, à rechercher une formule qui permette d'amender le texte de 1867. On ne veut plus faire du neuf. On tentera de s'accommoder avec du vieux. Comme rien ne pourra être fait avant que l'on se soit mis d'accord sur la procédure de modification, on risque fort de se trouver bientôt dans une autre impasse. La formule F-F, de triste mémoire, enfermait le Québec dans un carcan, l'empêchait de modifier quoi que ce soit sans l'autorisation de ses partenaires.

M. Bourassa avait bien raison de dire hier: "C'est une question difficile et complexe". Et cet autre premier ministre de confier, sur le ton de la confidence: "Nous retournons vingt ans en arrière."

M. Trudeau espère que l'on aura trouvé une formule d'ici deux ans! C'est toujours ça de gagné pour ceux qui ne veulent rien changer et personne n'ignore que dans cette affaire le temps ne joue pas pour les Canadiens français du Québec.

Paul Gros d'Aillon
(Montréal-Matin)

Pour une année de participation

Ce mot de "participation" fait maintenant partie du jargon de l'actualité universitaire mondiale. Sa signification peut différer considérablement d'un campus à l'autre: celle qu'elle a prise à l'Université de Sherbrooke a été jusqu'ici aussi constructive qu'on le puisse imaginer.

En effet, à la fin de l'année 1969-70, l'observateur le plus critique n'aurait guère hésité à dire que nous formions un ensemble dont tous les éléments participaient à la vie totale de l'Université. Les deux manifestations les plus voyantes de cette situation étaient, d'une part, la présence d'étudiants dans tous les conseils de faculté, au conseil universitaire et au conseil d'administration, et d'autre part, les quelque trente mémoires qu'a reçus le comité chargé de la réforme de nos structures.

Au nom de tous ceux — et ils sont très nombreux: étudiants, professeurs, administrateurs, auxiliaires, anciens ou amis de l'Université — à qui nous sommes redevables de ce bilan, je souhaite, en ce début d'année, que la participation s'intensifie chez nous et se consolide au cours des prochains mois.

Formuler ce souhait, c'est demander à tout le monde une grande somme de labeur. Car notre institution, qui entre dans sa dix-septième année, est devenue grande et très diverse. Sur nos deux campus, dans nos huit facultés et tous leurs départements ou divisions, dans nos multiples services généraux, nos associations, nos centres, nos instituts et nos comités, l'activité est intense, et l'on ne saurait vraiment participer à l'organisation et au déroulement de cette vie qu'au prix de beaucoup de travail.

C'est demander en outre beaucoup d'abnégation (de civisme ou de sens social, comme tu voudras). Car tu ne participes que si, dans l'instant même où tu apportes ta contribution, tu restes attentif à laisser aux autres, à tous les autres, le champ dont ils ont besoin pour accomplir aussi leur part.

Mais la participation est nécessaire à la pleine efficacité de l'Université, comme à un corps vivant l'apport de tous ses systèmes et de tous ses organes. Et elle est rentable: elle vous rend sur-le-champ tout ce qu'elle a pu vous coûter. Par elle, vous appartenez vraiment à l'Université , mais dans la même mesure l'Université vous appartient.

(Liaison", bulletin d'information de l'Université de Sherbrooke)
ROGER MALTAIS, recteur

Notre nouvel ambassadeur en France

OTTAWA -- Quand Léo Cadieux fut nommé ministre associé de la Défen - se en 1965, les fins penseurs libéraux, des journalistes québécois et, à leur suite, et avec moins de raison puisqu'il s'agissait d'une querelle de Québécois, plusieurs journnalistes de langue anglaise n'avaient pas encore fini de la faire passer pour le dernier des ministrables.

Le marathon dura quelques années encore, jusqu'à ce qu'on se rende compte en 1968 que M. Cadieux avait été parfaitement à la hauteur des tâches qu'on lui avait confiées.

Chargé de la Défense, il avait pris, au départ de M. Paul Hellyer, une succession très difficile.

Il s'agissait d'abord de mettre un point final à l'opération complexe de l'unification des forces armées. Il y avait, à cette époque, une certaine agitation chez les troupes. Sur le plan militaire, cela n'avait aucune espèce d'importance, il va de soi. Mais sur le plan politique, cela causait encore des soucis au gouvernement, le moindre mécontentement étant monté en épingle et discuté sur le parquet de la Chambre. L'opération qui s'imposait à M. Cadieux n'était donc pas d'ordre militaire au administratif mais en quelque sorte politique.

Il réussit fort bien la dernière phase de l'opération, consolida en quelque sorte le moral des troupes et, par le calme qu'il manifestait lui-même, contribua à la fin de la guérilla verbale.

Il n'avait pas sitôt remporté cette victoire que la candidature de M. Pierre Elliott Trudeau remettait en cause la participation du Canada à la stratégie militaire de l'OTAN.

Quand le nouveau premier ministre fut élu il devint clair que le ministre de la Défense passerait un mauvais quart d'heure.

Il avait ses propres idées sur l'importance de la défense de l'Europe pour la sécurité du continent nord-américain. Il devait faire face tout à la fois à l'inquiétude des militaires canadiens, à l'appréhension légitime des Alliés, à l'opposition solide qui se dressait devant lui au cabinet et qui se manifestait partiellement comme un conflit de génération. Enfin, il était forcé de participer à un débat public qu'alimentait, sans prendre le moindre risque, son collègue du cabinet M. Eric Kierans.

Il connut des moments plutôt difficiles devant les ministres des pays de l'OTAN, à rafistoler des discours et des déclarations au fur et à mesure que la position canadienne évoluait, et que pleuvaient les accusations des Alliés et en particulier de la Grande-Bretagne.

Il ne remporta pas toutes les victoires au cabinet mais se tira plutôt élégamment du débat public. Il réussit à garder la fidélité des militaires bien qu'à cette époque il ait été en voie de vendre à l'armée une politique de bilinguisme à laquelle elle avait résisté depuis toujours et dont le succès n'est quand même pas encore assuré.

Je me souviens de l'avoir rencontré dans son bureau dépouillé du ministère au moment de la modification des positions canadiennes à l'égard de l'OTAN. Un peu désappointé mais jamais amer, il avait choisi, malgré le désir souvent manifesté de quitter la politique, de se rallier sans réserve à la nouvelle politique, de la défendre devant les militaires . Il avait alors parlé avec beaucoup de modestie du respect que lui portaient les militaires et de l'attachemennt qu'il avait pour eux. Il parlait surtout du bilinguisme dans l'armée. Il désirait le faire accepter et c'était en quelque sorte pour lui une vieille vengeance, car pour une question de bilinguisme on avait voulu le dépouiller des fonctions qu'il assumait dans l'armée durant la guerre.

Ennfin, le ministre a quelque mérite de s'être aussi bien acquitté de ses fonctions à une époque où on discute tant de la place de l'armée dans le milieu social et dans l'élaboration et l'application des politiques de défense et des politiques internationales.

On n'a qu'à songer à ce qui est survenu en octobre 1969 à Montréal pour imaginer un peu ce qu'auraient pu être ses problèmes.

M. Cadieux s'est tiré de tout cela sans que les hommes politiques ici puissent lui adresser le moindre reproche. C'est déjà un fait d'armes. Il l'a réussi par sa modestie, son calme, sa loyauté, son efficacité.

En Chambre, il laisse d'ailleurs l'image d'un des ministres les mieux informés des affaires de son ministère. Mais il ajoutait à ces atouts le fait d'être très précis et le plus souvent fort spirituel. La Chambre eut bientôt fait de le reconnaître comme l'un des adversaires qu'on n'arrive pas fréquemment à faire trébucher.

Un de ses secrets était sans doute de parler peu et d'éviter ainsi des accidents. Non seulement était-il d'unne discrétion absolue, mais c'était également un homme de peu de discours.

A cause de tout cela Léo Cadieux partira pour Paris avec plusieurs atouts dans ses bagages.

- Peut-être jouira-t-il du fait que les Français affectionnent assez di dit-on les ambassadeurs qui ont fait une carrière militaire ou qui ont siégé dans les cabinets, encore que dans ce dernier cas, ils préfèrent paraît-il que les ambassadeurs oublient vite leur vie politique.

Il se peut aussi que le serve bien l'expérience acquise au sein du cabinet dans les crises qui ont éclaté entre la France et le Canada.

- Enfin, il vient à l'ambassade de Paris après toute une lignée d'intellectuels qui avaient toutes sortes de qualités, mais dont on ne peut dire qu'ils étaient très représentatifs du Québec, voire du Canada.

Ce qui faisait de l'ambassade le dernier lieu où un voyageur canadien voulait se trouver à Paris.

On peut en effet faire à M. Cadieux le compliment d'être un authentique Québécois moyen; érudit, compétent, réaliste, travailleur, sans prétention, peu aventurier.

Il était tout cela avant d'accéder au ministère. Les fins penseurs lui en ont fait grief. Voyant venir le jour où M. Cadieux serait nommé à Paris, un journaliste anglais a eu l'autre jour la générosité de s'en excuser. Il reste un grand nombre d'hommes politiques et de journalistes québécois qui n'auront jamais cette délicatesse.

Le Ralliement créditiste lance une campagne de recrutement

Par JACQUES BOUCHARD

QUEBEC (PC) — Le Ralliement créditiste provincial passe à l'action et entreprend une vaste campagne de recrutement de membres, d'information et d'éducation de la population.

C'est ce qu'a révélé samedi le chef du Ralliement créditiste provincial, M. Camil Samson, à l'issue de la réunion de l'exécutif de son parti au motel le Kébecois, à Lévis.

M. Samson a dévoilé qu'à compter du mois d'octobre il entreprendra une tournée qui le conduira dans toutes les régions de la province afin d'expliquer à la population la doctrine créditiste.

En plus de ces tournées, le chef créditiste a dit que son parti diffusera, à compter du mois de novembre, une série de 26 émissions télévisées sur les ondes de différents postes de la province.

Un journal

M. Samson a aussi révélé qu'un comité de trois membres a été formé en vue d'élaborer la formule du journal officiel du parti dont le premier numéro sortira des presses en octobre.

M. Samson a mentionné que le nom du journal n'avait pas encore été choisi, mais qu'il paraîtra une fois par mois.

Ce sera, a dit M. Samson, une formule tout à fait différente du journal "Regard", organe officiel d'information du Ralliement créditiste national.

"Notre journal sera expédié à tous les membres en règle du parti et on envisage également la possibilité de le vendre dans les kiosques, a précisé le chef créditiste.

"Le but de notre journal sera principalement de renseigner la population sur l'action des députés créditistes à l'Assemblée nationale. Il y aura également des reportages sur la politique québecoise et on s'efforcera d'expliquer le plus clairement possible la doctrine créditiste", a souligné M. Samson.



M. Camil SAMSON

Par ailleurs, l'assemblée de l'exécutif qui réunissait une vingtaine de personnes, dont 10 députés et des représentants des régions de la province en plus de 5 collaborateurs, a nommé M. Antoine Drolet, député de Portneuf, comme organisateur en chef du parti et M. Armand Bois, député de St - Sauveur, comme directeur général.

M. Louis Tardivel qui avait été nommé au début de la semaine au poste de recherchiste en chef du Ralliement créditiste au Parlement, s'est vu confier la tâche de secrétaire du parti.

Avant sa nomination, M. Tardivel était à l'emploi de la Société Radio-Canada, à Québec, où il s'occupait de relations publiques.

Pour leur part, MM. Drolet et Bois auront pour principale tâche de mettre en application, à travers la province, un vaste plan d'organisation et de former les structures des associations de comté où la chose n'existe pas présentement.

A cet effet, des assemblées d'organisation et d'information seront tenues dans tous les comtés de la province en vue de former des associations si elles n'existent pas déjà ou de renforcer celles qui sont en opération.

"Nous voulons donner une vie nouvelle à nos associations de comté afin qu'elles soient le plus dynamiques possible", a noté M. Samson.

Ainsi, dit - il, nous avons ajouté 3 régions de plus à notre organisation pour les porter de 9 à 12.

La région de Montréal qui comptait pour une seule organisation sera divisée en trois et il y aura également une distinction entre les Cantons de l'Est et la région du Richelieu qui étaient auparavant ensemble.

Commission

Interrogé sur la position que son parti adoptera à la Commission parlementaire permanente sur le travail et la Main-d'oeuvre convoquée par M. Pierre Laporte, pour régler le conflit de la construction, M. Samson a affirmé que comme par le passé son groupe fera un travail objectif et sérieux.

"Nous n'avons pas d'idée préconçue sur ce sujet et nous voulons entendre d'abord les parties en cause avant de nous prononcer", a précisé le leader créditiste.

"Les députés créditistes, comme ils l'ont fait lors de la dernière session, feront un travail objectif et sérieux".

Medicare

Par ailleurs, le chef du Ralliement créditiste a soutenu que le gouvernement Bourassa aurait tout intérêt à retourner devant l'Assemblée nationale concernant la loi de l'assurance - maladie, afin de réétudier la formule de désengagement des spécialistes de la santé.

M. Samson a rappelé que son parti était totalement contre certaines modalités du bill no 8, notamment sur le principe du désengagement, et que l'Etat était tout simplement en train de circonscrire les médecins.

Le chef créditiste a mentionné que les médecins devraient être libres d'adhérer ou non à ce système et que la loi devrait prévoir, entre autres, de rembourser à 100 pour-cent les individus qui s'adressent aux médecins désengagés.

"Je suis pour la plus grande liberté des individus et la loi de l'assurance - maladie telle qu'elle est actuellement brime les droits des citoyens et des professionnels de la santé", a affirmé M. Samson.

Au sujet de la menace d'une grève des médecins spécialistes pour protester contre le bill 8, M. Samson a dit qu'il verrait mal une telle action qui pourrait mettre en péril la vie de plusieurs personnes.

M. Samson a aussi mentionné qu'il était toujours en faveur de la formule qu'il a préconisée, bien qu'elle soit maintenant inaplicable, afin de faire administrer le régime de l'assurance-maladie par les compagnies privées.

Ce système, selon M. Samson, coûterait beaucoup moins cher à la population que celui qui a été mis en place par l'Union nationale, qui a créé la régie avant même de faire adopter le projet de loi sur l'assurance - maladie.

"Encore une fois l'Union nationale a mis la charrue en avant des boeufs", a conclu M. Samson.



Fauché sur sa moto

Un motard de Montréal a connu une fin tragique quand la moto qu'il conduisait a heurté une automobile à l'angle des rues Delorimier et Mont-Royal. Il s'agit de Michel Rioux, 18 ans, de Montréal. Son compagnon, Denis Doiron, a été transporté d'urgence à l'hôpital Notre-Dame où il souffre de multiples blessures.

Quelque $2,000 par an en bénéfices marginaux

MONTREAL -- D'après une étude biennale, il en coûte $2,000 par année aux employeurs canadiens en bénéfices marginaux pour chaque employé. Ce montant comporte une augmentation de $400 par rapport à la moyenne établie, il y a quelques années.

C'est une société torontoise de conseils d'administration qui a effectué l'étude auprès de 115 employeurs dans diverses sphères, employant 366,637 travailleurs et portait sur les coûts des bénéfices marginaux en 1969.

L'étude a démontré que les coûts moyens de ces bénéfices marginaux a atteint 27.9% du total des listes de payes en 1969, au regard de 25.5% constaté en 1967. L'importance de cette hausse est encore plus importante que les statistiques ne l'indiquent.

Une des raisons est que les bénéfices marginaux ont tendance à être incorporés dans les salaires comme la paie des vacances.

Voici les faits saillants de cette étude: - le coût moyen total en 1969 des bénéfices marginaux a été de $1,992 par employé, annuellement, ou 99.6 cents l'heure. Ces chiffres ne comprennent pas les paiements de la sécurité de vieillesse qui ont été laissés de côté dans cette étude pour des raisons techniques et parce que certains employeurs ne considèrent plus ces déboursés comme étant des bénéfices marginaux.

- La paie des vacances continuent d'être le principal déboursé: 5.2% de la liste de paye en 1969, ce qui signifie en moyenne de $308 à $377 par employé.

- Immédiatement après viennent les bénéfices sociaux, assurance, salaire durant la maladie, etc, qui prennent 5.2% de la paie. En 1967, cela représentait 3.5%. Ce qui veut que les dépenses de l'employeur à ce poste ont augmenté de 70%. C'est la hausse la plus forte enregistrée; elle est principalement dû à l'avènement du régime d'assurance-santé que plusieurs provinces ont mis en vigueur après 1967.

- Les régimes de pension publics et privés réclament $325 par employé.

- Les pauses-café et autres périodes de repos ont coûté $238 par employé.

- Les congés statutaires représentent $231 par an pour un employé.

Enfin, l'étude a noté que les bénéfices marginaux ont tendance à devenir parallèles à ceux des USA. Dans ce pays, ils représentent 27.9% de la paie, soit $2,052 par employé en dollars américains.

Recommandation de la Chambre de commerce

Un comité tripartite pour orienter les investissements

SHERBROOKE (PC) — Le président de l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie a suggéré samedi la création d'un comité tripartite pour orienter et canaliser les investissements.

Parlant au congrès de la Chambre de Commerce de la province de Québec, M. Hervé Belzile, président de l'Alliance, Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, a déclaré:

"Nous avons eu dans le passé enquête sur enquête et des comités de planifications de tous genres, dont le BAEQ n'est qu'un exemple. C'est à un comité d'action que je pense maintenant, au domaine des investissements, puisqu'il est prioritaire.

"Le vrai problème, en fait, en ce qui touche les investissements, ce n'est pas tellement d'en trouver, mais de les canaliser, de les centraliser, de les orienter de façon à leur faire produire le rendement maximum en égard aux besoins du moment, aux besoins de tel secteur de l'industrie, aux besoins de telle région.

Comité

"Je pense à un comité d'action auquel participeraient le ministère fédéral de l'Expansion économique régionale, les ministères provinciaux de l'Industrie et du Commerce, des Finances et les autres ministères intéressés, et les chefs des grandes institutions financières d'épargne et de placement."

Mais si la grande priorité de l'heure au Québec est la recherche et la canalisation de nouveaux investissements propres à assurer sa croissance économique, l'établissement d'un climat propice et un vaste programme d'encouragement de l'épargne individuelle doivent également être retenus comme prioritaires, a-t-il dit.

M. Belzile a affirmé que les problèmes sociaux et économique auxquels le Québec a eu à faire face au cours de ces dernières années n'ont influencé en rien la politique de placement des compagnies d'assurance-vie ni la confiance dont elles ont fait constamment preuve quant à l'avenir du Québec.

"En fait, le Québec est une des provinces qui a obtenu le plus fort pourcentage des placements des compagnies d'assurance-vie.

"De 1962 à 1970, cette progression a été de 13 pour cent alors qu'elle n'était que de 4 p.c. pour l'Ontario, avec le résultat que les compagnies d'assurance-vie ont en 1970, cinq milliards et trois quarts de dollars des épargnes de leurs assurés qui sont investis dans le Québec."

Ce montant représente plus de une fois et demie le total de leurs engagements envers leurs assurés de cette province, a-t-il expliqué.

LE SOUS-MINISTRE DECOSTER PRONE LE DEVELOPPEMENT DE MONTREAL

Par BERNARD RACINE

SHERBROOKE (PC) — Pour sortir de la stagnation économique, le Québec doit rentrer maintenant dans une phase de "frénésie de l'investissement" et il faut que disparaisse la psychose de l'assistance gouvernementale, a déclaré samedi au congrès de la Chambre de Commerce M. Robert Decoster, sous-ministre de l'Industrie et du Commerce.

Participant à un panel sur les priorités économiques du Québec, le nouveau sous-ministre prône le développement de Montréal. A ce sujet, il a déclaré:

"On s'entend pour rejeter l'idée que la région de Montréal étouffe le progrès du reste du Québec. Il est démontré que les gains relatifs de Montréal ont été réalisés surtout aux dépens des autres provinces et très peu aux dépens des autres régions du Québec.

"Il ne faut donc pas croire que la région de Montréal est assez forte pour progresser sans politique définie et que l'action de l'Etat doit se concentrer sur les régions à faible taux de croissance. Montréal n'étant pas aussi bien situé que Toronto dans l'exe économique nord-américain, croît moins vite que cette dernière.

"Il faut que l'attention des pouvoirs publics se porte vers Montréal au même titre que vers les autres régions. S'il est important de songer aux pôles de croissance à l'intérieur du Québec, il ne faut pas oublier également que Montréal est une capitale régionale à l'échelle nord-américaine."

Frénésie

Affirmant qu'il ne partageait pas les appréhensions de ceux qui craignent une hypertrophie du secteur public, M. Decoster a déclaré:

"Le Québec, pour sortir de la stagnation économique, doit rentrer maintenant dans une phase que vous me permettrez d'appeler 'phase de frénésie de l'investissement'. C'est à une véritable 'fuite en avant' que doit se livrer le Québec sans perdre une minute."

Par la suite, il ajoutait:

"Il faudrait aussi que se brise la psychose de l'assistance gouvernementale. Il faut à tout prix que l'industriel canadien-français conserve son initiative d'entrepreneur, qu'il fasse preuve d'audace, d'originalité, qu'il se renouvelle, qu'il fasse usage des moyens avancés que lui fournit la haute technologie — ordinateurs, etc. — et des compétences techniques et scientifiques — management, génie — dont le réservoir grossit rapidement au Québec."

Rappelant que le Bureau fédéral de la statistique prévoyait que pour l'année 1970, l'ensemble des investissements au Québec, en incluant les réparations, s'élèveraient à $4,700,000,000 M. Decoster a déclaré:

"Il serait nécessaire, si l'on veut stimuler la croissance économique, d'avoir en vue un supplément d'environ un demi-milliard de dollars.

"Nous pensons d'autre part que la reprise des investissements doit s'effectuer non seulement dans le secteur manufacturier, mais aussi dans la construction domiciliaire. La rénovation urbaine et l'érection de logements à prix modiques nous semblent être deux urgences fondamentales.

"La Société d'Habitation du Québec joue déjà à cet égard un rôle très actif. Le gouvernement, en relançant le secteur de la construction, fera bénéficier de plus, tous les autres secteurs économiques étant donné l'effet d'entraînement bien connu de ce secteur."

Montréal reçoit les maires du monde entier

MONTREAL — A l'occasion du 20e anniversaire de la liaison Montréal-Paris, les maires d'une vingtaine de grandes villes à travers le monde, sont arrivés hier à Montréal, sur les ailes d'un avion spécial d'Air France.

Ainsi sont arrivés les maires d'Alger, d'Ankara, de Belgrade, de Bombay, de Dusseldorf, de Genève, de Lima, de Lisbonne, de Manchester, de Paris, de Saint Denis de la Révolution, de Tananarive, de Tunis et de Yokohama, en provenance de Paris devenue porte du monde grâce à l'avion.

Un journaliste de chaque ville accompagnant le maire, est affecté au reportage du voyage, ce qui contribuera à assurer une publicité importante dans la grande Presse du monde entier.

D'autre part, des maires de grandes villes canadiennes accompagnent Mme Claire Kirkland-Casgrain, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, ainsi que des personnalités et vedettes qui embarquent aujourd'hui à bord du vol spécial qui marquera dans la direction Montréal-Paris, ce vingtième anniversaire.

Les maires du monde ont été accueillis à leur arrivée à Montréal par des réprésentants de la ville de Montréal et du ministère du Tourisme. Ils visiteront aujourd'hui Montréal et Terre des Hommes puis déjeuneront au Pavillon Hélène-de-Champlain, sur l'invitation du maire Jean Drapeau.

Un motard victime d'un détournement

QUEBEC — On aura connu les détournements d'avions, mais voici qu'un motard de la banlieue de Québec a été la victime d'un détournement plutôt "dramatique".

Le jeune Denis Grégoire, 23 ans, du 2364, rue Maufils, à Québec, alors qu'il revenait chez lui, a été intercepté par une bande de motards pirates rivaux. Le jeune homme a été retrouvé par la police dans une ruelle à Charlesbourg. Il était blessé aux jambes après avoir reçu les plombs d'une carabine.

La Sûreté du Québec poursuit son enquête relativement à cette affaire mais n'est pas sans savoir que des clans de motards se livrent à de rudes batailles depuis quelque temps.

Le chocolat Oh Henry est retiré du marché

SHERBROOKE (PC)—La décision de la compagnie Williamson Candy de retirer temporairement du marché la tablette de chocolat Oh Henry ne touche en rien les produits fabriqués par la compagnie Walter M. Lowney of Canada, a déclaré hier le président et directeur général de l'entreprise canadienne.

La tablette Oh Henry de fabrication américaine ne se vend pas au Canada, a précisé M. T.O. Moorse et "Lowney n'importe ni ingrédients ni produits finis du fabricant américain".

Le manufacturier américain, Williamson Candy, qui est une division de Warner Lambert Pharmaceutical Co., a consenti à suspendre la fabrication et la vente de la tablette Oh Henry par suite d'un communiqué de l'administration des aliments et drogues annonçant que 50,000 tablettes pouvaient être contaminées.

Le 27 août, le manufacturier a consenti à rappeler tous les soldes d'approvisionnement de la tablette Oh Henry de toutes les voies de distribution.

La tablette est fabriquée sous le même nom au Canada à Sherbrooke.

Selon M. Moorse, les procédés de fabrication sont canadiens et "il est pratiquement impossible. . .que nos produits soient contaminés" vu le nombre et la rigidité des contrôles auxquels ils sont soumis.

Un groupe de parents en colère contre un marchand

MONTREAL — Un épicier restaurateur de Pancho doit subir la colère d'un groupe de parents de la Petite Bourgogne pour avoir, selon ces derniers, vendu du solvent pour le poli à ongles à leurs enfants.

En effet, le groupe de parents a averti le propriétaire de ne plus vendre de ce produit que les enfants ont senti. L'épicier restaurateur a affirmé vendredi qu'il n'avait pas vendu de solvent et qu'il n'en tenait d'ailleurs pas en stock.

De leur côté, les parents disent avoir vu des enfants renifler des produits chimiques dans un sac de plastique. L'un a même dit que l'on pouvait voir plusieurs jeunes renifler de la colle et du solvent de poli au Parc Campbell Centre, dans la Petite-Bourgogne, et qu'il a fallu envoyer certains de ces enfants à l'hôpital.

Le député provincial de Ste-Anne, présent à la confrontation, a demandé au marchand de promettre sur son honneur de ne plus vendre le solvent ou de la colle à séchage rapide aux enfants. Par ailleurs, les parents affirment que le marchand en vendait "sous le comptoir" même après avoir été averti de cesser cette vente, au début de l'été.

Le marchand a cependant répliqué que lui, ne vend rien, mais qu'il est probable que les enfants vont se procurer les produits dans les environs d'Atwater et Ste-Catherine.

Le sergent de police Nelson McCormick, de la section d'Aide à la Jeunesse, a admis qu'il n'existait aucune loi interdisant la vente de produits toxiques aux mineurs et que le service de police ne possède aucune statistique sur le reniflement toxique.

Un parent a pour sa part déclaré que la manifestation était bonne en elle-même parce que "le reniflement des solvents et de la colle, disait-il, ne se limite pas seulement à cette zone, mais elle est aussi pratique et courante dans les banlieues de classe moyenne. La différence est que ici les mères veulent faire face au problème, tandis qu'ailleurs elle ne veulent rien savoir".

Les mieux payés

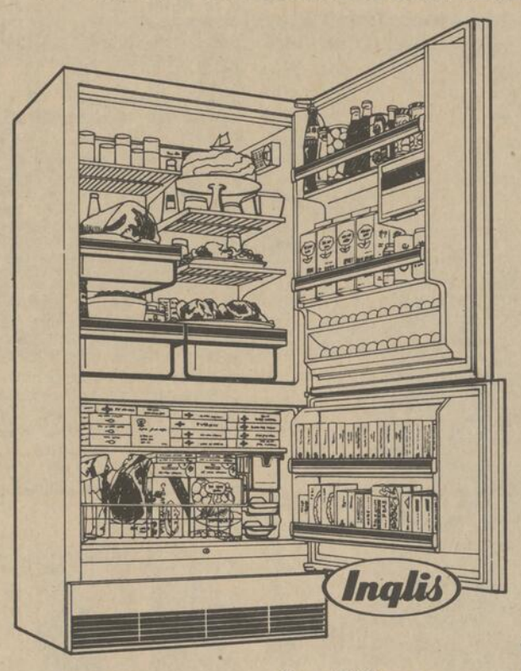
FORESTVILLE (PC) — Avec la signature de leur nouvelle convention collective, les employés forestiers de l'Anglo-Pulp de Forestville deviennent les mieux payés, dans cette catégorie, dans toute la province de Québec.

Les employés ont obtenu une augmentation moyenne de 75 cents l'heure répartie sur trois ans et rétroactive au premier mai 1970. Le salaire de base au 1er mai 1970 se trouve donc porté à $2.47 l'heure et $3.50 au salaire maximum. Ils ont également obtenu les mêmes bénéfices marginaux que ceux accordés par la compagnie dans les moulins à papier.

Les 118 employés de Forestville qui avaient déclanché la grève le 14 août, retourneront dès aujourd'hui au travail.

Les Coordonnés Inglis

VOYEZ NOTRE LIGNE COMPLETE '71



REFRIGERATEUR CITATION 111, SANS GIVRE

Nul dégivrage ennuyeux. Légumiers de grande contenance. Porte magnétique. Réglages individuels. Le réfrigérateur versatile. Tablettes robustes réglables. Grande contenance.

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX DURANT NOTRE VENTE DU 21 AU 26 SEPTEMBRE

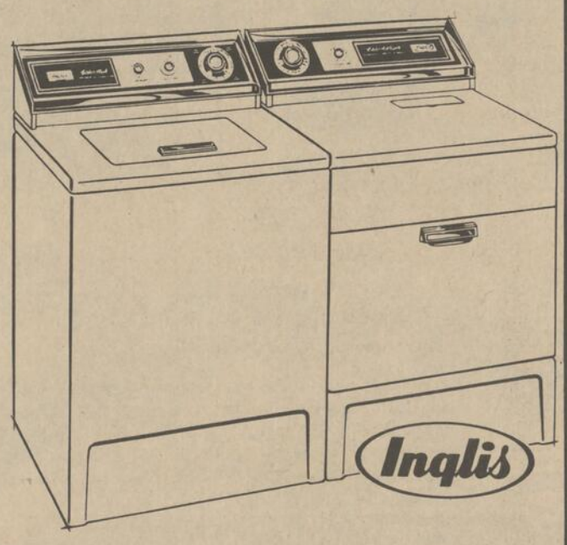
ENSEMBLE CITATION



M. ROGER DESCHAMPS
Propriétaire

Caractéristiques des lessiveuses
Nul repassage de vêtements "pressage permanent". Filtre-distributeur. Cycle de super lavage. Protège-pompe. Sélecteur de niveau d'eau, etc...

Caractéristiques des sécheuses
Nul repassage des vêtements à pressage permanent. Séchage ultra-rapide. Séchage silencieux. Signal de fin du cycle. Réglage infini de la température. Grille de séchage. Lampe à rayon ultra-violets, etc...



ROGER DESCHAMPS MEUBLES

1638, rue ST-PAUL, ST-CESAIRE TEL: 469-3093

Il avalait la peinture

Le petit Carl Richardson, six ans, gisait inconscient quand sa mère voulu lui donner le médicament qui soigne sa maladie sanguine congénitale. Affolée, Mme Richardson conduisit son fils à l'hôpital où il se rétablit. La nuit suivant son retour, Carl a de nouveau souffert de convulsions et sombré dans l'inconscience. Et en six mois, il fut hospitalisé cinq fois sans que l'on sache d'où provenaient ces inquiétants symptômes d'une maladie incontrôlable.

Finalement, les médecins de l'hôpital pour enfants de Washington ont trouvé: Carl souffrait d'empoisonnement parce qu'il avalait les morceaux de peinture qui tombaient du mur de sa chambre. Or, cette peinture était à base de plomb.

Les médecins ont trouvé dans son sang 10 fois plus de plomb que le niveau d'empoisonnement ordinaire et son cas n'est pas unique. En effet on ne compte plus les cas d'enfants qui tombent malades ou meurent pour avoir avalé des choses d'apparence sans danger, mais peintes au plomb.

Luna 16

Luna 16 a été placée sur une orbite circulaire de la Lune, devenant ainsi un satellite artificiel de la Lune, confirme un communiqué de l'agence Tass.

Le 13 septembre, précise le communiqué, il a été procédé à une correction de la trajectoire du mouvement de cette station automatique afin d'assurer sa sortie sur un point, calculé d'avance, de l'espace cirum lunaire.

La carte "protection"

— La création d'un comité international pour la protection des journalistes en mission dangereuse, qui délivrerait une carte de légitimation professionnelle pour les journalistes se rendant dans les zones dangereuses, a été proposée par les représentants des organismes internationaux de la presse réunis à Paris.

Cette carte, a-t-il précisé au cours de la conférence de presse qui s'est tenue à l'issue des travaux, aurait une validité limitée dans son objet et dans le temps. Pour l'instant, d'ailleurs, cette proposition ne s'appliquerait qu'au Sud Est asiatique.

Ce document serait clair et rédigé en plusieurs langues, en l'occurrence, en français, anglais, khmer, vietnamien et éventuellement chinois.

Arafat responsable

— M. Yasser Arafat a été désigné comme responsable de "toutes les forces de la révolution" par le Comité central de la résistance palestienne.

Par ailleurs, le Comité central de la résistance palestinienne, qui siège sans désemparer depuis ce matin, a décidé de réintégrer dans son sein le Front populaire pour la libération de la Palestine, FPLP du Dr Habache, qui avait eté frappé d'une mesure de suspension samedi dernier, à la suite de sa décision de garder des otages parmi les passagers des trois avions déroutés sur Zarka.



L'ouverture, ou les mémoires d'un chasseur à pied...

5 heures. — Je suis prêt. Pour m'entraîner, toute la nuit j'ai fait la chasse aux puces. Trente-cinq pièces au tableau. Satisfait, j'ai enfilé mon costume de corduroy, garni de boutons rouges. Je coiffe mon chapeau de feutre rouge orné d'une plume de coq. Je me harnache en chasseur conscient et organisé, n'oubliant ni le fusil, ni les cartouches, ni la gourde.

J'ai (aussi) un permis de chasse. Grâce à ce document, chèrement acquis, je peux traquer tous les gibiers, à la condition, bien entendu, de ne tuer ou blesser aucun être appartenant à l'une des cent soixante-quinze espèces animales protégées par les ordonnances, non compris les bestiaux et les gardes-chasse.

Il ne me manque qu'un chien, car mes parents ne me permettent pas d'en posséder un sous notre toît.

J'en serai réduit à aboyer moi-même.

6 heures. — A peine dehors — heureux présage — au détour d'une rue, je lève un chat. En m'approchant, je constate qu'il ne s'agit que d'un vieux matou. L'erreur est double car, de son côté, il m'a pris pour un pigeon.

Je file comme un lièvre en lui posant un lapin.

7 heures. — J'arrive au rendez-vous des copains Desfossés, Daviau, Larose. La wagonnette est pleine. Faute de place, j'en suis réduit à me hisser à califourchon sur les sacs.

9 heures. — Arrivé à destination, je m'enfonce dans la campagne. De chaque côté du chemin, à intervalles inégaux, les propriétaires des terrains limitrophes ont posé des écriteaux sur lesquels se lit une mention, toujours la même: "Chasse interdite. Défense d'entrer."

10 heures. — Jos Daviau, un ami qui, comme moi, fait l'ouverture, m'interpelle. Vétéran de la première guerre mondiale, il est heureux de manoeuvrer une arme à feu. C'est (paraît-il) la première fois que ça lui arrive.

10 h. 30. — Quelques pas plus loin, nous tombons en pleine bagarre. Une perdrix vient d'être tuée d'un coup de fusil. Chacun des chasseurs présents prétend l'avoir abattue et tente de s'en emparer de force. Il y a déjà des blessés.

Midi. — Le grand air m'a mis en appétit. Il faut suivre les copains dans un restaurant à Nicolet. Je m'apprête à engloutir un dîner copieux tout en lutinant une servante peu farouche, tandis que de joyeux convives conteront des histoires gaillardes. Mais je me retrouve seul dans la salle à manger, où le service est fait par un gaillard moustachu et rébarbatif. Le repas, insipide, m'est facturé $2.50.

C'est (à mon avis) le plus beau coup de fusil de la journée.

18 heures. — Après bien des marches et des contre-marches, nous rentrons à la maison complètement fourbus. Soudain, je songe que je me suis engagé à rapporter une perdrix à mon père, un lièvre à Cliff Croteau et un autre lièvre à Parfait Beauregard. Pour me ravitailler, je cours des boucheries. Hélas! les éventaires sont vides. D'autres chasseurs bredouilles sont passés là avant moi et ont tout raflé. J'implore M. Oscar Duquette. Il a encore, pourtant, quelque chose à vendre: trois gros melons. Faute de mieux, je les achète.

Mais ni mon père, ni Cliff, ni Parfait ne voudront admettre que j'ai tué ça à la chasse.

G.G.



On a déjà pu admirer à la Foire de Hanovre l'un des anneaux qui formeront le revêtement intérieur du nouveau tunnel sous l'Elbe de Hambourg. Ces anneaux sont réalisés en fonte à graphite sphéroïdal, matériau utilisé jusqu'à présent uniquement en tuyauterie. Chaque anneau se compose de 16 segments reliés entre eux de façon absolument étanche pour former un cercle de 10,83 mètres de diamètre. Le tunnel est percé suivant la méthode du bouclier depuis décembre 1969. Cette voie sous l'Elbe, longue de 3.325 mètres, permettra de dégager en 1973 les ponts (Photo du bas) qui absorbent la totalité du trafic Nord-Sud entre la Scandinavie et l'Europe méridionale.

Pas d'avortement chez les catholiques

Le cardinal Patrick O'Boyle, archevêque de la capitale fédérale, a fait savoir que tout catholique qui effectue ou assiste à un avortement sera excommunié.

Tout catholique confessant un avortement sera automatiquement excommunié, a précisé le porte parole de l'archidiocèse, Mgr. John Donoghue.

Dans son communiqué, le cardinal O'Boyle déclare: "Tout changement à la loi ou à son interprétation ne change rien à l'immoralité de l'avortement. Le meurtre d'un enfant, qu'il soit né ou non, est une violation de la loi de Dieu qu'aucune loi civile ne peut changer."

La déclaration du prélat est contenue dans un guide publié à l'intention du personnel médical ou paramédical "pour son information sur la position de l'Eglise au sujet de l'avortement".

Un tribunal de district des Etats-Unis a mis en doute la validité de la loi restreignant l'avortement dans le district fédéral de Columbia.

Une bonne idée

— Dans une interview accordée à l'AFP, le cardinal Jean Danielou a préconisé, récemment, une intervention commune du Vatican, du Conseil mondial des Eglises, des autorités religieuses juives et musulmanes et des organisations internationales, comme l'ONU, l'UNESCO et le Tribunal international de La Haye en vue de l'arrêt immédiat des actes de piraterie aérienne.



ILS SONT FASCINES — Des enfants regardent, fascinés, Pat Bardsley, du théâtre pour enfants du collège Seneca, qui joue le rôle de la sorcière dans l'Homme au miroir. Le professeur-directeur Tom Grothers raconte que les enfants ont quelquefois été tellement impressionnés et horrifiés qu'on a dû leur donner la permission d'enlever le maquillage de la sorcière, afin qu'ils voient la personne véritable en dessous.

La Marseillaise ANNE-MARIE PEYSSON.— Dans un café du Vieux Port, une partie de cartes est engagée. Elle oppose trois authentiques Marseillais et un de leurs amis, qui est d'Avignon. Celui-ci, d'ailleurs, gagne...

— Misère! grommelle l'un de ses adversaires. Nous faire battre par un Scandinave!

Malgré la guerre, le roi Hussein reste fidèle à la radio-amateur

— "Allo golf Hussein au micro. Je vous reçois 5 sur 8."

Par-dessus les craquements inévitables, la voix du roi Hussein est parvenue à un jeune radio-amateur, Laurie Margolis, d'Illford, près de Londres, installé devant son émetteur-récepteur.

A peine surpris, — ce n'est pas la première fois que Laurie Margolis entre en liaison avec le roi Hussein qui se passionne également pour la radio, — le jeune étudiant en électronique, dont la chambre est encombrée d'appareils, répond: "Bonsoir majesté. Je crois que vous avez de la famille à Londres en ce moment. Si je peux vous être utile, je serai ravi de vous aider".

Et le dialogue étonnant se poursuit: "Merci beaucoup, mon ami Laurie. Je vous suis très reconnaissant et je vous remercie beaucoup de votre gentillesse. J'espère que tout ira bien et ils semblent aller bien là-bas chez vous son épouse Mouna, ses deux fils et sa fille. De toute façon envoyez-moi un QSL à la boîte postale 1055 à Amman, Jordanie. De mon côté je vous envoie mon QSL 100 PC.

En langage de sans-filistes, le QSL est une carte que s'envoient toujours les interlocuteurs après avoir établi une liaison. J'espère qu'on aura l'occasion d'entrer en contact à nouveau très prochainement. Je vous souhaite bonne chance et espère que tout ira bien pour vous. Le moral est bon. Roger. Dieu vous bénisse et merci beaucoup.

Un peu plus tôt, le roi Hussein, entrant en contact avec un autre radio-amateur, M. Gordan Vince, de Brixworth, avait déclaré: "De temps en temps, il y a un peu de cannonade ici. C'est un triste moment. Mais nous remettons la maison en ordre et tout sera organisé bientôt".

Ayez beaucoup plus d'initiative que vous n'en avez, ne craignez jamais de vous mettre en avant, au contraire.

en furetant

C'est tout simplement formidable! Une visite au Cocktail Lounge du RESTAURANT LENTZO'S m'a vite fait réaliser que c'était un endroit idéal pour rencontrer les copains et prendre un apéritif, un bon repas et un digestif. NICK est assuré de rencontrer beaucoup plus souvent maintenant!

Un professeur du MONT SACRÉ COEUR retient tous ses élèves après QUATRE heures à cause d'un petit cancre qui est plus cancre que les autres. Alors, les moins cancres à cause de ce petit cancre, sont obligés de se rendre chez eux à pied parce que l'autobus est déjà parti. Et quand on pense que certains doivent se rendre (à pied) jusqu'à la rue Simonds à cause de ce petit cancre et de ce professeur au mauvais jugement.

Avez-vous vu les belles serveuses du BAR SALON FEUX FOLLETS au restaurant LE SABOT DORE? L'endroit tout désigné pour une soirée agréable et un beau coup d'oeil!

Gilles CHAYER, professeur, vous invite tous à la GRANDE SOIREE GRATUITE qui a lieu ce soir (lundi) à la Salle "320", à l'arrière de Ménard & Frère. Si vous désirez améliorer votre personnalité, fiez-vous à GILLES!

On commence à se demander si GILLES BESSETTE, de la Banque Toronto-Dominion, n'aime pas mieux sa voiture que sa blonde! Sa conversation tombe toujours sur "sa" voiture et les nouvelles '71.

CLAUDE TURGEON se dévoue corps et âme en vue de la prochaine initiation des CHEVALIERS DE COLOMB. Marcel PRESSEAU a déjà commencé à vérifier son matériel et la chèvre suit un entraînement rigoureux. Si vous avez des candidats, n'attendez pas à la dernière seconde. Les deux LUC, LUC DERAGON et LUCIEN THIBODEAU vous attendent les bras grands ouverts.



— Excusez-moi, petite Madame, mais je puis vous assurer que la lingerie à dentelles se porte beaucoup cette année.

C'est BERNARD TURGEON que j'aimerais le plus voir "Sauter la chèvre" des Chevaliers. Il me semble que BERNARD a tout ce qu'il faut pour une bonne promenade. Parions qu'il a trop peur pour essayer?

ERNEST PREMONT serait-il devenu "baby sitter" pour les petits enfants de BENOIT CHAUVETTE? Ou bien les enfants de Benoît vont-ils chez Ti-Nesse pour l'empêcher de faire sa sieste l'après-midi?

A propos de MARCEL PRESSEAU, disons qu'il est temps plus que jamais qu'il reluque un peu vers les nouvelles voitures '71. L'autre jour, sur le chemin de COWANSVILLE, Marcel n'avait plus d'essence dans son réservoir pour la nième fois depuis le début de septembre.



— Tous pareils, les clients, on vient spécialement pour leur réparer la sonnette et ils n'ouvrent même pas.

CLAUDE DAIGLE, qui sera élu Grand Chevalier un de ces jours, a fait un voyage à l'hôtel de ville afin d'avoir la permission de déménager son château. CLAUDE dit, avec raison, qu'il y a trop de bruit pour ses enfants. Claude n'a qu'une seule solution: demeurer avec ses clients qui, eux, ne font jamais de bruit et laissent vivre les voisins en paix.

Il ne faut pas en démordre. YOLAND-PAUL FERLAND ne sera jamais un bon golfeur. Lors du dernier tournoi, YOLAND-PAUL a encore manqué son coup. Mais on ne pourra jamais le taxer de "lâcheux"!

Dans sa malchance, GERALD TROIE est quand même chanceux. Expliquons-nous sans plus tarder. Il a perdu son ratelier à la mer, mais il a gagné $500 à la Mini Loto. Avec cette somme, GERALD pourra s'acheter deux ou trois autres dentiers. On ne sait jamais...

Mon vieil ami NAPOLEON "Paul" FAUCHER est déjà à la retraite. Un menuisier hors pair, Paul peut encore rendre de précieux services. Avis aux intéressés.

Chers automobilistes, pour l'amour du Bon Dieu, ayez pitié de nos étudiants étourdis qui se promènent en vélo. Il est vrai qu'ils sont imprudents, ainsi vous ne le savez que trop, qu'ils sont encore trop jeunes pour comprendre le bon sens. On peut donc compter sur votre coopération?

Il y a au moins deux longs mois que nous n'avons pas vu M. et MME REAL MONFETTE. Parions que ce couple charmant fait encore du camping au DOMAINE JOYEUX!

Il va falloir vous présenter d'ici peu de temps, une entrevue avec l'unique GUS POMERLEAU. Il y a encore plusieurs de ses exploits que vous ne connaissez pas.

Qui a dit? LA CLARTE EST LA POLITESSE DE L'HOMME DE LETTRES. Jules Renard dans le "JOURNAL" en 1892.



Je rêve d'un beau manteau d'étoffe.

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Ne jouez pas avec le feu, aussi bien au propre qu'au figuré, il est certain que vous vous brûleriez maladroitement.

GRANDE SOIREE GRATUITE



G. CHAYER, professeur

Explication du cours de pratique sur

LA PERSONNALITE GRANBY

LUNDI 21 SEPTEMBRE

8 h. p.m.

SALLE "320"

320, rue Principale, à l'arrière de Ménard & Frère

Joignez-vous au 2e groupe à suivre ce cours à Granby. Vous qui êtes GENE — TIMIDE — NERVEUX — INCOMPRIS — ETC. Voici le moyen d'en finir. Prix: 10 leçons à $6. chacune... couple marié 10 leçons à $11. chacune. AUCUN ENGAGEMENT A SIGNER. Devise: "AIDER SANS EXPLOITER".

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUE. INC.

(Institut des Loisirs Culturels Enr.)

RADIO

C

H

E

F

BIENTOT

10,000

WATTS

Très peu d'accidents mais quatre blessés à Granby durant la fin de semaine

GRANBY (AD) — Peu d'accidents et d'accrochages sont survenus à Granby au cours de la fin de semaine, mais il n'en demeure pas moins que quatre personnes ont subi diverses blessures dans ces différents accidents qui ont causé des dommages matériels de l'ordre de $2,850.

Le pire accident s'est produit à l'angle des rues Saint-Charles et Edouard alors que deux jeunes hommes ont été sérieusement blessés lors de la collision de leur motocyclette avec une voiture.

Ce sont les frères Michel et Léopold Grivegnée, âgés respectivement de 19 et 18 ans, et domiciliés au 399 rue Bourbeau, à Granby. Ils ont été transportés à l'Hôpital général de Shefford par ambulance et où ils sont toujours hospitalisés. Il a été impossible cependant de connaître la nature et la gravité de leurs blessures.

L'accident est survenu lorsque la moto conduite par M. Michel Grivegnée a percuté l'arrière d'une voiture immobilisée et au volant de laquelle se trouvait M. Jacques Leroux, 33 ans, du 193, rue Frontenac, à Granby. Ce dernier s'en est tiré indemne.

Les dommages à la moto sont de l'ordre de $600 tandis que la voiture a été endommagée pour quelque $150 seulement.

Motards blessés

Par ailleurs, deux autres jeunes motards ont subi de légères blessures peu après 4 heures, samedi après-midi, lorsque la motocyclette qu'ils chevauchaient est entrée en collision avec une automobile à l'angle des rues Principale et Paré.

Les blessés ont été identifiés comme étant les jeunes Denis Flibotte, 18 ans, du 447, rue Châteauguay, à Granby, et son compagnon, François Blanchard, 16 ans, du 136, rue Albert à Granby, également.

Ils ont été conduits à l'Hôpital général de Shefford pour recevoir les premiers soins. Les deux ont pu quitter l'institution et réintégrer leur domicile respectif après avoir été pansés à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident est survenu lorsque la motocyclette conduite par le jeune Denis Flibotte a effectué un dépassement sur la rue Principale, au même moment où une voiture conduite par Mme Yvette Tomassini, 30 ans, du 255, rue Robinson sud, à Granby amorçait un virage à gauche pour s'engager sur la rue Paré. Les deux motards ont été projetés par terre, tandis que Mme Tomassini s'en tirait indemne.

Les dommages aux deux véhicules sont de l'ordre de $250 seulement.

Dommages de $1,400

Par ailleurs, un autre accident de la circulation s'est produit peu après 4 heures hier matin, lorsqu'une automobile et un camion sont entrés en collision à l'angle des rues Principale et Saint-Antoine, occasionnant des dommages évalués à $1,400.

L'automobile était conduite par Mme Germain Carter, 51 ans, du 173 rue Principale, apt 4, à Granby, tandis que M. Sylvio Couture, 26 ans, du 7990, Frémolai, à Ville d'Anjou était au volant du camion, qui n'a subi que des dommages évalués à seulement $200.

Les occupants des deux véhicules s'en sont tirés sans la moindre blessure, mais la voiture n'en a pas moins subi des pertes matérielles estimées à quelque $1,200.

Cinq accrochages

En plus de ces trois accidents, seulement cinq accrochages mineurs sont survenus à Granby au cours de la fin de semaine, le tout occasionnant des dommages totalisant $450.

Personne, il va s'en dire, n'a été blessé dans ces différents accrochages, dont trois se sont produits vendredi soir et les deux autres samedi après-midi.

Un ciné-parc

BROMONT -- Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui opérera sous le nom de Ciné-parc Bromont inc. pour exploiter un ciné-parc et toute autre forme de spectacles, divertissements ou autres activités se rapportant au cinéma, théâtre, représentation publique ou autre domaine semblable. La compagnie, dont le siège social est à Bromont, aura un capital total de $200,000 divisé en 100,000 actions ordinaires d'une valeur nominale de $1 chacune et en 100,000 actions privilégiées d'une valeur nominale de $1 chacune.



Une équipe du tonnerre

Sont groupés sur cette photo une partie des 180 camelots responsables de la distribution du quotidien "La Voix de l'Est Limitée" pour les villes de St-Jean et Iberville. Grâce à cette équipe du tonnerre, la population de Saint-Jean et d'Iberville pourra recevoir son journal quotidiennement et gratuitement, pendant deux semaines. La population peut s adresser à ces jeunes camelots pour s'abonner et ainsi continuer à recevoir le journal, tous les matins. Il est à noter que le journal "La Voix de l'Est contient une section spéciale pour la région de Saint-Jean. On peut communiquer tout message ou nouvelle en téléphonant à 347-7597 ou en s'adressant au bureau, à l'adresse suivante: 192, Richelieu, suite 5, (Edifice Woolworth), St-Jean.

(Photo Studio Brouillette)



Les belles de '71

Les nouveaux modèles d'automobiles 1971 ont été présentés à un public nombreux, hier au garage Le Trianon de Granby. On pouvait y admirer les variétés de Mercury: Météor, Marquis, Cyclone, Comet, Cougar, Montego, Continental et les camions Ford. Sur cette photo on peut reconnaître, entourant les trois guépards du Jardin zoologique de Granby et les mannequins: MM. Paul Nadeau et Roland Mercier, co-propriétaires du garage Le Trianon, M. A.H. Bélanger, gérant général des ventes de Ford Canada, division Mercury, et M. Jack Angrove, gérant de district, division Mercury.

Les relations entre Paris et Ottawa n'ont jamais été meilleures

Par BENOIT HOULE

PARIS (PC)—Jamais, depuis trois ans, les relations n'ont été meilleures qu'elles le sont actuellement entre Paris et Ottawa.

Le cri de Vive le Québec libre du général de Gaulle en 1967 avait engendré une guerre froide entre les deux capitales. Le premier ministre Pearson avait alors accusé le chef du gouvernement français de se mêler de choses qui ne le regardaient pas et le général de Gaulle, froissé, avait décidé de rentrer à Paris sans continuer son voyage à Ottawa.

A quelques reprises par la suite, des ministres français se sont rendus à Québec sans rendre de visite de courtoisie à leurs homologues du gouvernement fédéral.

Qu'on se rappelle simplement la visite du secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de la France, M. Jean de Lipkowski, qui avait jeté de l'huile sur le feu en se rendant à Québec, en 1968, sans daigner poursuivre le voyage jusque dans la capitale canadienne.

A paris même, les relations étaient tendus entre l'ambassade du Canada et les hauts fonctionnaires du gouvernement français et certaines personnalités du Quai d'Orsay ne se gênaient pas pour épouser ouvertement la cause de l'indépendance québecoise.

Il semble aujourd'hui que cette époque un peu trouble dans le domaine des relations franco - canadiennes soit révolue.

M. Pierre E. Trudeau a remplacé, avec un gouvernement fort, le gouvernement minoritaire, et nécessairement faible, de M. Pearson. Le parti libéral, avec M. Robert Bourassa, a délogé l'Union nationale à Québec. Le général de Gaulle s'est enfermé à Colombey - les-Deux Eglises pour écrire ses mémoires.

Dialogue

Enfin, l'arrivée à Paris, lundi, du nouvel ambassadeur du Canada, M. Léo Cadieux, marquera la possibilité d'entreprendre un nouveau dialogue avec la France et de donner un nouvel élan aux relations franco-canadiennes que M. Paul Beaulieu, malade, avait un peu négligées.

Récemment, lors des fêtes qui ont marqué à Brouage le 400è anniversaire de la naissance du fondateur de Québec, Samuel de Champlain, M. de Lipkowski a clairement indiqué que le gouvernement français avait modifié son attitude vis-à-vis les relations franco-canadiennes et franco-québecoises.

Il a souligné en effet que désormais, Paris pratiquera la coopération avec le Québec dans le cadre confédératif.

Le ministre québecois des Affaires culturelles, M. François Cloutier, ajoutait aussitôt après: il n'y a aucune contradiction entre le fédéralisme et les relations entre le Québec et la France.

M. Bourassa et le parti libéral ont été élus le 29 avril apres avoir prêché, durant la campagne électorale, qu'ilf fallait que le Québec demeure à l'intérieur de la Confédération canadienne, en respectant une constitution que d'ailleurs les premiers ministres, réunis en conférence, viennent de décider de réétudier.

Et M. de Lipkowski, à Brouage, ajoutait que de bonnes relations, chose normale entre le Québec et la France à cause de leurs nombreuses affinités, ne voulaient pas nécessairement dire conflit entre Paris et Ottawa.

Paris doit tenir compte de la décision du Québec de continuer à faire partie du Canada.

Les Chevaliers de Colomb ont repris leurs activités nombreuses dans Iberville

IBERVILLE -- Le tirage de l'Entraide colombienne et une assemblée des membres de l'Exécutif ont marqué le début d'une autre année d'activités chez les Chevaliers de Colomb d'Iberville. Cette assemblée a eu lieu sous la présidence du grand chevalier, M. Armand Bissonnette.

Journée colombienne

M. Marcel Minguy a été nommé président de la journée colombienne. Il s'adjoindra une quinzaine de membres qui l'aideront dans l'organisation de cette journée.

Installation

La cérémonie d'installation des officiers du district No 30 se fera lundi, le 21 septembre, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église St-Fabien de Farnham, sous la présidence du nouveau député de district, M. Alfred Croisetière.

Tous les membres sont invités, accompagnés de leurs épouses, à assister à cette soirée qui se terminera par la dégustation d'un buffet froid.

Soirée des sports

La traditionnelle "Soirée des sports" aura lieu samedi, le 26 septembre, à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville, 335, 6e Avenue à Iberville. Des rafraîchissements seront servis.

Congrès diocésain

Le congrès diocésain des Chevaliers de Colomb se déroulera cette année à Acton Vale, dimanche le 8 novembre. Tous les officiers et membres y sont invités accompagnés de leurs épouses.

Le thème de la promotion individuelle et sociale pour l'année 1970-71 sera "La culture".



Cours de Musique HECTOR FORD

- Guitare
- Basse-Guitare
- Contre-Basse
- Piano
- Orgue
- Uke

372-7831

139, rue VITTIE, GRANBY

9 hres am. à 1 hre p.m.
6 hres p.m. à 10 hres p.m.
Samedi : 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Dimanche : sur rendez-vous

Aussi à votre service pour MARIAGES et COCKTAILS

TRIO HECTOR FORD

(2820)

GRANDE VENTE 1er ANNIVERSAIRE

DU 21 AU 26 SEPTEMBRE 1970

VENTE
AMEUBLEMENT PERREAULT
A ST-CESAIRE LA RUE PAPINEAU EST PAYANTE

AMEUBLEMENT PERREAULT ENR.

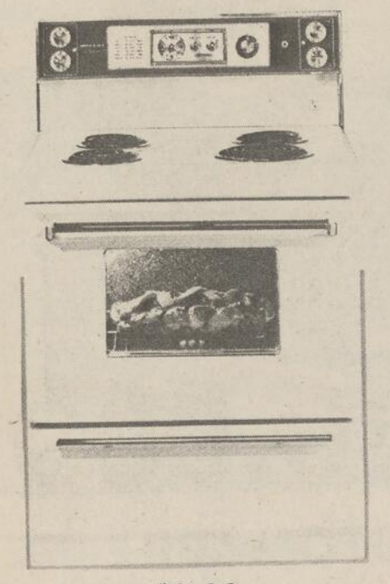
1149, rue Papineau ST-CESAIRE

Tél: 469-2552

PARTICIPEZ A NOTRE TIRAGE D'UNE CUISINIERE MOFFAT

MOFFAT

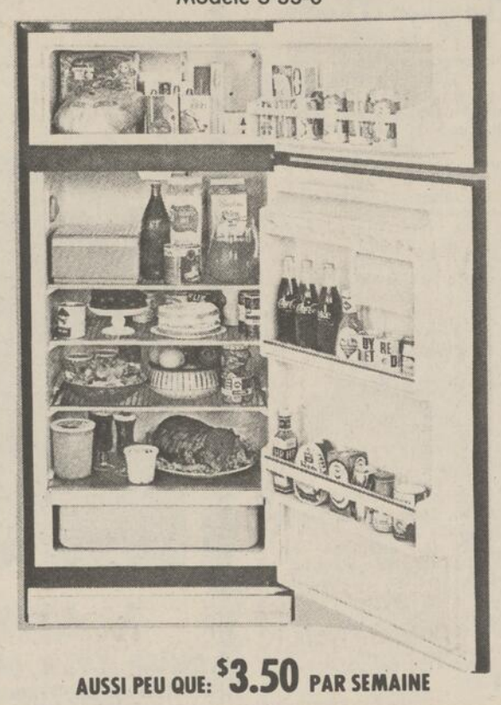
CUISINIERE: Modèle 30-S-29
30", Automatique



AUSSI PEU QUE: $2.00 PAR SEMAINE

MOFFAT

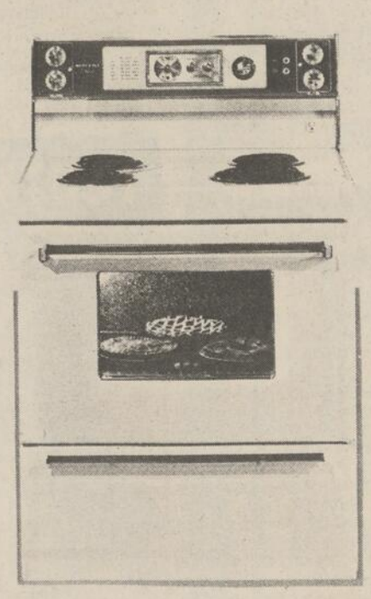
REFRIGERATEUR - CONGELATEUR
Sans givré 13 pi.cu.
Modèle S-33-0



AUSSI PEU QUE: $3.50 PAR SEMAINE

MOFFAT

CUISINIERE 30"
DE LUXE
MODELE 30-S-45-X



AUSSI PEU QUE: $2.65 PAR SEMAINE

MOFFAT

REFRIGERATEUR-CONGELATEUR
Modèle: S-34-5
Sans givré de 14.2 pi.cu.



AUSSI PEU QUE: $3.90 PAR SEMAINE

Les Guépards de Granby ont commencé leur entrainement



LES GUEPARDS DE GRANBY ont inauguré leur camp d'entraînement samedi après-midi. 43 joueurs se sont rapportés à l'instructeur Guy Charbonneau, dont trois gardiens de buts. On voit ici Guy Charbonneau qui discute avec ses cerbères, Jacques Bégin, Richard Dumas et Jacques Rioux.

(Photo Matton)

GRANBY — Les Guépards de Granby, de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est, ont inauguré leur camp d'entraînement samedi après-midi, au Palais des Sports. Samedi et dimanche, le nouvel instructeur Guy Charbonneau a dirigé une pratique de 90 minutes, à l'issue de laquelle il s'est déclaré enchanté du potentiel qu'il a en mains. Il semble, en effet, que Guy aura l'embarras du choix, à certains postes. Quand même, Guy a souligné que même si 11 vétérans de la saison dernière se sont présentés au camp, personne n'est encore assuré d'une place sur l'équipe.

Les Guépards sauteront de nouveau sur la patinoire demain soir, à 7h. On prévoit que 43 candidats seront encore à la pratique. Guy n'entend pas retrancher des candidats avant quelques jours encore.

On a aussi constaté, aux pratiques de samedi et dimanche, qu'il y avait de la pesanteur à l'avant. Les Guépards ont toujours cherché à corriger cette lacune, à l'avant. Cette année toutefois, plusieurs candidats sont costauds, et cela augure bien.

Les Guépards disputeront un premier match hors-concours dimanche prochain, contre une équipe de la ligue des Monts.

Enfin, le gérant général Camille Messier a laissé entendre qu'aucun joueur n'avait encore signé. "Nous commencerons ce travail dans une semaine", a-t-il dit. Camille a également déclaré que les billets de saison seront mis en circulation cette semaine.

Rappelons que les Guépards constituent la seule équipe qui représentera notre ville dans un circuit organisé, l'hiver prochain. Ils ouvriront leur saison à Granby, le 18 octobre prochain. Cette journée d'ouverture restera mémorable, car plusieurs célébration sont prévues.

M. Messier profite de l'occasion pour inviter tous les sportifs à suivre les pratiques des Guépards. La prochaine a lieu demain soir, à 7h, au Palais.

les sports
EN BREF... EN BREF

PARIS (AFP)—A l'issue de la victoire de Jackie Ickx dans le Grand Prix automobile du Canada, le classement du championnat du monde des conducteurs est le suivant:

1 — Jochen Rindt (Autriche) 75
2 — Jackie Ickx (Belg) 28
3 — Clay Reggazoni (Suisse) 27
4 — Jack Brabham (Austr) et Jackie Stewart (G.-B.) 25



LE TOURNOI de golf régional Labatt a remporté un éclatant succès hier sur le parcours du club Granby-St-Paul. En effet, plus de 150 golfeurs ont pris le départ. La photo nous montre les grands vainqueurs des classes A, B, et C, score brut, dont le grand champion de la journée, Jacques Dubois du club Granby-St-Paul. On reconnaît, de gauche à droite: MM. Julien Chaussé, gagnant du C; Jacques Dubois, vainqueur du A; Albert Lacoste, agent Labatt pour Granby et région; L. R. Piecken, premier dans le B et Frank Brunet président du club de golf Granby-St-Paul.

(Photo Matton)

Jacques Dubois enlève les honneurs du tournoi Labatt

GRANBY — Le grand tournoi de golf régional Labatt a connu un éclatant succès hier au club Granby-St-Paul, alors que plus de 150 golfeurs ont participé à cette compétition.

C'est Jacques Dubois du club de golf Granby St Paul qui a enlevé les grands honneurs de la journée, roulant un magnifique 69, terminant en tête dans la classe "A", score brut. Dans la classe B, le meilleur brut était enregistré par L. R. Piecken du club de la Vallée du Richelieu, pendant que Julien Chaussé du Granby-St-Paul en faisait autant dans la classe "C" avec 85.

Les vainqueurs du net étaient: R. Willis du Granby St-Paul dans la classe A avec 67, A. Gaouette du Granby St-Paul avec 67 dans la classe "B" et Denis Breton avec un 64 dans la classe "C".

A l'issue du tournoi, plus de $500 en prix ont été distribués aux gagnants, par M. Albert Lacoste, agent Labatt pour Granby et région. On notait également la présence de M. Yvon Boudreau des relations extérieures de la brasserie Labatt de Montréal.

Voici maintenant les trois premiers de chaque catégorie:

Classe "A"

Score brut: 1- Jacques Dubois, 69 (Granby-St-Paul); 2- A. Baker, 72 (Sherbrooke); 3- A. Allaire, 73 (Granby St Paul).

Score net: 1- R. Willis, 67 (Granby St Paul); 2- R. Dusseault, 68 (Granby St Paul); 3- L. Normandin, 68 (Granby St Paul).

Classe "B"

Score brut: 1- L. R. Piecken, 80 (Vallée du Richelieu); 2- L.W. Colleaux, 83 (Granby St Paul); 3- G. Bisson, 84 (Cap Rouge).

Score net: 1- A. Gaouette, 67 (Granby-St-Paul); 2- B. Rollo, 69 (St-Jean); 3- A. Madore, 69 (Valcourt).

Classe "C"

Score brut: 1- Julien Chaussé, 85 (Granby-St-Paul); 2- G. Kirby, 86 (Orford); 3- M. Lmay, 92 (Granby-St-Paul).

Score net: 1- Denis Breton, 64 (Granby St Paul); 2- L. Beauregard, 65 (Granby St Paul); 3- L. Breault, 68 (Granby-St-Paul).

Importante victoire des Alouettes, à Toronto

TORONTO PC — C'est par la longueur d'un touché converti que les Alouettes de Montréal ont vaincu hier après-midi, les Argonauts de Toronto, pour s'assurer la main mise sur le premier rang de la Conférence de l'Est du football. Ce gain a posté le club montréalais à deux points en avant des Argos et des Tigers-Cats de Hamilton.

Les perdants, jouant devant 33, 135 spectateurs, ont eu de la difficulté avec les visiteurs à partir du premier coup de sifflet, mais pas autant qu'avec leurs propres partisans, quand le tableau de pointage électronique a fait défaut.

Toronto avec le seul touché de premier quart, menait par 7-6 au début du deuxième. Les Alouettes ont effectué un retour pour grimper à 13-6, à la mi-temps.

Le demi Dick Smith a capté deux passes de touché de huit verges pour mener l'attaque. Le botteur George Springate a connu une partie parfaite avec trois placements et deux conversions, pour 11 points. Wade a aussi botté un simple.

La partie fut marquée de six interceptions. Al Phaneuf en a réussi deux, Gene Gaines et Don Davis chacun une pour les Alouettes. Pour les Argos, Don Sutherin et Dick a perpétré ces larcins.

SOMMAIRE

Premier quart

Mtl— placement 16 Springate 5:34

Tor— Thorpe 75 Jonas passe à profit à Thorpe, botté de Jones 5:56

Mtl— Placement 22 Springate 8:38

Deuxième quart

Mtl— Smith 8 sur passe de Wade botté de Springate 10:58.

Troisième quart

Mtl— Placement 41, ligne de 41, Springate 10:07

Quatrième quart

Tor— Placement ligne de 27 Jonas, 0:45

Mtl— Smith du 8 passe de Wade, botté de Springate 9:49

Tor— Thorpe, ligne de 19 passe de Jonas, botté de Jonas 12:38

Mtl— Simple, ligne de 32 Wade 0:57

	Mtl	Tor
1er essais	23	19
Vges au sol	184	153
Vges dans les airs	307	279
Nette offensive	485	412
Pas. tentées-réus.	17-26	16-33
INTER.-Vges	4	2
Punitions	4-51	8-70
Echappés-perdus	2-0	1-0
Bottés-vges	4-41	5-42



LES VAINQUEURS des classes A, B et C, score net, au tournoi de golf régional Labatt disputé hier au Granby-St-Paul. On reconnaît, de gauche à droite: MM. Yvon Boudreau, du département des relations extérieures de la brasserie Labatt; Denis Breton, premier classe C; Albert Lacoste, agent Labatt pour Granby et région; R. Willis, gagnant du A et Fernando Côté, pro du club Granby-St-Paul. A Gaouette, vainqueur de la calsse B, était absent lors de la photo.

(Photo Matton)

Difficile victoire de 9 à 1 des Rough Riders sur Calgary

OTTAWA PC -- Les Stampeders de Calgary ont encaissé samedi soir leur deuxième revers de la semaine, alors qu'ils ont été défaits au compte de 9-1, par les Rough Riders d'Ottawa, à la suite d'un match marqué de bonne défensive, devant 23,013 spectateurs.

Cet échec, en plus de la défaite aux mains des Tigers - Cats, a laissé Calgary au deuxième rang, sur un pied d'égalité avec les Lions de Vancouver, six points derrière les meneurs de la Saskatchewan.

Ce n'était que le troisième gain des Riders en huit arties.

L'ailier Billy Cooper a obtenu le seul majeur de la partie sur le jeu final du deuxième quart.

Premier quart

Ott — Simple, McMillan 29 5:48

Deuxième quart

Ott — Cooper du 5 passe de Wood botté de MacMillan 14:59

Troisième quart

Cal — Simple, Robinson 50 2:57

Quatrième quart

Ott — Simple, Van Burkleo 45 5:11

Calgary	0	0	1	0
Ottawa	1	7	0	1

Assistance 23,013.

OTTAWA PC-- Statistiques du match Calgary Ottawa CEL samedi.

les essais	14	17		
Vges au sol	126	143		
Vges dans les airs	150	136		
Nette offensive	235	256		
Passes réussies-tentées	14	29	12	25
Interceptions	0	2		
BottS. Moy.				
Vges	12	45.6	13	43.3
Echappés perdues	1	1	0	0
Punitions vges	5	40	5	20

Ickx gagne le Player's

MONT-TREMBLANT (PC) — Le Belge Jacky Ickx a remporté, dimanche, au Mont - Tremblant, le Grand Prix du Canada, au volant d'une Ferrari.

L'équipe Ferrari a remporté également les honneurs de la deuxième place, grâce à Clay Regazzoni qui a de plus réalisé un record de tour de piste. Il a en effet négocié son 75e tour d'un circuit de 2.65 milles en une minute, 32,2 secondes, filant approximativement à 103 milles à l'heure.

Regazzoni a ainsi dépassé de 1.6 seconde la marque réalisée, en juin 1969, par le Néo-Zélandais Denis Hulme, au volant d'une MacLaren.

Au troisième rang, on retrouvait un autre Néo - Zélandais, Chris Amon, qui conduisait une britannique Mark-701, un bolide né cette année au monde des courses automobiles.

Par sa victoire de dimanche, Ickx s'est attribué $20,000 des $156,300 offerts dans cette course de 238 milles. Il a de plus conservé le trophée Grand Prix du Canada qu'il avait décroché, l'an passé, à Mosport.

Le Belge s'était maintenu en deuxième place au cours des 33 premiers tours de piste, à la poursuite de Jackie Stewart, champion du monde de 1969.

Suspension

L'Ecossais devait toutefois se retirer de la course au tour suivant, le 34e, la suspension de sa Tyrell dotée d'un moteur Ford ayant cédé.

Stewart, de même que l'Australien Jack Brabham étaient sur un pied d'égalité en vue du championnat mondial, avec 25 points.

Cet accident de suspension a enlevé à l'Ecossais tout espoir de dépasser les 45 points accumulés par l'Australien Jochen Rindt qui s'est tué, au début du mois, lors d'un exercice en vue du Grand Prix d'Italie. Brabham n'a plus non plus d'espoir de décrocher le championnat.

Le Grand Prix du Canada était la 11e d'une série de 13 courses disputées sur différents circuits du monde pour le championnat mondial des coureurs automobiles. Il ne reste plus que les épreuves de Watkins Glen, dans le New York, et de Mexico.

Edmonton surclasse les Bombers 33 à 15

WINNIPEG (PC)— Les Eskimos d'Edmonton ont marqué un touché dès la première minute de jeu et ont continué à dominer sans conteste pour triompher hier des Bombers de Winnipeg, au compte de 33-15, devant 16,500 spectateurs, dans un match de la Conférence de l'Ouest.

Ce gain donne aux Eskimos un total de huit points et le quatrième rang du classement alors que l'échec laisse les Blue Bombers avec une seule victoire en neuf rencontres.

Dès le botté d'ouverture, Terry Swarn a surpris les adversaires quand il a accepté une passe de Joe Hernandez pour aller marquer un touché sur une source de 99 verges.

32, 13:48

Deuxième quart

Edm — Placement du 37 Cutler 13:07

Edm — Placement, du 18, Cutler 14:59

Troisième quart

Edm — Placement du 43 Cutler 3:35

Edm — Placement du 34 Cutler 9:28

Quatrième quart

Edm — Swarn, du 11 passe de Trull, botté de Cutler :19

Wpg — Houmard, du 2 botté de Lakusiak 12:01

Wpg — Houmard, course de 25, botté de Lakusiak 14:05

Edmonton	14	6	6	7	33
Winnipeg	1	0	0	14	15

Les Voyageurs gagnent 4-3

QUEBEC (PC) — Un but de Phil Roberto à sept secondes de la fin a donné la victoire, par le compte de 4-3 aux Voyageurs de Montréal aux dépens des As de Québec, lors d'une joute hors-concours de la Ligue Américaine de Hockey, dimanche après-midi, au Colisée de Québec.

Il s'agissait là du deuxième but de Roberto qui s'est avéré la vedette de la partie. Larry Pleau et John French ont compté les deux autres buts des Voyageurs.

Les compteurs pour les As ont été Don Saleski, Dennis Gianini et René Drolet.

6,321 spectateurs ont assisté à la rencontre.

FOOTBALL

Par la PRESSE CANADIENNE

Conférence de l'Ouest

	J	G	P	N	P	C
Sask.	10	8	2	0	228	147 16
C. Bri.	9	5	4	0	207	185 10
Calgary	10	5	5	0	188	150 10
Edm.	10	4	6	0	155	179 8
Winni.	9	1	8	0	122	255 2

Samedi

Calgary 1 Ottawa 9

Dimanche

Edmonton 33 Winnipeg 15

Mercredi

Hamilton à Vancouver

Conférence de l'Est

	J	G	P	N	P	C	P
Mont.	7	5	2	0	149	133	10
Ham.	5	4	3	0	148	141	8
Tor.	8	4	4	0	197	185	8
Otta.	8	3	5	0	163	171	6

Samedi

Ottawa 9 Calgary 1

Dimanche

Montréal 24 Toronto 17

Champion O'Keefe

ROSEMERE, -- Pierre Archambault, golfeur amateur bien connu du club de golf Laval-sur-le-Lac, a réussi un 71, soit la normale, pour s'assurer les honneurs de la classe A du tournoi Champion des Champions' A.G.Q./O'Keefe 1970, au club de golf de Rosemere.

Archambault eut raison d'amateurs bien connus du Québec, tels André Jetté du club de Beloeil et Louis Michaud du club Islesmere.

Jette a fini en deuxième position dans la classe A avec un compte de 74, tandis que Michaud, avec un 76, a pris la troisième position de cette classe.

Le championnat de la classe B était attribué à Rémi Trudeau du club St. Andrew's, avec un 84. Sam Mancuso du club Belle-Vue de Ville de Lery s'est assuré les honneurs de la classe C, avec un 89.

Participant au tournoi 'champion des Champions' étaient les champions de leur classe respective des différents clubs membres de l'association de golf du Québec. Au-delà de 50 clubs étaient représentés.

Cette dernière épreuve officielle de la saison de golf 1970 était organisée par l'AGQ et commanditée par la Brasserie. O'Keefe.

chez votre dépositaire

SPECIAL

4 CINÉ ROMANS

PRIX RÉGULIER $1.40 pour 99¢

4 HISTOIRES COMPLÈTES et INÉDITES

Vos vedettes de l'écran dans des aventures exceptionnelles

Distribués exclusivement par: DISTRIBUTIONS ECLAIR (1969) LIMITEE

LA VOITURE A SURPASSER:

SUR LA ROUTE
SUR LA LONGUEUR
SUR LE CONFORT
SUR LA STABILITE DE ROUTE

C'EST LA DEMON



MAHEU AUTOMOBILE INC.

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-7474 ou 378-6283

Pittsburgh maintient péniblement une avance de deux parties au sommet de la ligue Nationale

Par la PRESSE ASSOCIEE

Les Pirates de Pittsburgh, en divisant les honneurs d'un double avec les Mets de New York, hier, pendant que les Cubs perdaient aux mains des Expos de Montréal, ont augmenté leur avance en tête de la division Est de la Ligue Nationale.

Pittsburgh a dû revenir de l'arrière pour gagner 9-5, en 10 manches, après avoir perdu la première partie, 4-1. Les Mets sont maintenant à trois parties et demie des leaders de Pittsburgh.

Dans l'Américaine, les Twins de Minnesota se sont approchés du titre de la division Ouest en triomphant des White Sox de Chicago, 8-1 pendant que Oakland perdait, 4-2, contre Californie.

Ailleurs, Atlanta a défait Cincinnati, 11-2; les Phillies de Philadelphie ont eu raison des Cards de St-Louis, 7-4, en 10 manches; les Yankees de New York ont vaincu les Tigers de Detroit, 5-1; Milwaukee l'a emporté de justesse, 4-3, sur Kansas City et Los Angeles a battu les Astros de Houston 7-6, en 14 manches.

Jerry Koosman, avec une partie de deux coups sûrs, a eu le meilleur sur les Pirates, mais le 31è circuit de Willie Stargell, en deuxième match, 10è manche, a redonné la victoire aux Pirates.

Le succès des Twins est allé à Bert Blyleven, 10-8, aidé d'un circuit de trois points par Paul Ratliff.

Ron Reed a lancé une partie de quatre coups sûrs et ses coéquipiers l'ont soutenu d'un barrage de 11 coups sûrs contre le débutant Joe Maloney et Ray Washburn, des Redlegs.

Un double, en relève, par le frappeur d'urgence Jim Hutto a valu la victoire aux Phillies sur les Cards, à la 10è manche.

La recrue Steve Cline a tenu ses adversaires à trois coups sûrs et les Yankees, aidés de circuits par Roy White et Ron Woods, ont remporté un gain de 5-1 sur Detroit.

Les circuits de Tony Conigliaro et Rico Petrocelli ont joué un rôle capital dans le gain des Red Sox, sur les Sénateurs de Washington.

Jim Palmer est devenu le troisième lanceur de 20 victoires des Orioles avec un match de quatre coups sûrs contre les Indiens.

Un simple de Manny Mota, venant après un triple de Billy Grabarkewitz, a valu une victoire de 7-6 aux Dodgers sur les Astros.

Un double disputé par Ron Fairly contre l'as-lanceur des Cubs, Ferguson Jenkins, a déclenché un retour de quatre points qui ont aidé les Expos à vaincre les Cubs de Chicago, hier après-midi au compte de 6-4, laissant le club de Léo Durocher à une partie et demie du premier rang de la division est de la ligue Nationale, en attendant l'issue du programme double entre les Mets et les Pirates à New York.

Les Expos tiraient de l'arrière, 4-2, à la huitième quand Jim Gosger, Rusty Staub et Bob Bailey réussirent des simples consécutifs, pour un point. Jenkins, la vedette des Cubs, fut appelé à lancer pour les visiteurs. Ron Fairly l'accueillit avec un double juste en dedans de la ligne du premier but.

Léo Durocher prétendit que la balle, roulant dans le coin du champ droit, fut touchée par un spectateur, ce qui aurait alors été un double automatique. Durocher a perdu l'argument et a décidé de continuer la partie sous protêt.

C'était la 67ème victoire des Expos, dont l'ambition est de décrocher 70 gains.

67e victoire

L'honneur fut sauvé

Chicago	AB	P	CS	PP
Kessinger ac	5	0	0	0
Popovich 2b	5	1	1	0
Williams cg	4	2	2	0
Santo 3b	3	2	3	1
Hickman lb	4	1	2	2
James cc	0	0	0	0
Pepitone cc-lb	4	1	2	2
Callison cd	4	1	1	2
Hundley r	4	0	1	1
Holtzman l	3	0	0	0
Regan l	0	0	0	0
Totaux	36	8	12	8

Montréal	AB	P	CS	PP
Hahn cg	4	0	1	0
Sutherland 2b	4	1	1	0
Jones fu	1	0	0	1
Siaub cd	5	1	3	1
Bailey lb	5	0	0	0
Bateman r	4	0	1	0
Mashore cc	4	0	1	0
Laboy 3b	4	0	0	0
Wine ac	4	2	3	0
Morton l	2	1	2	2
Raymond l	0	0	0	0
Brand fu	1	0	1	0
Totaux	38	4	13	4

Chicago	200 200 040 8
Montréal	003 000 001 4

E-Wine, DJ - Montréal 2.
LSB-Chicago 3, Montréal 9.
2b-Santo, Williams. 3b - Saub, Bateman. CC-Morton 2. Callison 19. BV- Williams. Sac - Hahn, Holtzman, Morton.

	M	CS	P	PM	BB	RB
Hol'man g,16-11	8	1	3	4	4	0 5
Regan	1		0	0	0	0 0
Morton p, 16-11	7	2	3	1	2	8 1 3
Raymond 1 1	3		0	0	0	0 2

P. Sauvée - Regan 12. T - 2.32. A- 20,051.

Chicago	AB	P	CS	PP
Kessinger ac	4	0	0	0
Beckert 2b	4	1	1	0
Williams cg	3	1	1	2
Santo 3b	3	0	0	0
Hickman 1b	4	1	1	1
Pepitone cd	4	1	2	1
Callison cd	3	0	1	0
Hundley r	3	0	0	0
Pappas l	3	0	0	0
Regan l	0	0	0	0
Jenkins l	0	0	0	0
Totaux	31	4	6	4

Montréal	AB	P	CS	PP
Day cc	4	0	0	0
Gosger cg	4	1	1	0
Staub cd	4	1	1	0
Bailey 3b	3	1	1	1
Fairly lb	4	2	3	2
Bateman r	4	0	1	0
Stachle 2b	2	0	1	1
Wine ac	2	0	0	0
M. Jones fu	1	0	0	0
Sutherland ac	1	0	1	1
Renko l	2	1	2	1
Fairey fu	1	0	0	0
Reed l	1	0	0	0
Totaux	33	6	11	6

Chicago	300 000 100 4
Montréal	001 000 14x 6

Dj-Chicago 1, Montréal 1.
LSB - Chicago 3, Montréal 6.
2b-Bateman, Fairly. CC- Williams 42, Hickman 32, Renko 1, Pepitone 23. BS-Stahle.

	M	CS	P	PM	BB	RB
Pappas 6 1	3	6	2	2	1	2
Regan p, 5 9	1	3	3	3	0	0
Jenkins	2	3	1	1	0	0
Renko	7	5	4	4	2	5
Reed g, 5 4	2	1	0	0	0	1

T- 2:09. A- 22,274.



CA COMMENCE: John Ferguson n'entend pas déroger à sa coutume, et il profite des joutes hors-concours pour laisser "sa carte de visite". Garry Peters des Flyers de Philadelphie a été le premier à recevoir cette "carte", lors du match hors-concours de samedi soir au Forum. Les Canadiens ont gagné cette partie 3 à 2.

Les sommaires des ligues majeures

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE AMERICAINE

New York 020 000 005-7 11 1
Detroit 020 102 010-6 13 2
Bahnsen, McCormack 2-0 7 McDaniel 9 et Munson; Hiller, Timmerman 6-6 8 Scherman 9 et Price. Cir: Det-Jones 6 Price 6.

Kansas C. 000 120 010-4 8 1
Milwau. 000 000 010-1 3 2
Bunker 2-10 Abernathy 8 et Rodriguez; Morris 2-3 Baldwin 5 Gelmars et Roof.

Californie 000 000 010-1 7 0
Oakland 000 010 01x-2 3 0
Garrett 4-6 Fisher 7 et Egan; Hunter 17-13 et Duncan.

Première partie

Washing. 000 100 020-3 8 0
Boston 230 100 01x-7 7 1
Coleman 8-10 Brown 3 Carlos 3 Riddleberger 7 et Casanova, Billings 8; Brett 8-8 Wagner 8 et Montgomery. Cir: Bos-Scott 14.

Deuxième partie

Washing. 003 000 000-3 6 4
Boston 001 311 41x-11 10 1
Hannan 9-9 Cox 4 Grzenda 7 Brown 7 et French; Nagy 6-4 et Satriano. Cir: Bos-B. Conigliaro 17 T. Conigliaro 31.

Cleveland 000 030 010-4 9 1
Baltimore 001 000 001-2 6 2
Rittwage 1-0 et Sims; McNally 23-9 Drabowsky 8 Beene 9 et Etchebarren. Cir: Cle-Pinson 23.

Minnes. 010 000 040-5 7 1
Chicago 002 001 000-3 5 1
Hall 9-6 Williams 8 et Mitterwalds, Tischinski 8; John 11-6 Wood 8 et Josephson. Cir: Chi-Aparicio 5.

LIGUE NATIONALE

Chicago 200 200 040-8 12 0
Montréal 003 000 001-4 13 1
Holtzman 16-11 Regan 9 et Hundley; Morton 16-11 Raymond 8 et Bateman. Cir: Chi-Callison 19; Mtl-Morton 2.

Pittsb. 002 000 000-2 7 1
New York 000 001 000-1 5 2
Walker 14-6 Lamb 6 Brunet 8 Guisti 8 Gibbon 9 et Sanguillen; Gentry 9-9 McGraw 8 et Grote, Dyer 9.

Philadel. 010 300 600-10 16 0
St-Louis 010 010 040- 6 11 1
Wise 12-13 Wenz 8 et Mo-Carver; Bertaina 1-2 Linzy 6 Cleveland 7 Brabasky 8 Chlupsa 9 et Simmons. Cir: Phi-Hisle 9.

Houston 030 000 002-5 9 1
Los Ang. 000 200 40x-6 8 1
Wilson 10-6 Cook 7 Culver 8 et Howard; Osteen, Strahler 1-0 2 Brewer 9 et Haller, Tor-Borg 8. Cir: Hou-Edwards 7.

Cincinnati 000 201 121-7 8 1
Atlanta 100 000 201-4 12 2
McGlothlin 14-9 Carroll 8 et Plummer; Barber 0-2 Kester 8 et Didier. Cir: Cin-McGlothlin 1 May 32.

San Fran. 000 003 000-3 7 0
San Diego 000 000 000-0 3 0
Perry 22-13 et Dietz; Kirby 10-16 et Barton, Slocum 9.

LIGUE NATIONALE

Première

Pittsburgh 000 001 000-1 2 0
New York 001 200 01x-3 7 0
Moose 11-10 Brunet 6 Grant 8 et Sanguillen; Koosman 11-7 et Grote. C-Pitts-Pagan 7: NY---Clendenon 20.

Deuxième partie

Pittsb. 002 003 000 4-9 15 2
N. York 010 101 200 0-5 12 0
Cambria, Brunet 6 Lamb 6 Gibbon 7 Giunsti 9-3 7 et Sanguillen; Seaver, Frisecella 6 McGraw 3-6 7 Chance 10 et Grote, Dyer 8. Cir: Pitts-Stargell 31; NY-Boswell 5.

Philadel. 001 010 200 3-7 8 2
St-Louis 000 000 031 0-4 11 1
Lersch, Selma 7-7 8 et Ryan; Carlton, Taylor 8 Parker 1-1 9 Hilgenderf 10 et Simmons.

Chicago 300 000 100-4 6 0
Montréal 001 100 14x-6 11 0
Pappas, Regan 5-9 7 Jenkins 8 et Hundley; Renko, Reed 5-4 8 et Bateman. Cir: Chi-Williams 42 Hickman 32 Pepitone 23; Mtl-Renko 1.

Cincin. 200 000 000-2 4 1
Atlanta 150 230 00x-11 11 1
Maloney 0-1 Washburn 6 Behney 7 Granger 8 et Plummer; Reed 7-10 et Didier.

San Francisco 000 003 000-3 7 0
San Diego 000 000 000-0 3 0
Perry 22-13 et Dietz; Kirby 10-16 et Barton.

Houston000 000 203 000 01-6 11 4
Los Angeles000 012 101 000 02-7 10 0
Dierker, Gladding 8, Cook 10, Culver 12 er Edwards; Sutton, Mikkelsen 9, Brewer 10, Lamb 13 et Sudakis, Torborg 7, Stinson 10 LG Lamb 6-0. LP-Culver 6-6 Davis 8.

LIGUE AMERICAINE

Minnes. 011 120 300-8 15 1
Chicago 010 000 000-1 3 1
Blyleven 10-8 et Ratliff; Janeski 10-16 Moore 5 Eddy 7 Maloney 9 et Herrmann. Cir: Minn-Ratliff 4.

New York 201 002 000-5 11 1
Detroit 101 000 000-1 3 3
Kline 6-4 et Munson; Lolich 13-18 Patterson 8 et Price, Lamont 7. Cir: NY-White 21 Woods 8.

Calif. 001 000 102-4 8 0
Oakland 001 001 000-2 8 0
Wright 21-11 Queen 9 et Brown, Egan 7; Odom, Lindblad 7 Roland 3-5 8 Locker 9 et Duncan. Cir: Calif-Jonhson 14 Oak-Jackson 22.

Kansas C. 000 000 300-3 5 1
Milwau. 100 021 00x-4 4 1
Johnson 7-12 Abernathy 8 et Kirkpatrick; Lockwood 4-11 Sanders 7 et Roof.

Washing. 000 010 000-1 5 0
Boston 000 010 20x-3 6 1
Shellenback 6-6 et French; Culp 16-14 et Montgomery. C-Bos-T. Conigiliaro 32 Petrocalli 27.

Cleveland 000 000 000-0 4 2
Baltimore 230 100 10x-7 9 0
Paul 2-7 Hennigan 8 er Sims; Palmer 20-10 et Etchebarren.

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

	PJ	AB	PP	CS	PCT
Carty, Atl	132	467	84	171	.366
Clemente, Pitt.	106	405	65	143	.353
Williams, Chi.	151	599	134	196	.327
Hickman, Chi.	139	481	98	157	.326
Torre, St-L.	152	587	85	191	.325
Parker, LA	152	580	80	185	.319
Sanguillen, Pitt.	121	458	59	146	.319
Rose, Cin.	151	617	116	196	.318
Tolan, Cin	144	560	107	178	.318
Perez, Cin.	150	557	103	176	.316

LIGUE AMERICAINE

	PF	AB	PP	CS	PCT
Johnson, Cal.	146	575	78	185	.322
Oliva, Minn	147	590	88	189	.320
Yastrzemski Bos.	152	537	116	172	.320
Aparicio, Chi.	140	538	86	171	.318
Smith, Bos.	139	554	106	171	.309
Fosse, Clev.	120	450	62	138	.307
Munson, NY	124	431	57	131	.304
Tovar, Minn.	152	626	116	189	.302
Cater, NY	149	563	62	170	.302
F. Robinson, Bal.	124	450	82	136	.302

CIRCUITS

Ligue nationale: Bench, Cin. 45; Williams, Chi. 42; Perez, Cin. 39; H. Aaron, Atl. 37;McCovey, SF. 36

Ligue Américaine: Howard, Wash. 42; Killebrew, Minn 41; Yastrzemski, Bos. 39; Powell, Balt. 34; T. Conigliaro, Bos. 32

POINTS PRODUITS

Ligue Nationale: Bench, Cin. 143; Perez, Cin. 128; Williams, Chi. 126; McCovey, SF. 119; H. Aaron, Atl. 117

Ligue Américaine: Howard, Wash. 123; Killebrew, Minn. 111; Powell, Balt. 10; T. Conigliaro, Bos. 104; Oliva, Minn. 102.

LANCEURS

Ligue Nationale: Gibson, ST. L. 22-6; Perry, SF. 22-13; Merritt, Cin. 20-12; Jenkins, Chi. 20-15; Seaver, NY 18-12.

Ligue Américaine: Cuellar, Bal. 23-8; McNally, Balt. 23-9; Perry, Minn. 23-11; Wright, Cal. 21-11; Palmer, Balt. et McDowell, Clev. 20-10

baseball

LIGUE NATIONALE

EST	G	P	Moy.	Diff.
Pittsb.	82	70	.539	—
Chicago	80	72	.526	2
New York	79	74	.516	3 1/2
St-Louis	72	81	.471	10 1/2
Philadel.	70	83	.458	12 1/2
Montréal	67	85	.441	15
OUEST	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	96	58	.623	—
Los Ang.	83	69	.546	12
San Fran.	82	70	.539	13
Atlanta	74	80	.481	22
Houston	72	80	.474	23
San Diego	50	94	.386	36 1/2

Résultats dimanche

Philadelphie 7 St-Louis 4
Montréal 6 Chicago 4
New York 4-5 Pittsburgh 1-9
Atlanta 11 Cincinnati 2
Los Angeles 7 Houston 6

Résultats samedi

Pittsburgh 2 New York 1
Philadelphie 10 St-Louis 6
Chicago 8 Montréal 4
Los Angeles 6 Houston 5
Cincinnati 7 Atlanta 4
San Francisco 3 San Diego 0

LIGUE AMERICAINE

EST	C	P	Moy.	Diff.
Baltim.	98	54	645	—
New York	86	67	.562	12 1/2
Boston	80	73	.523	18 1/2
Detroit	76	76	.500	22
Cleveland	74	69	.484	24 1/2
Washing.	70	81	.454	27 1/2
OUEST	G	P	Moy.	Diff.
Minnes.	92	60	.605	—
Oakland	84	69	.549	8 1/2
Califor.	80	72	.526	12
Kansas C.	59	91	.393	32
Milwau.	59	93	.388	33
Chicago	53	96	.356	37 1/2

Résultats-dimanche

New York 5 Detroit 1
Boston 3 Washington 1
Californie 4 Oakland 2
Milwaukee 4 Kansas City 3
Minnesota 8 Chicago 1
Baltimore 7 Cleveland 0

Résultats samedi

Boston 7-11 Washington 3--3
New York 7 Detoit 6
Kansas City 4 Milwaukee 1
Oakland 2 Californie 1
Cleveland 4 Baltimore 2 Minnesota 5
Chicago 3

Canadien gagne et perd

MONTREAL (PC) — Les Canadiens ont défait samedi soir les Flyers de Philadelphie au compte de 3-2 à la suite d'une partie hors concours. Le but de Jean-Claude Tremblay, à la troisième période, a assuré la marge victorieuse aux siens.

John Ferguson et Jacques Lemaire ont marqué les autres buts du Canadien. Bill Sutherland et Serge Bernier ont compté pour les perdants.

Il y eut une courte bagarre entamée par Claude Larose et Gary Peters, bientôt rejoints par le gardien de buts Doug Favell et Guy Lapointe, du Tricolore.

Le match était le second d'un programme double. Dans l'autre, les As de Québec ont défait les Voyageurs de Montréal, au compte de 4-1.

QUEBEC (PC) — Les Flyers de Philadelphie ont infligé un revers de 4-2 aux Canadiens de Montréal lors d'une joute hors concours de la Ligue nationale de hockey, au Colisée de Québec, dimanche après-midi.

Les Flyers ont pris les devants lors de l'engagement initial sans riposte de la part de leurs adversaires. Earl Heiscala, assisté de Morrison et Peters, et Garry Peters, assisté de Lesuk et Morrison, ont marqué les deux buts des Flyers au cours de cette première période, d'abord à 14.55 et ensuite à 18.27.

Réjean Houle, du Canadien, assisté de Backstrom et Redmond, a redonné l'espoir aux siens en marquant le premier but de son équipe à 3.05 de la seconde période.

En troisième, la marge devait toutefois s'agrandir. Bob Clark, pour les Flyers, assisté de Wayne Hillman et Kelly, devait marquer le 3e but de son équipe à 8.27. Bill Sutherland, assisté de Bernier et Johnson, devait à 15:26 porter l'avance des Flyers à trois buts.

Un dernier but de Léon Rochefort, du Canadien, assisté de Richard, devait, à 16.40, porter le pointage à 4-2.

Les Flyers ont écopé de 5 punitions mineures au cours de la partie cependant que le Canadien en recevait 3. Aucun but n'a été marqué pendant ces punitions, d'un côté comme de l'autre.

Philippe Myre, qui a gardé les filets du Canadien pendant la première moitié de la joute, a arrêté 8 rondelles. Rogatien Vachon, qui l'a remplacé, a bloqué 15 lancers.

Pour les Flyers, Doug Favenn a bloqué 13 lancers et Bernard Parent 10.

6,321 spectateurs ont assisté à la rencontre.

La ligue des Champions est à l'oeuvre

GRANBY — Une autre saison a été lancée dans la ligue de quilles des Champions au Royaume des Quilles,(Dufferin). Ce circuit comprendra six équipes. Dealer Supply a défait EPSM 3 à 1, alors que J.L. Dumas a compilé 504 pour les vainqueurs, et R. Guillette 534 pour les perdants, dont un simple de 205. Le Marché Dion a défait le Gailuron 3 à 1. G. Duclos a pris la vedette avec 572-202, pour 190 de moyenne. Da-Café Louis et Shefford Cleaning ont annulé 2 à 2. G. Arsenault a roulé 571-228, et J.C. Dulac 560-203.

$20,000 de plus pour Knudson

ROBINSON, Ill. (PA)—George Knudson, du Canada, après une lutte acharnée à George Archer, a remporté les honneurs de la classique de golf Robinson, d'une valeur de $100,000, après quatre trous supplémentaires.

C'était le 10e tournoi à ronde supplémentaire cette année et le plus long de l'Association professionnelle des golfeurs.

Les deux vétérans faisaient partie du même trio et durent attendre après les 36 trous pour savoir qui méritait le prix de $20,000 attribué au vainqueur.

Même si le tournoi Robinson n'est pas un événement majeur, il a fourni de bonnes émotions, alors que Knudson, le golfeur de Toronto visait son premier gain depuis 1968.

Springate parmi les meilleurs compteurs

Par la PRESSE CANADIENNE

George Springate, député à l'Assemblée nationale de Québec, engagé par les Alouettes, il y a quatre parties, a amassé 11 points, hier après-midi contre les Argos, avec trois placements et deux convertis, pour porter son total à 20 pour la saison.

Yvan MacMillan, la sensation des Rough Riders, n'a pu gagner de terrain contre le leader Tommy Joe Coffey, des Tiger-Cats.

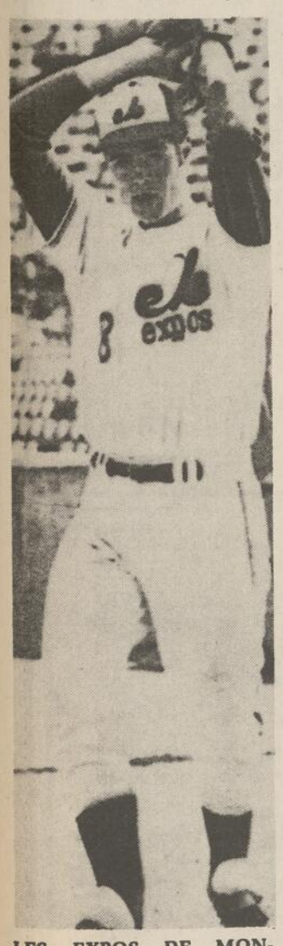
Les meilleurs

	t	c	pl	s	p
Coffey,H.	3	16	3	3	61
MacMillan, O	0	16	11	3	34
Jones, T.	0	22	7	3	46
Oldham, O.	7	0	0	0	42
Thorpe, T.	6	0	0	0	36
Symons, T.	6	0	0	0	36
Evanshen, H.	6	0	0	0	36
Wade, M.	4	0	0	2	26
Smith, M.	4	0	0	0	24
Duncan, M.	4	0	0	0	24
Springate, M.	0	5	5	0	20

Dave Cutler, des Eskimos d'Edmonton, a obtenu 15 points alors que son club a vaincu les Blue Bombers de Winnipeg, 33-15. Il a botté quatre placements, a réussi trois convertis, pour prendre le troisième rang des compteurs, avec 65 points, derrière Ted Gerela, 79, des Lions et Jack Abendschan, 71 des Roughriders de Saskatchewan.

Voici les meilleurs

	p	t	c	pl	s	p
Gerela, C.B.	9	0	20	16	11	79
Abendschan, S.	10	0	24	15	2	71
Cutler, E.	10	0	14	14	9	65



LES EXPOS DE MONTREAL ont annoncé en fin de semaine qu'ils avaient offert un contrat au jeune Joseph Leeder, âgé de 16 ans seulement, de Brockville, Ontario. Ce jeune homme mesure 6 pieds et pèse 190 livres; on lui prédit un brillant avenir.

George Eaton satisfait de sa tenue

Par PETER LLOYD

MONT-TREMBLANT (PC) — Le seul Canadien à participer, dimanche, au Mont-Tremblant, au Grand Prix du Canada, George Eaton, de Toronto, a révélé que selon ses expériences antérieures sur la piste tortueuse de 2.65 milles de long, il lui fallait se qualifier neuvième sur 20 pour conserver l'espoir des grands honneurs.

Au cours de la dernière épreuve de qualification, samedi, Eaton avait négocié un tour de piste de 1.32.9 minute, s'assurant le cinquième rang dans le départ. Le champion mondial, Stewart, d'Ecosse, devait toutefois faire un peu mieux, 1.4 seconde, et enlever la position.

"Mag B.R.M. était en excellente condition, a confié Eaton, expliquant qu'elle ne lui avait donné aucun mal après l'accident de jeudi, où il est allée donner contre le rempart, lors d'une épreuve de qualification.

En Europe, a-t-il expliqué, je n'avais pas eu l'occasion de me familiariser avec aucune des pistes, avant le jour J, mais à Mont-Tremblant, c'était une autre chose: je connaissais bien le circuit.

Quant à son coéquipier Jackie Oliver, d'Angleterre, qui s'est qualifié à 2-10 de seconde moins rapide que Eaton, il a décrit le Grand Prix du Canada de "fantastique". D'autre part, le chef de l'équipe, Louis Stanley, s'est dit "enchanté" de la performance de George Eaton.

Premier gain de "Gretell 11"

NEWPORT, Rhode Island (AFP) — "Gretel II" a battu "Intrepid" par 1 minute 07 secondes, dimanche, permettant à l'Australie d'égaliser une victoire partout avec les Etats-Unis dans la coupe de l'America.

Après avoir compté jusqu'à une minute 42 de retard à la troisième marque, le voilier australien "Gretel II" a battu son rival américain "Intrepid", dimanche, et a ainsi égalisé à une victoire partout dans la coupe de l'America. Le 12 mètres australien, qui avait été devancé de 5 minutes 52, mardi dernier, a, cette fois et à la surprise générale franchi la ligne avec une minute 07 seconde d'avance après les 24.3 milles du parcours couvert au large de Newport par beau temps, une visibilité excellente et une brise de 6 à 8 noeuds.

Le résultat n'est toutefois encore qu'officieux car, comme dans la première course, les deux bateaux ont déposé une protestation consécutive aux manoeuvres de départ. Une alerte (fausse) à la mine qui provoqua un important mouvement de garde-cotes parmi la flottille de spectateurs, survint avant le départ donné avec près de deux heures de retard, par la faiblesse et l'instabilité du vent, mais l'engin n'était qu'une vieille bouée à la dérive.

Bruce Devlin plus riche de $55,000

PORTMARNOCK Irlande PA -- Bruce Devlin, un ancien plombier australien devenu un artiste des verts, a remporté une victoire signalée dans le riche championnat Alcan, dimanche.

Devlin, qui réside maintenant aux Etats-Unis, s'est échappé d'un peloton de 25 rivaux, avec une brillante ronde finale de 68, quatre sous la moyenne, sur le parcours de 7,117 verges de Portmarnock.

Il a mérité le premier prix de $55,000 avec un pointage total de 278, pour les 72 trous, ce qui est dix sous la moyenne.

Bob Rosburg a fini deuxième, avec 285 et Lee Trevino, troisième, avec 287.



HOTEL WINDSOR Granby
JOCELYNE CLAUDE, chanteuse, m.c.
présente
LUCIE talentueuse danseuse
- ET EN GRANDE VEDETTE:
LES FRANGINES
Trois délicieuses chanteuses vedettes de la TV.
A NE PAS MANQUER
GO GO TOPLESS tous les après-midi
Faites vos réservations pour Showers - Noces - Réceptions


MICHOU
chanteuse, m.c.
MAYRA MONTEZ
danseuse
EN GRANDE VEDETTE
WILLIE LAMOTHE et BOBBY HACKEY
Chanteurs - Instrumentistes comédiens
Gogo "topless" l'après-midi
Hôtel ROYAL
GRANBY



Roger Bienvenue
Noël Girard
Pour un meilleur service à la population et à tous nos clients, nous
NOUS DEMENAGEONS
voisin du 3 MIN. AUTO LAVE
378-3113
ROGER
BIENVENUE AUTO
AUTOS NEUVES ET USAGEES
10, rue LANGLOIS Granby

LES INSCRITS A Blue Bonnets

1ère course — A réclamer — Bourse: $1,800

6-Big Shue	R. Tejada	117	Bonne dernière 5-2
5-Admiral Thor	S. Hawley	118	Un excellent jockey 3-1
7-Longstun	D. Beckon	106	Sera près 4-1
8-Or Thy Life	Pas nommé	111	Un risque à prendre 6-1
9-Ace Lad	Pas nommé	115	Qui sait 6-1
3-Ski Child	M. Lapensée	115	Plus difficile 8-1
1-Divided Sea	J. Nunes	113	Aucune possibilité 2-1
2-Lofty Visito	R. Frazier	115	En perte de vitesse 15-1
10-Galante	Pas nommé	115	Peine perdue 20-1
4-Will He Scoot	P. Bodington	110	Pas question 25-1

2ème course — A réclamer — Bourse: $1,800

6-Norway House	S. Hawley	118	Tout en sa faveur 2-1
5-Magic Circle	A. Martinez	118	Risque calculé 3-1
7-Turf Flash	M. Neff	121	Un mot à dire 4-1
4-Fine and Dandy	L. Reynolds	121	Pas encore 8-1
3-Riding High	P. Griffo	121	Pas ici 10-1
2-Trap Line	M. Lapensée	121	Une tentative 12-1
8-Field Gun	J. Santage	121	A sa place 15-1

3ème course — A réclamer — Bourse: $1,900

1-Marshall House	S. Hawley	118	Aucun doute 2-1
6-Red Rick	R. Pion	116	A surveiller 3-1
4-Bond King	K. Robinson	120	Tentera sa chance 4-1
7-Maiden's Folly	R .Stewart	117	Une surprise 6-1
2-Manlius	M. Gibson	116	Un gros doute 8-1
2-Double Interest	L. Reynolds	113	Aucune amélioration 10-1
5-Purple moon	Pas nommé	106	Non 12-1

4ème course — A réclamer — Bourse: $1,900

4-Breeze Breeze	S. Halwey	114	Bon placement 2-1
5-Risque tout	M. Lapensée	109	En effet 5-2
2-Badnik	R. Stewart	118	Lutte intéressante 7-2
3-Zidan Pllo	Pas nommé	120	Moins certain 5-1
-Tufu	L. Reynolds	117	Jadis 8-1
7-Single Scotch	M. Gibson	115	A.A.A. 8-1
6-Koh I Nor	Pas nommé	122	Jamais 10-1

5ème course — A réclamer — Bourse: $2,700

2-Ricochet Kid	R. Pion	116	Mérite confiance 5-2
1-Ancient Alloy	M. Lapensée	111	Adversaire de taille 3-1
3-Sweet Brownie	J. Santage	116	A considérer 4-1
5-Tim's Flight	R. Tejada	113	Ni oui, ni non 6-1
6-Quick to touche	R. Stewart	113	N'a pas impressionner 8-1
4-Impetuous Red	J. O'shea	111	Non, madame 10-1
7-Little Sweetheart	P. Bodington	108	Pauvre potentiel 20-1

6ème course — A réclamer — Bourse: $2,500

3-Royal Matter	L. Reynolds	114	Le meilleur 2-1
6-Gold Ole Dad	Pas nommé	114	Aidera 2-1
2-Harolds Love	Pas nommé	110	Concurrent sérieux 3-1
7-Cafe Hostess	M. Gibson	107	Une autre fois 6-1
5-King Whig	R. Pion	116	Bonne chance 8-1
8-Almont	R. Stewart	114	Une négligé 10-1
4-Hanoi	L. Goldberg	114	Classe trop forte 15-1

7ème course — A réclamer — Bourse: $1,800

8-Needles Delight	P. Whiteman	122	A fait ses preuves 5-2
1-Shamot	Pas nommé	116	Dans l'argent 3-1
4-Sam The bear	S. Goldsmith	116	La roulette 4-1
5-Risey Sez	M. Lapensée	119	Le jockey 6-1
8-Eastern Brass	E. Retamoza	116	Pas pour moi 12-1
3-Compass Rose	M. Neff	117	Perdu le nord 20-1

8ème course — A réclamer — Bourse: $4,200

1-James Bay	J. Mumes	109	Peut répéter 6-5
2-Miss To shoes	S. Hawley	109	l'opposition 5-2
5-Aintee	K. robinson	114	Peut figurer 7-2
3-Bold Bail	R. Stewart	117	Pas mauvais 9-2
4-Grand Galop	R. Pion	114	A considérer 8-2

9ème course — A réclamer — Bourse: $1,900

3-Bango	R. Stewart	112	Victoire importante 2-1
7-Tierra Querida	M. Lapensée	119	Pour lui aussi 3-1
4-Rusty Buttons	C. Steve	117	Deux de suite 4-1
6-Call Foxy	L. Buzit	108	Moins fort 4-1
5-Poppy B. Good	D. Beckon	105	Ouais 8-1



LES COURS DE CONDITIONNEMENT physique se poursuivent le lundi, mercredi et vendredi de chaque semaine, au Centre Culturel de Saint-Hyacinthe. De nombreux sportifs ont répondu à l'appel des organisateurs. La présente photo nous laisse voir des membres du conseil municipal de Saint-Hyacinthe, en compagnie de l'instructeur Réal Michon. Dans l'ordre habituel, nous retrouvons Jacques Sylvestre, André Blanchard, Jean-Louis Morin, Réal Michon et Léon Nichols.
(Photo Yves Marcous)



UN TOURNOI de golf Dow-O'Keefe a été présenté dernièrement à St-Simon. La photo nous montre les récipiendaires chez les hommes. A l'avant, on remarque le jeune Michel Lamoureux, vainqueur de la classe C. Debout, de gauche à droite: Germain Chapdelaine, champion dans le A; Yvan Larivée, représentant de la maison Dow-O'Keefe; Roger Hébert, premier dans la classe B; Raymond Cournoyer et Gaston Lévesque, représentant Dow-O'Keefe.

Frank Clair n'a plus de pression

OTTAWA (PC) — Frank Clair ne ressent plus la pression de produire un club gagnant année après année, car, en sa qualité de directeur-gérant des Rough Riders d'Ottawa, il peut prendre quelques minutes pour parler de ses 20 saisons comme instructeur en chef, d'abord à Toronto, puis à Ottawa.

"J'ai toujours désiré obtenir la confiance de mes joueurs comme instructeur, car, selon moi, c'est la première chose et 95 pour cent du succès."

Le Professeur sera l'hôte d'honneur lors d'un banquet ici le 22 septembre alors que l'ancien premier ministre Lester B. Pearson sera le principal conférencier.

La valeur de Clair comme instructeur n'a pas toujours été reconnue en dépit de son record, mais il a toujours aimé gagner et il a réussi.

Les Argos et les Riders ont connu des succès sous sa direction, les Argos remportant la coupe Grey à deux reprises en quatre saisons et les Riders, à partir de 1956, ont toujours participé aux séries éliminatoires, en plus de remporter le championnat national en 1960, 1968 et 1969.

Homme-clé

Occupant maintenant un nouveau poste, Clair peut dire que "le pilote est l'homme le plus important au football".

"Vous pouvez avoir le meilleur directeur-gérant au monde sans triompher.

"Le pilote est l'homme-clé car c'est lui qui conduira le club à la victoire, ce qui compte pardessus tout."

Clair a toujours prétendu qu'un pilote devait avoir le dernier mot dans l'engagement, l'échange et le congédiement des joueurs.

En raison de cette politique, Clair a toujours connu des difficultés avec les amateurs et les dirigeants de clubs.

Il a abandonné les Argos à la suite d'un conflit de personnalité avec Harry Sonshine.

Les Riders l'ont convaincu de revenir au football canadien en 1956. Il a été critiqué pour sa façon conservatrice de piloter le club et, chaque année, il y avait un club qui demandait la tête de Clair.

Il en est souvent venu aux mots avec l'ancien directeur-gérant George Terlep, mais celuici a finalement disparu de la circulation.

Alors qu'on le critiquait à Toronto de ne pas développer des joueurs canadiens, il était considéré à Ottawa comme un des meilleurs dans ce domaine. Il suffit de rappeler Russ Jackson et Ronnie Stewart, que Clair considère comme les deux meilleurs joueurs qu'il ait jamais dirigés, y compris les joueurs américains.

Bourses d'études

Il est devenu l'un des premiers, sinon le premier, à tenir des camps d'entraînement dans les collèges et à envoyer des candidats canadiens dans des universités américaines avec bourses d'études.

Clair a aussi rappelé ses difficultés en 1960 alors qu'il alignait Jackson et Ron Lancaster au poste de quart-arrière. Selon lui, la situation ne pouvait durer, "car il semblait que le mauvais quart était au jeu au mauvais temps".

Clair, qui était reconnu comme un gars toujours inquiet même avec de bons joueurs sous sa direction, a admis qu'il l'avait été en fait.

Il a toujours cru qu'il aurait dû atteindre la finale canadienne en 1959 et 1967.

Clair a aussi été qualifié de "professeur distrait".

"J'étais tellement préoccupé par les joueurs que j'oubliais toute autre chose" . . . même les noms des joueurs rivaux et les siens.

La plus grande sensation de Clair dans le football a été de devenir instructeur offensif.

"Ce fut là mon plus grand désir réalisé.

Chevanelle gagne le tournoi de pétanque

ACTON VALE (DNC) — Après plusieurs essais dans des tournois précédents et sans succès, un fervent amateur local de la pétanque, Robert Chevanelle, a connu enfin la chance. En effet, il a remporté les honneurs du dernier tournoi du maître disputé sur le terrain du club "Le Cochonnet", en remportant 15 victoires et en accumulant le plus grand nombre de points, soit 159. Pour cet exploit, le maître de la pétanque s'est mérité le magnifique trophée offert par M. Denis Dorais, président du club de golf d'Acton Vale.

Les deux autres gagnants de cette compétition ont été Serge Picard qui a enregistré 14 victoires et accumulé 152 points et Fernand Lemoyne, président du club "Le Cochonnet" qui a obtenu 14 victoires et accumulé 150 points. Ces deux gagnants se méritèrent chacun un patis offert par "Mon Poseur Acton" dont le propriétaire est M. Georges Asselin. Une vingtaine d'amateurs ont participé à cet intéressan tournoi.

Les trois vainqueurs se sont partagés des bourses totalisant $51.... L'organisateur était nul autre que Gaston Bernard.



LES CHAMPIONNES du tournoi de golf Dow-O'Keefe qui a été présenté à St-Simon . On reconnaît, dans l'ordre habituel: Gaston Lévesque, de la maison Dow-O'Keefe; Mme Raymond Cournoyer, Mme Denise Gadbois, première dans la classe B; Yvan Larivée représentant Dow-O'Keefe et Mme Jeannette Lamothe, championne dans la classe A.

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd.
(Daily Racing Form)

SAMEDI

1ère course — 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: réclamée

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Jaysee F.	112	5	4	1	1	1	1	Willoughby	1.20
Amanotis	117	10	8	5	3	3	2 2-1/4	Goldberg	16.90
Salem Prince	117	9	1	2	2	2	3	Gibson	54.40
Cherokee Charm	114	3	6	6	4	4	4	Neff	5.60
Rory G.	117	8	10	10	7	5	5	Steve	25.50
Court Eyes	113	1	2	4	6	6	6	Buzit	5.65
Liesse Girl	108	7	9	8	8	8	7	Griffo	79.15
Books Imp	116	4	3	7	9	7	8	Tajada	153.90
Apache Fire	120	2	5	9	10	10	9	Ferro	49.45
Band Leader	117	6	7	3	5	9	10	Corrick	2.30
9-Salem Prince	**110.80**	**24.50**	**8.20**	**Temps 23.2 47.4 1.14.4**					
5-Jaysee F.	**—**	**3.60**	**3.00**	**Piste Rapide**					
10-Amanotis	**—**	**—**	**5.30**						

2ème course: 6 furlongs Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Li'l Deedee	113	9	3	1	1	1	1	Santage	3.55
Patria o muerte	116	3	1	2	2	2	2	Lapensée	4.75
Winsome Chop	110	7	4	6	4	5	3	Ferro	0.80
Amanda's Treasure	108	6	9	8	7	6	4	J. Oshea	24.80
Select Anne	116	4	7	5	3	3	5	Stewart	10.05
Bircs Teddy	112	1	6	4	5	4	6	Willoughby	74.70
Miss By Him	114	5	8	9	9	8	7	Green	13.05
Megargy	114	2	2	3	6	7	8	Steve	26.70
Truth Avold	112	8	5	7	8	9	9	Goldsmith	58.60
10-Li'l Deedee	**9.10**	**4.30**	**2.50**	**Time 23.3 47.4 1.13.3**					
3-Patria o muerte	**—**	**5.70**	**2.80**	**Piste Rapide**					
8-Winsome Chop	**—**	**—**	**2.20**	**double: 9-10 a payé 514.10**					

3ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $2,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Sinfol Prince	118	2	1	1	1	1	1 3-1/2	Green	1.10
Royal Chatter	107	4	2	3	3	3	2	Griffo	7.35
Evas Clem	109	1	3	2	2	2	3	Whitemen	7.00
Stellar Wise	113	5	5	4	4	4	4	Pion	1.20
Snow Romance	116	3	4	5	5	5	5	Martinez	21.45
2-Sinfol Prince	**4.20**	**2.70**	**2.60**	**Temps 23 46.2 1.13**					
Royal Chatter	**—**	**3.80**	**3.60**	**Piste Rapide**					
1-Evas Clem	**—**	**—**	**2.60**						

4ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Farmers Qutoa	116	4	5	3	3	3	1 1-1/4	Goldberg	5.50
Mister Leo	108	5	4	1	1	2	2 1-1/4		
Carry Away	118	3	3	4	4	4	4	Martinez	4.25
Nasty Man	122	1	2	8	8	7	5	Tejada	37.30
Barbara Jane	117	2	1	7	7	6	6 1-1/2	Retamoza	35.75
Giantry	119	7	7	6	6	8	7	Stewart	1.95
Come on champ	113	8	8	5	5	5	8	Lapensée	23.80
1-Farmers Quota	**13.00**	**6.40**	**4.30**	**Temps 23.2 47.1 1.13.3**					
8-Mister Leo	**—**	**4.30**	**3.20**	**Piste Rapide**					
7-Caribou	**—**	**—**	**4.60**	**Exacta: 1-6 a payé 58.70**					

5ème course: 3 et 4 ans réclamé Bourse: $2,200

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Atanwood	116	8	6	4	2	1	1 1-3/4	Stewart	2.00
Sir Robb Lee	111	5	7	6	5	3	3	Lapensée	6.50
Twin Texan	118	2	8	7	7	4	4	Santage	6.70
Fugi	115	4	2	5	6	5	5	Sicchia	59.05
Bulcarest	109	1	4	8	8	6	6	Beckson	5.85
Rare Lass	114	9	9	9	9	8	7	Nunes	9.25
Awendaw	118	7	5	2	3	9	8	Neff	43.90
Miss Will Do	111	6	3	1	4	7	9	Fero	66.65
8-Atanwood	**6.00**	**3.40**	**2.80**	**Temps 22.4 47 1.12.3 1.19.1**					
3-Crafty Mariner	**—**	**4.20**	**3.00**	**Piste Rapide**					
5-Sir Rob Lee	**—**	**—**	**3.60**						

6ème course: 5 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Bruce Tartan	115	6	1	1	1	1	1 3-1/2	Reynolds	7.35
Shelard	118	7	2	3	3	2	2 1-3/4	Whitemen	1.15
Scotlands Girl	111	2	4	4	4	4	3	Willoughby	4.70
Ski Tramp	120	1	3	2	2	3	4	Stewart	3.70
Ernie Lee	117	4	6	6	5	5	5	Beckon	24.90
Lil Slicker	115	5	5	7	7	6	6	Lapensée	7.50
Bea nutts	110	3	7	5	6	7	7	Hughlett	10.80
8-Bruce Tartan	**18.70**	**5.30**	**3.20**	**Temps 23.1 47 1.13.**					
1-Shelard	**—**	**3.20**	**3.00**	**Piste Rapide**					
3-Scotlands Girl	**—**	**—**	**3.10**						

7ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Boursè: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Mary Angela	110	7	4	3	3	1	1 2-1/2	Willoughby	1.75
Miss Black Jay	114	2	2	4	4	4	2 1-1/2	Robinson	3.85
Neptun Daughter	112	1	1	6	5	5	3	Gibson	27.40
Go Dous	122	8	7	7	7	6	4	Retamoza	37.00
Lunar quest	112	6	5	1	2	3	5	Buzit	6.90
Tacas Bulba	111	5	3	2	1	2	6	Lapensée	2.20
Mothers Burn	113	4	9	8	8	7	7	Longden	114.50
Mary's Flight	113	9	8	9	9	9	8	Green	137.60
Traffic Watch	113	3	6	5	6	8	9	Whitemen	6.65
7-Mary Angela	**5.50**	**3.10**	**2.60**	**Temps 23.2 48 1.15**					
2-Miss Black Jay	**—**	**4.80**	**4.20**	**Piste Rapide**					
1-Neptunes Daughter	**—**	**—**	**6.90**	**Quinella: 2-7 paye $14.70**					

8eme course: Mille 3 et 4 ans Bourse: $3,000

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Ecusson Bleu	113	5	1	1	1	1	1	Robinson	2.40
Spring Moon	105	2	4	3	4	4	2	Hughlett	8.55
Cloire du nord	117	6	6	5	2	2	3	Green	0.95
Blue Ribot	117	3	5	6	6	5	4	Neff	10.70
Ernies Best	117	4	2	4	3	3	5	Grasby	30.75
2-Spring Moon	**—**	**7.20**	**3.20**	**Piste Rapide**					
6-Gloire du nord	**—**	**—**	**2.60**						

9ème course: Mille et 1/16 3 ans réclamé Bourse $1,900

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Happy Wonder	110	3	3	3	2	1	1	Hughlett	5.20
Bengal	120	6	2	6	5	3	2	Lapensée	3.20
Misty Fair	115	1	4	2	1	2	3	Sutcliffe	6.90
Went to market	113	2	6	4	4	4	4	Robinson	7.85
Reckless Abandon	116	5	5	5	3	5	5	Stewart	0.95
judge Burns	117	7	1	1	6	6	6	Corrick	19.80
Porky	116	4	7	7	7	7	7	Green	89.70
5-Happy Wonder	**12.40**	**5.70**	**3.10**	**Temps 24 48.4 1.14.4 1.41 1.47.4**					
7-Bengal	**—**	**4.80**	**3.20**	**Piste Rapide**					
2-Misty Fair	**—**	**—**	**4.10**	**Exacta: 5-7 a payé 41.70**					

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

DIMANCHE

1ère course 6 furlongs 3 ans A réclamer Bourse:$1800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Chopsel	114	9	6	6	4	2	1	Goldsmith	19.35
Peewee Keewee	114	10	7	4	3	1	2	Neff	290
Daddy B Good	117	3	3	1	1	3	3	Goldberg	26.05
Beauty Brite	117	4	10	9	7	7	4	Lapensée	1.85
Canadian Winds	116	6	4	3	6	6	5	Ferro	158.30
Senior Service	114	5	5	10	10	8	6	Sucliffe	8.60
Gardens Pride	117	2	1	2	2	4	7	Griffo	3.45
Miss Knuckle head	117	8	9	5	5	5	8	Steve	186.00
Cautcheetin	117	1	2	8	8	9	9	Green	5.40
Tigris River	120	7	8	7	9	10	10	Nunes	40.75
9— Chopsel	**40.70**	**14.30**	**9.00**	**Temps 24.2 48.3 1.14.4**					
10— Peewee Keewee	**—**	**5.20**	**4.60**	**Piste rapide**					
3— Daddy B Good	**—**	**—**	**8.10**						

2ème course 3,4,5, ans A réclamer bourse 1800

Art Dealer	118	3	7	7	7	3	1	Kress	1170
Finnian	116	2	4	1	1	1	2	Stewart	11.65
Blue eyed ken	114	1	1	8	8	5	3	Reynolds	3.55
Douvrendelle	108	7	2	2	2	2	4	Longden	9.55
The horse fame	112	5	6	3	3	4	5	Lapensée	8.25
Western Copper	110	8	8	6	4	6	6	Beckon	5.50
Swoop along	115	4	5	4	5	8	7	Green	100.15
Miss Faila Bell	109	6	3	5	6	7	—	Wiloughby	1.15
3— Art Dealer	**25.40**	**11.00**	**5.90**	**Temps 23.4 48.1 1.15 1.21.4**					
2— Finnian	**—**	**11.90**	**7.30**	**Piste rapide**					
Pari double 9 et 3 A payer 825.50									

3ème course 3 ans Bourse 2400

Dollar saved	111	4	6	5	4	4	1	Busit	1.30
Urban love	115	1	4	2	2	2	3	Santage	4.40
Royal Shadow	116	8	3	1	1	1	2	Stewart	3.85
Mr Moneyman	121	2	7	7	5	5	5	Kress	2.30
Jett Duchess	112	5	5	4	3	3	4	Nunes	28.05
Gallant image	114	3	8	6	6	6	6	Pion	1.30
Wounded knee	108	6	1	3	7	7	7	Longden	82.45
Coosaw Kookeroo	109	7	2	8	8	8	8	Lapensée	23.50
1— Dollar Saved	**4.60**	**2.90**	**2.30**	**Temps 24.3 49.1 1.15 1.40 1.53.2**					
2— Urban love	**—**	**4.10**	**2.80**	**Piste rapide**					
7- Royal Shadow	**—**	**—**	**2.90**						

4ème course 3 ans A réclamer Bouse 1800

Aye Aye	120	2	1	6	5	4	1	Dittfach	3.40
Minnie Whirl	110	7	5	1	1	1	2	Lapensée	6.00
Becky Dear	117	6	4	4	2	2	3	Stewart	1.45
Stickout	115	1	2	7	6	6	4	Wiloughby	14.30
Parkside	113	5	7	8	7	7	5	Griffo	11.55
Joy Dancer	116	8	6	2	3	5	6	Frazier	10.40
Canadian Statute	111	4	3	3	4	3	7	Sutcliffe	7.45
Scarlet Easy	120	3	8	5	8	—	—	Martinez	10.40
2— Aye Aye	**8.80**	**5.20**	**3.90**	**Temps 23.1 47 1.13.4**					
8— Minnie Whirl	**—**	**6.70**	**3.80**	**Piste rapide**					
7— Becky Dear	**—**	**—**	**2.70**						
Exacta 2 et 8 A payer 54.60									

5ème course A réclamer bourse 1900

Simply Smashing	113	3	3	1	1	1	1	Pion	2.20
Poor Lil Fella	111	1	5	5	2	2	2	Gibson	5.35
Sonnys Flare	114	4	4	4	3	3	3	Steve	2.35
Schnitzel	116	2	6	6	6	5	4	Stewart	1.55
Pireus	111	6	2	3	2	4	5	Nunes	26.40
Meetra	108	5	5	2	4	6	6	Griffo	58.50
3— Simply Smashing	**6.40**	**4.00**	**2.90**	**Temps 24.3 49.1 1.14.4 1.4.1.1**					
1— Poor Lil Fella	**—**	**5.10**	**3.40**	**Piste rapide**					
5- Sonnys Flare	**—**	**—**	**3.00**						

6ème course 3 ans A réclamer Bourse: $2,600

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
River Roar	114	4	1	1	1	1	1	Reynolds	3.25
Tarry News	116	6	5	3	2	2	2	Neff	4.50
Higgins	116	2	4	2	2	3	3	Stewart	1.95
Lord Nelson	113	7	7	4	4	4	4	Goldberg	8.65
Doc Beers	113	1	2	7	7	6	5	Buzit	17.90
Polette	109	5	6	6	5	5	6	Wiloughby	3.25
Mzuri	114	3	3	5	6	7	7	Martinez	14.55
4-River Roar	**8.50**	**4.20**	**3.00**	**Temps: 23.1 46.3 1.12.3**					
6-Tarry News	**—**	**4.70**	**3.00**	**Piste rapide**					
2-Higgins	**—**	**—**	**2.50**						

7ème course 3 ans A réclamer Bourse: $2,300.

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Menn Mar	116	2	3	1	1	1	1	Green	.50
Quebec Flame	105	1	1	2	2	2	2	Nunes	31.55
Rime Royal	115	8	6	6	5	4	3	[illegible]	3.0
Captin Roo	116	6	5	3	3	3	4	[illegible]	7.6
Ruggednit	110	5	8	7	6	5	5	[illegible]	7.1
Bent Parrott	114	4	4	5	7	7	6	Reynolds	11.25
Watch this landing	114	3	2	8	8	8	7	Pion	9.95
Signal Alarm	115	7	7	4	4	7	8	Beckon	65.70
2-Menn Mar	**3.00**	**2.70**	**2.40**	**Temps: 23.2 46.4 1.12**					
1-Quebec Flame	**—**	**13.20**	**7.30**	**Piste rapide**					
10-Rime Royal	**—**	**—**	**4.60**						
Quinella 1 et 2 a payé 37.00									

8ème course 3 ans A réclamer Bourse: $25,000

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Fanfreluche	121	3	4	1	2	1	1	Turcotte	.15
Twice Lucky	126	6	3	4	1	2	2	Dittfach	10.45
Step in time	126	1	6	6	6	5	3	Dennie	8.65
Kimberlite	126				2	5			5
445Green42.25									
Kimberlite	126	2	5	5	4	4	5	Green	42.25
Patapouf	126	4	1	2	3	3	4	Lapensée	.15
Dean of York	126	5	2	3	5	6	6	Stewart	5.50
1-Fanfreluche	**2.30**	**2.10**	**2.10**	**Temps: 23.1 47.1 1.11.4 1.37 1.50.4**					
5-Twice Lucky	**—**	**3.10**	**2.10**	**Piste rapide**					
2-Step in time	**—**	**—**	**2.10**						

9ème course 3 ans A réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Round Dice	112	1	2	6	5	3	1	Lapensée	3.70
Sylcon	109	4	4	3	3	2	2	Oshea	10.45
Captice Witch	113	5	5	1	1	1	3	Robinson	7.90
Brave Diver	110	2	3	4	7	4	6	Beckon	2.00
Support Yourself	116	3	1	2	2	4	5	Stewart	2.60
My Fairsad	114	6	6	7	6	5	6	Pion	4.80
Wyn Wyd Twydd	115	7	7	5	4	7	7	Martinez	67.20
1-Round Dice	**9.40**	**6.90**	**4.50**	**Temps: 23.3 48 1.14 1.20.4**					
6-Captive Witch	**—**	**7.50**	**4.80**	**Piste rapide**					
2-Brave Diver	**—**	**—**	**3.50**						
Exacta 1 et 6 a payé 116.40									
Assistance 12,432				

Madame

La mode devient-elle sage?

Le Comité de la Mode du Centre de la Chaussure a minutieusement examiné tous les éditoriaux ayant trait à la mode actuelle et écouté tous ceux qui avaient quelque chose à dire en la matière, notamment Mary Quant — à qui l'on doit, plus qu'à tout autre couturier, la popularité de la mini-jupe. Elle jette, sur la querelle des ourlets, un regard qui nous a fait croire que le monde a gardé son bon sens.

Selon Mary Quant, couturier londonien bien connu, la mode s'est calmée et entre dans une période plus facile — celle de la sagesse. Finie l'arrogance, car celle des années '60 était un besoin d'émancipation qui, selon elle, est accomplie.

Pour les années'70, Mlle Quant pense que la mode reflètera les désirs et les besoins des gens. Ces derniers n'accepteront jamais des vêtements qui leur sont imposés.

Chaque vêtement doit être choisi en fonction de la personne, du temps, du lieu. Au début, les femmes furent inquiètes de la mini-jupe; mais finalement toutes ont su l'adapter à leur propre silhouette.

Selon Mary Quant la chose se répètera pour les nouvelles longueurs.

Pour l'instant, la hauteur de l'ourlet est encore mal définie mais Mlle Quant considère le midi comme la longueur idéale pour l'automne. On portera encore des mini-robes pour le sport et elles seront accompagnées de bottes ou de bas texturés. La mini deviendra un classique et se portera telle quelle, ou sur une robe plus longue, ou sur un pantalon.

Mlle Quant pense aussi que l'idée d'une seule longueur est une erreur, car les femmes les porteront toutes.

Ces commentaires ont été tirés d'un article récemment paru dans le "Women's Wear Daily" et nous les considérons encourageants puisqu'ils mettent en lumière le fait que les femmes seront libres de faire leur choix parmi tous les nouveaux styles de l'automne.

PANTALONS

Les pantalons voient leur popularité augmenter avec l'automne et servent souvent de transition entre le mini et le midi, permettant ainsi aux femmes de s'habituer à la nouvelle longueur. Ils se portent sous les manteaux, sous les robes, avec des gilets cardigans, etc. Mais ils jouent seuls un grand rôle dans le domaine du sport.

GAUCHOS

Il y a des gauchos en tricot, en lainage, en suède et même en velours frappé. Quelques-uns ont un gilet ou une veste assortis les autres se portent avec des chemisiers à ruchés et des chapeaux sombreros de style espagnol.

Les bottes hautes conviennent aux gauchos... elles sont en suède ou moulantes et luisantes ou encore lacées à la "grand-maman". Quelques ensembles gauchos taillés dans des lainages peuvent être portés avec des bas culotte opaques et des chaussures de teinte assortie... un soulier lacé par exemple.

KNICKERS

Le knicker demande une botte haute ou encore des souliers lacés à empeigne montante, en suède, dans de riches tons d'automne. Le knicker peut se porter aussi avec des souliers Richelieu sportifs et des chaussettes longues côtelées. Les pantalons classiques et les combinaisons, glissés à l'intérieur des bottes, donneront à peu de frais le style "knicker".

PANTAILLEURS

Le pantalon avec veste, gilet tunique ou poncho se porte, il va sans dire, avec des bottes. Cependant de nombreux souliers lacés, à empeigne montante, des souliers fourrés ou des bottes basses peuvent aussi être portés.

LE MANTEAU MIDI

De style "Trench", boutonné, ceinture, enveloppant, fermé à la taille, souvent garni de fourrure au col. Lorsque le manteau devient romantique il s'ourle de fourrure et se réchauffe d'un capuchon.

Les dames accepteront les manteaux midi et les porteront au début avec des pantalons. Plus tard elles adopteront la robe avec les bottes et plus tard encore la robe midi avec des bas et des souliers foncés. Le manteau midi et la cape midi, qui retrouve un regain de faveur, sont parfaits avec des bottes assez hautes pour ne pas montrer la jambe. Il y en a de toutes sortes... moulantes et luisantes en cuir verni ou Vinyl, genre soulier-bas, le soulier étant en cuir et le bas extensible comme une guêtre, bottes en suède, bottes lacées, à glissière ou à courroie. Aussi le style lacé, très ajusté, "Grand-maman".

LES ROBES POUR LE JOUR

C'est dans le domaine des robes que vous verrez la plus grande variété de longueurs. La préférence ira aux vêtements coordonnés, mais on verra aussi beaucoup de robes.

La robe-chemisier avec corsage blousant et jupe à plis cousus sur les hanches, la robe en tricot, moulante, en tons unis, en imprimés Challis ou jacquard.

Les robes devenues plus longues exigent des bas et des souliers foncés afin de ne pas couper la silhouette et former un tout comme le font les bottes. Les souliers pour ces robes doivent équilibrer le long, donc être plus raffinées, exception faite pour les robes très jeunes ou provenant de boutiques excentriques, bouts plutôt ronds que carrés, talons réhaussés pour élancer la silhouette. Les modèles sont divers... à courroie en T, à brides multiples, à courroie Marie-Jeanne, ou de genre ballerine.

LES MIDIS DU SOIR

Robes longues moulantes de style midi ou maxi, à fentes montant haut sur les jambes, robes à larges jupes froncées à partir des hanches, robes "sexy" en panne de velours, robes-chemisier en velours, robes de style oriental aux tons riches, somptueusement enrichies de pierres et de broderies.

Pour le soir, des sandales à bout ouvert, escarpins dégagés, talons gracieux qui accrochent la lumière... en velours, satin, en cuir métallique ton or ou ton argent.

Le midi ne signifie pas la mort du "sex appeal". Cependant il peut devenir terne et vieillir la silhouette si l'ensemble n'est pas harmonieux, si la coupe est mauvaise et surtout si LES ACCESSOIRES SONT DISCORDANTS.

Ce que l'on peut dire c'est que la mode d'automne est totalement différente de celle de l'an dernier... elle ne s'est pas seulement allongée... elle est devenue plus FEMININE.



Fantaisie en cosaque

Les couturiers ont ouvert les frontières de l'imagination, dans le monde de la mode 70-71, et Nina Ricci, elle vous présente cet ensemble de knickers en suède noir, avec la chemise en cuir blanc. Le modèle est très audacieux, mais il révèle bien le désir d'expansion dans les créations de mode hivernale.

Photo Gunnar Larsen par Keystone



La belle allure paysanne avec ses plis souples et ses manches gonflées. En jersey d'Arnel, collection 1971 de Mahri pour Dominion Textile. Une création Caty.

Gypsy Joe pèse 127 livres et sa bien-aimée...778

TORONTO (PC) - - Dainty Dora et Gypsy Joe ont décidé de se marier bientôt malgré ce que pensent les gens.

Dainty Dora est la femme grasse de 778 livres à l'Exposition de Toronto, et son soupirant Gypsy Joe, qui ne pèse que 127 livres, est avaleur de sabres, dont l'établissement est situé en face de celui de sa bien-aimée.

"Nous ne nous préoccupons pas de ce que pensent les gens", a dit Joe. "Nous sommes absolument sérieux. Cette femme est douée d'une personnalité attachante et elle a grand coeur; ainsi, je l'aime beaucoup".

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Mise en avant contre-indiquée, même si des évènements vous incitent à brusquer les choses. Ne laissez pas votre imagination trop vagabonder.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Un entourage coopératif vous incitera à des concessions qui donneront de bons fruits. Recherchez vos amis gais et chaleureux. Pas de pessimisme.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

La chance vous soutiendra si vous ne laissez pas passer une bonne occasion par manque de réflexe. Attendez-vous encore à ce que votre vie affective s'enflamme.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne commettez pas d'erreur en vous obstinant dans une voie sans issue. Ne prenez pas injustement parti contre une personne qui vous est chère.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Sur le plan travail, semaine un peu difficile. Il vous faudra employer de la diplomatie. Bonne semaine sur le plan affectif.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne laissez pas passer la semaine sans prendre une décision ou mettre un projet à exécution. Des mots aimables vous donneront l'impression que l'on tient à vous.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Soyez exigeant envers vous-même et attention à la désinvolture. Cette semaine sera assez douce tant sur le plan sentimental qu'amical.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

N'essayez pas de sortir de la routine habituelle. On vous apprécie pour vos qualités de force, de décision et de franchise.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Quelques propositions intéressantes sont à espérer dans le domaine des affaires. Sur le plan sentimental, la semaine sera délicate car vous manquez de prudence.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Bonne semaine dans le domaine des affaires. Ne craignez pas d'aller vers ce qui est nouveau. Un mieux sensible se fera sentir dans le domaine sentimental.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Tout ce qui est nouveau, inhabituel vous sera favorable cette semaine. Il faudra faire quelques efforts pour que les jours qui viennent soient aussi heureux qui vous le souhaitez.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

De bons résultats sont à espérer si vous savez prendre les initiatives qui s'imposent.

La Foire canadienne du Cuir et de la Chaussure à la Place Bonaventure

VIVE LA DIFFERENCE, Le slogan de la Foire Canadienne du Cuir et de la Chaussure qui ouvre ses portes à la Place Bonaventure dimanche, le 27 septembre, semble devoir attirer un nombre record d'acheteurs des Etats-Unis et du Canada.

EXPOSANTS. Il y aura 239 exposants cette année, dont 57 viennent de pays européens - France, Italie, Grande-Bretagne, Irlande. Il s'agit de la plus importante délégation étrangère jamais venue à la Foire.

PREVISIONS PRINTANNIERES de ce que les Canadiens chausseront au cours de la prochaine saison. Plusieurs manufacturiers canadiens offriront des défilés alertes, vivants.

UN FAIT NOUVEAU. Pour la première fois dans le cadre de la Foire Canadienne du Cuir et de la Chaussure, on pourra voir et entendre une chaussure qui racontera son histoire, au stand 100 du Centre de la Chaussure du Canada.

EVENEMENTS SPECIAUX
DIMANCHE APRES-MIDI, LE 27 SEPTEMBRE, A 5.00 P.M. Présentation de prix aux lauréats (Style Awards) par le Centre du Cuir du Canada, à 14 manufacturiers canadiens de chaussures, au stand 205.

DIMANCHE SOIR, LE 27 SEPTEMBRE, A 9.00 P.M. Gala d'ouverture dans la Salle de Bal de l'Hôtel Bonaventure.

LUNDI MATIN, LE 28 SEPTEMBRE, A 8.15. A.M. Petit déjeuner suivi de la causerie de Peter Glen qui discutera de la "conservation" de la vente au détail. Il y aura également présentation de diplômes d'honneur à 2 étudiants des cours d'entraînement commandités par l'industrie de la chaussure.

SALLE DE NOUVELLES. Le personnel du Centre de la Chaussure du Canada sera au Stand 100 afin de vous procurer tous les renseignements utiles à la couverture de presse de la Foire Canadienne du Cuir et de la Chaussure. Si vous désirez entrer en communication avec nous avant la date d'ouverture de la Foire, veuillez vous adresser à Nicole Gousse ou à Frances Kelley, (514) 878-9636, à Montréal.

CP Air suit la vague de la mode automnale

MONTREAL — La mode automnale nous propose une longueur midi, et CP Air endosse cette nouvelle conception à partir de ce mois. L'ensemble, conçu par la société aérienne, de concert avec la maison Eaton du Canada offrira aux passagers l'occasion de voir les hôtesses vêtues de nouveaux non-uniformes aux couleurs brique d'Espagne, vin chaud ou cognac.

La jupe midi sera agrémentée d'une tunique à encolure Cardin et d'un chapeau et accessoires appropriés. La blouse sera genre chemisier en crêpe à manches longues. Des bottes simili-cuir au mollet compléteront l'ensemble.

Depuis maintenant six mois, CP Air offre à sa clientèle un défilé de mode en plein ciel. Le dernier cri de la mode féminine y est en effet porté par les hôtesses sur les sept vols intérieurs quotidiens reliant Montréal à Vancouver et les villes intermédiaires, connus sous le vocable de vols d'affaires.

En avril dernier, il fut décidé, en accord avec les hôtesses elles-mêmes, que celles-ci endosseraient dorénavant un non-uniforme dont la coupe refléterait les plus récentes tendances vestimentaires, c'est-à-dire le maxi à cette époque. Les styles devaient changer à tous les trimestres. Un ensemble de maximanteau et de pantailleur épais fut donc de mise au cours des premiers trois mois. Cet été, les hôtesses de CP Air volant au Canada portèrent le pantailleur à veste midi de matériel léger et aux couleurs de saison jusqu'au mois de septembre.

Que sera la mode hivernale? Ce sujet est déjà à l'étude par les membres du service clientèle de CP Air et le public en aura une avant-première à bord des vols d'affaires de CP Air en décembre.



Linéaire

De J. G. Needham Range, d'Angleterre, un ensemble robe et manteau, en fibres de laine anglaise. On retrouve des tons de brun tabac, de noir et de beige, dans le manteau, et la robe est d'un brun uni de même ton, avec tissage oblique.



La cuisine espagnole est fascinante. Essayez une de ces deux paëllas adaptées à la canadienne.

A propos de cuisine espagnole

La PAELLA est le mets espagnol le plus connu. Il existe autant de recettes de paëlla que de provinces espagnoles puisque les cuisiniers de chaque région aiment y ajouter les aliments cultivés chez-eux. La paëlla Valencienne est réputée; plusieurs la considèrent comme étant la meilleure parce qu'elle contient du homard, des crevettes, des moules et du chorizo (saucisson espagnol à saveur bien caractéristique). La vraie paëlla doit être préparée dans un poêlon de fonte noire peu profond et cuite au-dessus d'un feu de bois.

La paëlla est faite à base de riz; on peut y ajouter toute une gamme d'aliments et d'assaisonnements: du poulet, du porc maigre, du jambon, des pois, des fèves, des escargots, des artichauts, du piment, de l'ail, de l'oignon, des épices du safran et des herbes aromatiques.

On peut difficilement retrouver la variété de poissons, de fruits de mer et de saucissons dont les Espagnols garnissent leurs paëllas mais il est possible d'apprêter une bonne paëlla à base d'ingrédients disponibles chez-nous.

Voici deux recettes de paëllas adaptées à la Canadienne. Choisissez celle qui vous convient et offrez à votre famille ce mets inusité.

A cause de la variété d'aliments qu'elle contient, la paëlla est nourrissante et rassasie très vite.

Accompagnez-la d'une simple salade verte et d'un dessert léger.

Paëlla Familiale

1 poulet de 3 lb. démembré, 3 c. à soupe d'huile de maïs, eau & ingrédients pour le bouillon, 5 tasses de bouillon, 2 tasses de riz à long grain, 1 c. à thé de sel, 1/8 à 1/4 c. à thé de poivre, 1/4 c. à thé de safran (au goût), 1 gros piment vert en cubes de 1", 2 oignons moyens hachés, 1 gousse d'ail hachée, 1/2 lb. de jambon tranché en languettes, ou 1 1/2 tasse de restes de jambon, 1/2 lb. de grosses crevettes cuites, 2 tomates en cubes, 1 tasse de pois verts congelés (au goût) 1 c. à thé de paprika.

Dorer les morceaux de poulet dans l'huile de maïs. Ajouter 5 tasses d'eau et les ingrédients suivants: 1 oignon sectionné, 1 carotte tranchée, 1 feuille de laurier, quelques feuilles de céleri ou du persil, 1 c. à thé de sel, 1/8 c. à thé de poivre, 1/2 c. à thé d'épices à volaille. Faire cuire environ 1 heure. Désosser le poulet quand il est cuit, couler le bouillon, le dégraisser si nécessaire, mettre de côté le poulet désossé.

Chauffer le bouillon, ajouter le riz, le sel, le poivre, le safran, le piment, les oignons et l'ail. Cuire à feu doux environ 20 min. Cinq minutes avant la fin de la cuisson, incorporez délicatement le poulet, le jambon, les crevettes cuites, les tomates, les pois verts et le paprika. 8 portions.

Paëlla à la Canadienne

1 poulet de 3 à 4 lb. en morceaux, 1/4 tasse d'huile de maïs, 1 tasse d'oignons hachés, 2 piments verts en languettes, 1 gousse d'ail, hachée, 5 tasses d'eau, 2 cubes de bouillon de poulet, 1 c. à thé de safran, 2 c. à thé de sel, 1/4 c. à thé de poivre, 2 feuilles de laurier, 1/4 c. à thé d'orégano, 2 tasses de riz, non cuit, 1/2 lb. de bacon en languettes de 1/2", 1 tasse de pois congelés, 1 pimiento tranché, 1/4 tasse de capres, 1/2 lb. de crevettes cuites.

Sauter le poulet dans l'huile Mazola. Egouttez, ne conservant que 2 c. à soupe de gras.

Sauter l'oignon, le piment et l'ail jusqu'à ce que tendres.

Mettre le poulet, les légumes sautés et les 7 ingrédients suivants dans une casserole d'une capacité de 6 à 8 pintes. Laisser mijoter une heure ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Incorporer le riz, le bacon, les pois, le pimiento, les capres et les crevettes. Couvrir, cuire 25 à 30 minutes de plus en remuant souvent c'est-à-dire jusqu'à ce que le riz soit tendre.

FLEURS
POUR
NAISSANCE — MARIAGE
HOPITAL — RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191



CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

Achetez du poisson en octobre: mois national du poisson et des fruits de mer

"Le poisson est de mise en tout temps". Peut-être le serait-il davantage en automne qu'en d'autres saisons, le mois d'octobre étant maintenant reconnu Mois national du poisson et des fruits de mer.

C'est une tradition nouvelle établie au Canada, a dit M. Jack Davis, ministre des Pêches et des Forêts, en proclamant cette année l'ouverture du Mois du poisson et des fruits de mer. "Il ne s'agit pas nécessairement, a-t-il ajouté, d'un temps plus propice à manger les produits de la pêche, c'est tout simplement le moment idéal pour en acheter plus souvent". En effet, la récolte s'avère excellente après la saison de pêche des mois d'été et les poissons sont aussi variés que nombreux. En outre, les fruits de mer, tout en étant nourrissants et succulents, et qui plus est, peut coûteux, constituent une denrée fort appréciable.

Au dire de M. Davis, il convenait qu'une fois l'an on accorde quelque attention à l'industrie de la pêche du Canada et à la ressource qui en constitue la base, de même qu'au rôle prépondérant des pêches dans la découverte et l'expansion de notre pays.

Les pêches pourraient susciter beaucoup plus d'intérêt qu'elles ne le font, a fait remarquer M. Davis. Elles peuvent assurer des repas nourrissants et approvisionner en fruits de mer parmi les plus fins du monde, les populations de plus de 80 pays, dont un bon nombre apparemment estiment mieux le poisson que les Canadiens et en achètent, en tout cas, beaucoup plus par personne, qu'au Canada.

Mystère incompréhensible chez les Canadiens, de ne pas savoir mieux profiter des richesses qui s'offrent à eux, et qui pose un défi tant au gouvernement qu'à l'industrie, a ajouté le Ministre.

Pour stimuler chez leurs compatriotes le plaisir qu'il y a à savourer du poisson et des fruits de mer, les conseillères en sciences ménagères du ministère des Pêches et des Forêts d'un bout à l'autre du pays consacrent une bonne partie de leur temps à essayer, à composer, des recettes de poisson et de fruits de mer, et à en faire la démonstration. Ces recettes sont mises gratuitement à la disposition des familles, des restaurants, des institutions. Elles assurent, pour les repas, pris individuellement ou en groupe, de la nourriture saine, variée et délicieuse.

On peut maintenant se procurer n'importe où au Canada et sans difficulté, du poisson et des fruits de mer, frais, congelés, séchés à froid, en conserve ou traités de bien d'autres façons. Les produits de la pêche sont en fait la denrée idéale pour le commerce de plus en plus répandu des mets-minute. De préparation rapide, ils varient à l'infini et conviennent à tous les goûts, et tous ont une même qualité: ils sont bons pour vous. Ils contiennent de la protéine, des vitamines, des substances minérales de première qualité et ont une faible teneur en corps gras.

Les Canadiens sont plus fortunés que bien d'autres peuples parce que les produits de la pêche de leur pays ne sont pas constitués uniquement d'espèces maritimes. Une grande variété de poissons d'eau douce est même disponible dans les quelques heures qui suivent leur capture.

Il n'est question ces jours-ci que de la pollution de l'environnement mais elle n'affecte pas le poisson qu'on achète au magasin d'alimentation. M. Davis est en mesure d'affirmer que tout le poisson offert en vente au Canada ou à l'étranger peut être consommé sans danger. Les inspecteurs du gouvernement rejettent tout produit dont la qualité est mise en doute, avant même qu'il n'atteigne les marchés. Les normes d'inspection du Canada, établies depuis longtemps, sont élevées et l'inspection n'est pas restreinte à quelques endroits particuliers; elle est faite de façon consciencieuse et s'étend à tout le pays.

Achetez donc du poisson en octobre... et dans les mois qui suivront. Son goût est savoureux et pour la santé, rien de meilleur.



Elegance et confort

La Collection Nationale de l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames, propose cet ensemble pantalon et manteau en jersey rouge. Les poches et le plastron sont en vinyle "wet-look" bleu marine.



Invitée de choix

Les Filles d'Isabelle du Cercle Marie-Immaculée de Granby, recevaient lors de leur première assemblée, Mme Anna C. Walsh, régente suprême, de St-Louis, Missouri. C'était un grand honneur pour les dames membres du Cercle. Dans l'ordre habituel, sur la photo: Mlle Germaine Coderre, de Knowlton, trésorière d'état, Mme Thérèse Racine, régente de Granby, Mme Anna C. Walsh, régente suprême, Mme Claire Déry, régente d'état, de Victoriaville, Mme Irène Poirier, député de district, de St-Jean et Mme Adrienne Dumas, rédactrice d'état, de Granby.

De la peinture à la haute couture

Claire MIRON

"Nous avons voulu créer une collection de tissus haute couture qui mettent en valeur l'originalité, le cachet particulier et le bon goût de la Canadienne élégante."

C'est le but que s'est proposé l'artiste Claire Miron qui a créé la nouvelle collection 1971 de Mahri.

Les nouvelles textures rehaussent les motifs et les coloris et confèrent aux tissus un caractère unique qui rivalise avec les plus beaux tissus importés.

"La création d'une collection de tissus présente pour moi un engagement total car l'art et la mode sont intimement liés", explique Claire Miron. "Le tissu, la texture, les motifs aussi bien que les couleurs sont si étroitement liés qu'il est difficile de définir qui vient en premier. Ils sont tous de première importance. Plus je travaille avec la couleur, plus je l'aime. C'est un changement perpétuel, un éternel renouvellement."

Claire Miron a consacré beaucoup de temps à perfectionner ses techniques en peinture et en création de mode. Alors qu'elle étudiait la peinture à l'université de Cambridge, Angleterre, elle a épousé un architecte. Elle l'accompagna aux universités de Harvard et de Yale où elle a étudié à fond l'harmonie entre les couleurs et les motifs. Plusieurs oeuvres de Claire Miron font partie de collections privées, telles le Pacifique Canadien, Bombardier Limitée et plusieurs autres. Ses toiles ont été exposées dans plusieurs galeries d'art, surtout à Montréal et à Barcelone en Espagne.

Une des caractéristiques les plus intéressantes de la collection 1971 de haute couture signée Mahri et présentée par Dominion Textile Limitée est le choix parfait des accessoires qui, étant assortis aux ensembles, leur confèrent une allure totale.

La nouvelle tendance de la mode influence fortement les créateurs de tissus car la longueur des modèles pose un problème de proportions. Les dimensions des motifs ainsi que leurs coloris ont été modifiés considérablement.

L'artiste Claire Miron qui a créé la collection Mahri, propose un nouvel accessoire intéressant dans ses tissus haute couture 1971. Elle présente en effet pour la première fois un maillot imprimé assorti au vêtement. Cet accessoire rehaussera la beauté des jambes que révèlent les fentes dans les jupes de style oriental. Cet accessoire original et unique peut être acheté séparément ou avec le tissu. L'an dernier, Claire Miron avait présenté des carrés de pure soie, une exclusivité que l'on retrouve encore.

Motifs et coloris

L'emploi du noir comme couleur de fond ainsi que son incorporation aux motifs mêmes est la nouvelle vague dans les imprimés pour 1971. Il confère une profondeur merveilleuse à de nombreux motifs.

Les couleurs sont gaies, jamais criardes, avec des agencements originaux. La collection comprend des imprimés fleuris foncés avec une note paysanne très en vogue, des pois de toutes grosseurs et en profusion, des motifs persans et orientaux avec leurs teintes luxueuses ainsi que des dessins abstraits et géométriques complexes.

Des tissus toutes saisons.

Les nouveaux tissus haute couture de Mahri sont souples, fluides, légers et se drapent merveilleusement. Ils comprennent un vaste assortiment de tricots à main et fini luxueux. La plupart de ces tissus sont d'entretien facile et se portent toute l'année offrant une vaste gamme d'utilisations pour les vêtements du jour ou du soir, autre signe des temps.

notre patron



Tricot pour enfant

La vogue du tricot devient de plus en plus éminente, et vos enfants peuvent grandement en profiter. Voici un modèle d'ensemble jupe plissée et mini-veste; les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non en timbres) à : SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée, et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour livraison.

COURS DE MANNEQUIN PROFESSIONNEL
EXCLUSIF A LA REGION DE GRANBY

Début des cours: MERCREDI LE 23 SEPTEMBRE
de 8 h. à 10 h. P.M.
POUR INFORMATION: FRANCINE POTVIN (Waterloo)
TELEPHONE: 539-1079

Cours nouveau conçu selon les besoins régionaux

Ce cours vous sera utile toute votre vie et transformera votre vie de femme.

Développement de sa personnalité, de son élégance, de sa grâce et sa féminité.

Maquillage, manucure et coiffure.

Le modeling: modeling commercial et photographique, modeling salle d'échantillon, modeling télévision, modeling défilé de mode.



L'organisation d'un défilé de mode, montage, éclairage, choix de la musique, les préparatifs d'essayage, l'organisation de la publicité, promotion, l'art de commenter un défilé de mode

INSTITUT RODRIGUE SIMARD INC.
FRANCINE POTVIN, représentante
POUR INFORMATION,
629 Eastern, Waterloo Tél: 539-1079

COURS DE CROCHET
Donnés par Mme CHARLES LANDRY

1ère SERIE: lundi soir à 7. h. 30
Sous-sol de l'église St-Eugène

2e SERIE: mardi soir à 7 h. 30
Sous-sol de l'église St-Eugène

1ère SERIE: mercredi soir à 7h. 30
Sous-sol de l'église St-Luc

POUR PLUS AMPLES DETAILS
378-8729

eve 70

par MARIE-CLAUDE

"Ce n'est pas dans la nouveauté, c'est dans l'habitude que nous trouvons nos plus grands plaisirs".
(R. Radiguet)

UN MENU:
Carottes râpées
Colin
Haricots à la Bourguignonne
Fromage blanc au miel

LE PLAT DU JOUR
HARICOTS A LA BOURGUIGNONNE

Mettez à tremper, la veille, 1 lb. de haricots blancs dans de l'eau froide additionnée d'une cuillerée à café de bicarbonate de soude par pinte. Le lendemain, changez d'eau et mettez-les à cuire.

Faites roussir dans une poêle du beurre, des oignons et des carottes découpées en rondelles. Laissez bien dorer puis ajouter l'eau de la cuisson des haricots et faites cuire jusqu'à ce que les légumes s'écrasent. Mettez dans les haricots à peu près cuits cette préparation et laissez mijoter jusqu'à cuisson complète. Servez avec une garniture de persil finement haché.

CONSEILS CULINAIRES

Savez-vous que:

- LES CAROTTES RAPEES seront délicieuses avec un filet de vin blanc et un oignon finement haché.

- L'on peut extraire quelques gouttes de citron sans le couper. Il suffit de le piquer avec une fourchette.

VOTRE SANTE

VOUS RONGEZ VOS ONGLES QUAND VOUS ETES NERVEUSE: les psychologues vous expliqueront qu'il existe en vous une tension, un conflit qu'il faut dénouer pour vous corriger en profondeur. En attendant, essayez ce truc: - Trempez chaque jour vos ongles pendant 10 minutes dans de l'huile d'olive. Ramollis, ils n'offriront plus de prise. C'est moins désagréable que l'aloès ou autre produit amer dont on les badigeonne.

QUE PENSER DE LA TELEVISION EN CE QUI CONCERNE LES ENFANTS

- Si elle n'est pas "prise" à dose excessive, si les programmes trop "stimulants" sont écartés, elle n'affecte ni la vue, ni le sommeil des enfants.

En Angleterre une enquête a révélé que les enfants qui se couchaient un peu plus tard à cause d'elle, après un programme normal, s'endormaient sans histoire, plus rapidement que bien d'autres. La télévision ne pousse à la délinquance que l'enfant déjà prédisposé ou mal adapté. Le même reproche vaut pour la lecture ou le cinéma.

MA COUTURIERE M'A DIT

Pour éviter de détendre une couture en biais, en la piquant, poser une bande de papier de soie sous la couture et piquez le tout ensemble. Le papier s'enlève facilement par la suite. Ce "truc" est valable aussi pour les coutures ordinaires faites dans les tissus délicats: pongé, nylon ou dans les matières plastiques.

QUESTION DE BEAUTE

Est-il parfois défendu de se teindre?

- SOUVENT: la teinture est interdite à celles qui ont de l'eczéma, de l'asthme, de l'urticaire, une dépression nerveuse ou physique, à toutes celles qui attendent un enfant.

Congrès du Laicat franciscain à Farnham, le 4 octobre

Vous voulez du service? Vous en aurez! Cependant, il faut nous aider. Vous venez ou bien vous ne venez pas. Si vous venez, ayez la gentillesse de nous le dire: envoyez votre nom et adresse ainsi que votre numéro de téléphone à Mme Lorne Legault, C.P. 33 Saint Mathias, Cté Rouville. Madame Legault est la secrétaire de toute l'organisation. Voici son numéro de téléphone: 658-1303.

Dites-lui combien de personnes viendront avec vous. Nous avons besoin de ça pour le dîner qui vous sera servi par une équipe entraînée. Il faut nous le dire d'ici le 30 septembre.

Merci de votre gentillesse. C'est comme ça qu'on vous aime.

Je vous reviendrai la semaine prochaine.

Père Adjutor Desrosiers, o.f.m.
95, Chemin Ste-Anne, Sorel
P.S. Pour la région de Sorel, nous sommes à organiser un autobus. Nous avons besoin de votre nom.



Tennis à Saint-Simon

Mlle Diane Poirier d'Acton Vale, Championne au tennis des jeux du Québec. Mlle Poirier a battu Mlle Andrée Breault, de Joliette, en finale 6-1 et 6-4. Mlle Poirier se mérite ainsi la Médaille d'Or des Jeux du Québec au Tennis.

Télévision

6:30 (3) Test Pattern
7:00 (3) • CBS Morning News
(5) • Today
(12) Montreal Bulletin Board / Morning News
7:20 (10) Mire-Musique
7:25 (10) Horaire-Bienvenue
7:30 (7) Aujourd'hui
(10) Les p'tits bonshommes
(12) University of the Air
7:45 (10) • Mini-Annonces
7:50 (3) • Morning Report
(8) News
7:55 (3) • CBS Morning News
8:00 (3) • Captain Kangaroo
(8) • Farm and Home
Mercredi : U.S. Farm Report.
Vendredi: Golden Years
(12) • Miss Helen
(10) • Bonjour
Animateur Pierre Marcotte.
8:15 (12) • The Sandbox
(13) Mire et musique
8:30 (8) • Lundi
Dudley Do Right.
Mardi: Discovery.
Mercredi : Spiderman.
Jeudi : Bullwinkle.
Vendredi: Fantastic Voyage.
8:45 (7) Jean Manolesco
(10) • 36-24-36
Avec André Coutu.
(13) Sur la scène du monde
8:50 (6) • News, Weather and Community Annonce-ments
9:00 (3) • Mike Douglas
Mardi: "Panique au Music Hall" Fr. 1958. Drame policier avec Philippe Lemaire et Claudine Dupuis.
Mercredi : "Monsieur La Caille" (5) Fr. 1955. Comédie dramatique d'A. Pergament avec Philippe Lemaire et Jeanne Moreau.
Jeudi : "Istamboul". Am. 1957 (5) Film d'aventures de J. Pevney avec Errol Flynn et Cornell Borchers.
Vendredi: "Chaste Suzanne" 1963. Comédie musicale avec Maurila Diaz et Armand Westral.
(5) The Real Tom Kennedy Show
(6) Quebec School Telecast Mardi, jeudi:
A communiquer.
(7) • Captain Kangaroo
(8) Morning Movie
Lundi: "The Canadians". Am. 1961 Drame avec Robert Ryan et John Sutton.
Mardi: "Invasion U.S.A." Am. 1953. Drame avec Gerald Mohr et Peggie Castle.
Mercredi: "Chase a Crooked Shadow" (4) — Brit. 1958. Drame policier de M. Anderson avec Anne Baxter et Richard Todd.
Jeudi: "Fort Dobbs". Am. 1958. Western, avec Clint Walker et Virginia Mayo.
Vendredi: "Fixed Bayonets" Am. 1951. Drame, réalisé par Samuel Fuller, avec Richard Basehart et Gene Evans.
(10) • Madame est servie
Invité de la semaine : Joel Denis.
(12) • Wild Whirl Of Fashion
(13) Phebus et Colombine
9:30 (7) La famille Stone
(12) Hercules
(13) Caméra 13
Lundi, mardi, mercredi: "La poursuite dura 7 jours" (5) Am. 1954. Western de D. Butler avec Guy Madison et Joan Weldon.
Jeudi, vendredi: "La loi du Seigneur" (4) Am. 1956. Etude de moeurs de W. Wyler avec Gary Cooper et Dorothy McGuire.
9:55 (2) Aujourd'hui à CBFT

CHEF

aujourd'hui

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Prends le temps de sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Prends le temps de sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Prends le temps de sourire
8.00 Radio-Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Prends le temps de sourire.
8.30 Prends le temps de sourire avec invité en studio
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Une place au soleil
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 A conjuguer au féminin.
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio-Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.35 Bruits de ma ville
12.40 Entrevue
12.45 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 Coquetel du CHEF
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Rencontre
1.55 Nouvelles provinciales et nationales
2.00 Tout feu tout femme
2.30 Nouvelles locales et régionales
2.33 Tout feu tout femme
2.55 Nouvelles provinciales et nationales
3.00 Tout feu tout femme
3.30 Nouvelles locales et régionales
3.33 Tout feu tout femme
3.55 Nouvelles provinciales et nationales
4.00 Tout feu tout femme
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Manège au souvenir
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Presse soir
5.05 Centre de la Main-d'oeuvre du Canada
5.10 Presse soir
5.20 Editorial par Pierre Durivage
5.25 R.P.M. en ondes
5.30 Nouvelles sportives par Robert L'Heureux
5.35 Presse soir
5.50 Radio Journal par Paul Labrecque
6.00 Le roi des fourmis
6.30 Nouvelles locales et régionales
6.33 Le roi des fourmis
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Le roi des fourmis
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Le roi des fourmis
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 Le roi des fourmis
8.30 Nouvelles locales et régionales
8.33 Le roi des fourmis
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Le coin des amours
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Radio.Journal
10.10 Le coin des amours
10.50 Sports
10.55 Nouvelles locales et régionales
11.00 Le coin des amours
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Le coin des amours
12.45 Resumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.58 Pière du soir
12.59 Fermeture du soir

La Voix des Expos

10:00 (2) (7) (13)
Lundi : Le Courrier du désert.
Mardi : Les Saintes Chéries.
Mercredi : Festival Charlie Chaplin.
Jeudi : Au Pays de Neufve-France.
Vendredi : Les animaux chez eux.
(3) • The Lucy Show
(5) • Dinah's Place
(10) • Pour vous mesdames
Avec Huguette Proulx.
(12) • Magic Tom
10:25 (5) • NBC Morning News Report
10:30 (2) (7) (13)
En mouvement
Emission sur le conditionnement physique, avec Claude Bouchard et Jean Brunelle.
(3) • The Beverly Hillbillies
(6) •
Friendly Giant
(5) • Concentration
(8) • The Movie Game
Inv.: Rod Serling, Miyoski Umeki, Martin Landau et Kaye Stevens.
(12) • Peyton Place
10:45 (2) (7) (13)
Lundi: Contes du lundi. Mardi - Jeudi: Poly. Mercredi: Contes du mercredi. Vendredi: Saturnin.
(6) Chez Hélène
11:00 (2) (7) (13) •
La souris verte
(3) • Family Affair
(6) Mr. Dress-Up
(5) • Sale of the Century
(8) • Bewitched
(12) • John Manolesco
11:15 (2) Cinéma
• Lundi : "Le Narcisse noir" (5) — Brit. 1947. Drame psychologique de M. Powell et E. Pressburger avec Deborah Kerr et Sabu.
Mardi: "Zorro, le vengeur" (5) — Esp. 1962. Film d'aventures de J. Romero Marchent avec Frank Latimore et Howard Vernon.
Mercredi: "Gengis Khan" (6) — Phil. 1952. Drame d'aventures réalisé et interprété par Lou Salvador avec Manuel Conde.
Jeudi : "L'Impossible Isabelle" (4) — It. 1957. Comédie de D. Risi avec Tina Pica et Paolo Stoppa.
Vendredi: "Les soeurs casse-cou" (5) — Am. 1949. Comédie de moeurs de H. Koster avec Loretta Young et Celeste Hom.
(7) Théâtre des Petits
(13) A communiquer
11:25 (6) • Double Exposure
11:30 (3) • Love of Life
(5) • Hollywood Squares
(7)
Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi Papa a raison Mercredi Banada Splits.
(8) • That Girl
(10)
Lundi Mon ami Flicka. Mardi L'épée de Florence Mercredi La flèche brisée Jeudi Batman Vendredi L'enfant du cirque.
(12) • McGowan & Co.
Lundi: Edith Serei.
(13) Les joyeux naufragés
11:55 (6) CBC TV News

après-midi

12:00 (3) • Where The Heart Is
(6) Elwood Glover's Luncheon Date
(5) • Jeopardy —
(7) Minirama
Animateur: Jean Malo.
(8) • The Best of Everything
(10) • Le 10 vous informe
(12) • The Flintstones
12:15 (10) Ciné-lundi
"Les Tontons flingueurs" (4) — Fr. 1963 — Comédie policière de G. Lautner
(13) Les petites annonces
12:25 (3) • CBS News
12:30 (3) • Search for Tomorrow
(5) • Who, What Or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) • A World Apart
(12) Matinee With Joe Van
"Elopment". Am. 1951. Comédie dramatique avec Clifton Webb et Anne Francis. — Un professeur "vieux jeu" entrevoit d'un oeil sombre son avenir avec un beau-père "dans l'vent": l'enlèvement est donc de rigueur.
(13) Les plus beaux films
"Le Tournant dangereux" (5) — Fr. 1955. Drame policier de R. Bibal avec Vivlane Romance et Philippe Lemaire. — Epris d'une femme mariée, un homme imagine une ruse pour se débarrasser du mari.
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi Sport
1:00 (2) Cinéma
"La Maison des étrangers" (2) — E.-U. 1949. Drame psychologique de J. L. Mankiewicz
(3) • One O'Clock Weather
(5) Now Show
(7) • Bienvenue chez nous
(8) • All my Children
1:03 (3) • Across the Fence
"Farm and Home News".
1:15 (3) • Fashions in Sewing
1:30 (3) • As The World Turns
(6) • 55 North Maple Street
(5) • Life With Linkletter
(8) • Let's Make a Deal
2:00 (3) • Love is a Many Splendored Thing
(6) •
Bonnie Prudden Show
(5) • Days of Our Lives
(7) Opération Automne
(8) • The Newly-weds
(10) Ciné-lundi
"Solita de Cordoue (5) — Fr. 1945. Comédie dramatique de W. Rozier
(13) Rue Principale
2:30 (2) Oui ou non
(3) • Guiding Light
(5) • The Doctors
(6) Hazel
(7) (13) Pour vous, Mesdames
(12) • Famous Jury Trials
(8) • The Dating Game
3:00 (2) (7)
Femme d'aujourd'hui
(3) • Secret Storm
(6) Take Thirty
(5) (12) • Another World
(8) • General Hospital
3:30 (3) (6) •
Edge of Night
(5) • Bright Promises
(8) • One Life to Live
(12) •
Trouble with Tracy
(10) • A vous de jouer
4:00 (2) (7) (13) •
Bobino
(6) • Galloping Gourmet
(5) • Another World Somerset
(8) • Dark Shadows
(12) • Beat The Clock
(10) • Cirque du capitaine
4:30 (2) (7) (13) •
Grujot et Délicat
(6) • D'Iberville
(5) Gilligans Island
(8) • Tom Kennedy Show
(12) Lassie
5:00 (2) (7) • Daktari
(6) • Super Six
(5) Daniel Boone
(10) • Café Terrasse
(12) • Truth Or Consequences
(13) Cinéma de 5 heures
"Quo Vadis" (5) — E.-U. 1951. Drame historique de M. Le Roy
5:30 (3) • Gomer Pyle
(6)
The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) • The Pierre Berton Show

soirée

6:00 (2) • Skippy le Kangourou
(3) • World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) • Nancy
(7) Troisième édition
(8) • ABC Evening News
(10) • Studio 10
(12) • Pulse
6:15 (3) • Weatherwise
(7) C'est mon opinion
Avec M. Claude Pichette.
6:20 (7) Edition sportive
6:25 (3) • Newstime
6:30 (2) Téléjournal
(5) • NBC News
(6) Hourglass
Emission d'information.
(7) • Bonsoir copains
(8) • Beat the Clock
(12) • U.F.O.
"Exposed".
(13) Sur la scène du monde
6:40 (2) Nouvelles du sport
6:45 (2) • 24 heures
7:00 (2) • Format 30
(3) • CBS News
(5) Dragnet
(7) • My Three Sons
(8) • To Tell The Truth
(10) • Le 10 vous informe
(13) Coeur Atout
7:25 (10) • Les commentaires de Me Alban Flamand
7:30 (2) (7) (13) •
Mont-Joye
(3) • Gunsmoke
(6) •
Mike Neun Show
(5) • Red Skelton
(8) • The Young Lawyers
(10) • Les Berger
8:00 (2) (7) (13)
Ma sorcière bien-aimée
(6) •
Partridge Family
(5) • Laugh In
(12) • Nashville North
(10) • Patrouille du Cosmos
8:30 (2) (7) (13) •
A la seconde
(3) • The Lucy Show
(6) • Front Page Challenge
(8) • The Silent Force
(12) • The Carol Burnett Show
9:00 (2) (7) (13) •
Le Paradis Terrestre
(3) • Mayberry, RFD
(6) •
The Bold Ones
(5) • NBC Movie
"Boom". Am. 1968. Drame
(8) • NFL Football
(10) • Claude Blanchard
9:30 (2) (7) (13)
Prenez le volant
(3) • Doris Day Show
(12) • Pig 'N' Whistle
10:00 (2) (13)
Les Espions
(3) • Carol Burnett
(6) • The Nature of Things
(7) L'Etape
(12) • Ironside
(10) • Une journée avec . . .
10:30 (6) The New Majority
(10) • Le 10 vous informe
11:00 (2) (7) (13)
Téléjournal
(3) • Channel 3 Night Beat
(6) •
CBC National News
(5) Eye Witness News
(12) • The National News
(10) • La couleur du temps
11:05 (10) En pantoufles
"Prisonnier de la Peur" (3) E.-U. 1957. Drame psychologique de R. Mulligan avec Anthony Perkins et Karl Malden. — Un homme fait pression sur son fils pour qu'il devienne un grand joueur de baseball.
11:18 (12) • Pulse
11:19 (6) • Viewpoint
11:20 (2) Nouvelles du sport
(7) Dernière édition
(13) Sur la scène du monde
11:25 (6) • Night Report and Sports Final
11:30 (2) (7) (13)
Cinéma
"La tradition de minuit" (5) — Fr. 1939. Drame policier de R. Richebé avec Viviane Romance et Georges Flament. — Un coup de téléphone rassemble cinq personnes sur les lieux d'un meurtre.
(3) • Merv Griffin Show
(5) • The Tonight Show
11:40 (6) Cine-Six
"Cry Of The Bewitched". Mex. 1965. Film d'horreur avec Ninon Sevilla et Ramon Gay. — Désirant l'amour du propriétaire d'une plantation, une indigène jette sur lui un abominable sortilège. (1h20).
11:45 (8) News Report
(12) Monday Night Feature Movie
"Man In The Dark". Brit. 1965. Film de mystère avec William Sylvester et Barbara Shelley. — Une épouse infidèle trame avec son amant la mort de son mari aveugle. (1h38).
12:15 (8) • Dick Cavett Show
12:35 (10) Dernière édition
12:40 (6) Final Report and Weather
1:15 (2) Téléjournal
Nouvelles et météo.
(13) Nouvelles anglaises
1:23 (12) Montreal Bulletin Board / News Headlines





Du cinéma à la religion

L'actrice Dolores Hart a quitté définitivement le cinéma et la ville d'Hollywood alors qu'elle a prononcé ses voeux perpétuels en entrant chez les Bénédictines, à Bethléem, au Connecticut. Elle dit avoir rencontré Dieu au cinéma dans les gens qu'elle rencontrait et dans la beauté de tout ce qui l'entourait. Elle n'a cependant pas quitté son sourire.

Un avocat indien montre un goût prononcé pour la dernière mode, les automobiles et les batailles

Par DENNIS BELL

CALGARY PC — Me William Ivan Clarke Wuttunee, le premier Indien à être admis au barreau de l'Alberta, a un goût prononcé pour les complets à la dernière mode, les automobiles sport et les batailles qu'il perd presque invariablement.

Autrefois président du défunt Conseil national des Indiens du Canada, Me Wuttunee est un cas exceptionnel: c'est un modéré enragé, à une époque où l'esprit militant est à son plus calme, parmi les 250,000 Indiens du Canada. C'est un Cri âgé de 42 ans, originaire d'une réserve défavorisée de la Saskatchewan. Maintenant, il dirige une étude légale avec beaucoup de succès, dans le centre-ville de Calgary.

Lorsqu'il parle des Indiens il dit toujours: "Ils", et non pas "nous". C'est peut-être à cause de son intégration remarquable et du rôle qu'il joue dans la société des blancs, rôle que très peu des 27,000 autres Indiens de l'Alberta ont en commun avec lui.

Il y a 27 ans que M. Wuttunee a quitté la réserve, et il parle avec un certain mépris de ceux qui y sont demeurés. Il a également très peu de tolérance pour les leaders de son peuple.

Des exploiteurs

"Dites-leur d'aller au diable, comme je le fais moi-même, déclare M. Wuttunee, aux blancs qui doivent faire face aux exigences des leaders indiens comme Harold Cardinal, président de l'Association des Indiens de l'Alberta. Ces leaders exploitent le peuple indien plus que quiconque. Ils sont comme une meute de loups qui se nourrissent de la charogne d'une époque révolue."

Ces violences verbales ont valu à son auteur le nom de "Oncel Tomahawk" et l'ont fait bannir officiellement de la réserve, le printemps dernier.

Cette décision a été annoncée par le propre neveu de Me Wuttunee, Gérald: "C'est un instrument de l'establishment de l'Alberta, a déclaré celui-ci. Il m'est pénible de le dire, mais mon oncle a été acheté."

M. Wuttunee est une étrange combinaison de croyances indiennes presque mystiques et d'un sens des affaires appris des blancs. C'est un homme très civilisé et très cultivé, mais par ailleurs, il se vante du fait que Wanda, sa fille âgée de 14 ans, prête de l'argent à ses jeunes frères et leur charge des intérêts.

Toujours habillé à la dernière mode, il conduit une voiture sport blanche. C'est un bel homme qui a hérité des traits caractéristiques de la race indienne, et qui semble sortir tout droit d'une nouvelle version hollywoodienne de Géronimo.

Grâce à son père

L'avocat indien attribue à son père son succès à se libérer du cycle de pauvreté attaché à la réserve. "Il a eu l'intelligence de quitter la réserve avec sa famille en 1943, de s'installer à la ville et de trouver un emploi.

"J'ai été élevé dans la société des blancs, nous n'avons pas eu de difficultés à nous intégrer. J'ai fait mes études secondaires et j'ai obtenu une bourse pour aller à l'université."

Après avoir étudié à l'université McGill de Montréal, M. Wuttunee est retourné à l'Université de Saskatchewan et y a obtenu un diplôme de droit en 1954. Ensuite, il s'est installé en Alberta où il a été admis au barreau en 1962.

Pendant cette période, il a été un défenseur ardent des droits des Indiens et il a critiqué sévèrement les politiques du gouvernement vis-à-vis des Indiens, à un moment où peu de gens avaient le courage de parler ouvertement.

Vers le milieu de son mandat comme président du Conseil national des Indiens, son attitude se mit à changer, et il devint un modéré. Il eut des démêlés fréquents avec le célèbre mannequin indien Kahn-Tineta Horn, leader de la faction militante du Conseil national des Indiens.

Mlle Horn traita M. Wuttunee de "traître à son peuple". Après divers épisodes malheureux, le Conseil national fut finalement dispersé, et M. Wuttunee revint pratiquer le droit à Calgary.

Le livre blanc

Jusqu'en 1969, M. Wuttunee se tint à l'écart des politques indiennes, mais lorsque le ministre des Affaires des Indiens, M. Jean Chrétien, présenta son livre blanc sur la population indigène, il se plongea de nouveau dans la mêlée.

Le livre blanc, violement critiqué ar tous les leaders indiens à travers le pays, préconisait la dissolution du ministere des Affaires indiennes d'ici cinq ans, l'abandon de la juridiction aux provinces et l'imposition de taxes sur les terres des réserves.

Jimi Hendrix, le sauvage du pop, est mort à Londres

LONDRES (AFP) — Le chanteur et guitariste américain Jimi Hendrix, 24 ans, souvent surnommé le sauvage du pop, est mort vendredi, à Londres.

Son décès serait dû à un excès de drogue, mais à l'hôpital de St Mary Abbott où il avait été transporté on déclare encore tout ignorer des circonstances et des causes de sa mort. Toutefois, une enquête a été ordonnée.

Hendrix avait passé la nuit chez une amie, à Nottinghill, a indique hier soir un ami du guitariste, le chanteur pop Eric Burdon.

Celle ci, a ajouté Burdon, avait trouvé Hendrix dans le coma le matin et a aussitôt appelé une ambulance.

Récemment Hendrix avait écrit lui - même son épitaphe qui a été publiée dans un journal britannique: lorsque je mourrai, je veux que l'on joue ma musique, que l'on se déchaîne et que l'on fasse tout ce dont on a envie.

Sur scène, Jimi, qui portait une moustache et une longue chevelure frisées, aimait se déchaîner: il jouait de la guitare avec ses dents, cassait souvent son instrument ou y mettait le feu.

Le mois dernier, Jimi avait eu sa dernière grande heure de gloire: il était l'une des grandes idoles du festival pop de l'île de Wight.

Jimi Hendrix, petit-fils d'un indien cherokee, avait fait de timides débuts aux Etats-Unis. Puis, en 1967, il a accédé à la célébrité en se produisant en Grande Bretagne. Hendrix et son groupe pop, les Jimi Hendrix Experience, détrônent bien vite les Rolling Stones. Des milliers d'amateurs de musique pop considèrent Jimi comme le meilleur joueur de guitare du monde.

7 bien vu partout

LE LUNDI



BONSOIR COPAINS - 6h.30
Plus explosif et plus jeune que jamais. Avec la "révélation 70" *Jean Malo.*

9h.00 - PARADIS TERRESTRE
Le quotidien heureux et bien rempli de personnages qui nous ressemblent.





L'ÉTAPE - 10h.00
Joyeux rendez-vous de chasseurs et pêcheurs animé par *André Lejeune* et *Louiselle Fortier.*

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

Une invitation à la...

GRANDE VENTE DE MEUBLES EN MAGASIN

Chez

ROGER DESCHAMPS MEUBLES

1638, rue ST-PAUL — TEL: 469-3093

ST-CESAIRE

- GRAND CHOIX de mobiliers de salon cuisine et chambre.

AUSSI: matelas, tapis et prélarts.

- UNE SEMAINE D'AUBAINES

DU 21 AU 26 SEPTEMBRE

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A 4h.30 P.M.

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant débourse pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
(206)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Granby

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.
BROKERS

JOLIE FERME située près d'une montagne, terrain de 170 acres, maison de 12 pièces, 6 chambres à coucher, 2 granges, bocage d'érables et cours d'eau. Prix $59,000.
R. McKERGOW
Tél. 372-3480
(66848)

16 Chalets

2 chalets à louer pour hiver, meublés (pas plus que 2 enfants), $50. par mois. S'adresser à: Raymond Proulx. Tél. 372.6914 après 7 hres. (3027)

17 Terrains à vendre

2 TERRAINS à vendre situés rue Ste-Rose, avec eau, égoût, asphalte et trottoir. Idéals opur maison à plusieurs logements. Prix à discuter. S'adresser à 324 Fréchette. Tél. 346-7707. (3031)

BROMONT, 2 magnifiques terrains boisés de 100 pi. x 180. Droit à la plage. Toute offre raisonnable accep. tée. Tél.: Marieville, 466-4732. (2900)

23 Logements à louer

A 65 CENTRE, local pour magasin ou entrepôt et grand terrain.
— A 27 COURT, 2e étage, 3 app. plus solarium, $55. par mois.
— A 85 ALEXANDRA, 2e étage, 5 app. ½, chauffé, $150. par mois.
— RUE ELGIN, garage pour auto.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79, Lorne, Granby, P.Q. Tél. 372-3850. (2541)

LOGIS à louer de 5 pièces, libre le 1er octobre. S'adresser à 184 Frontenac. Tél. 378-5842. (2974)

LOGIS à louer de 4½ pièces, neuf, ultra moderne, tapis mur à mur dans toutes les pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, $120. par mois. Situé à 317 rue Desjardins. Tél. 372-4919. (3038)

25 Appartements à louer

TELEVISION (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ - 2½ et 3½ PIECES, à partir de $10.00. S'adresser, tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENT à louer, de 3½ pièces, meublé colonial, tout neuf, tapis, chauffé, site résidentiel, rue Denison, galerie privée. Tél. 372.7414 le jour — 372-5090 le soir. (2924)

APPARTEMENT 1 pièce, avec poêle, évier, réfrigérateur, éclairé, meublé, chauffé, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entrenues, T.V. et téléphone, air conditionné, stationnement gratuit. S'adresser aux Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, (coin Déragon, 2ième étage). Tél. 378.7036 ou 378-1814. (2921)

APPARTEMENT à louer, de 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. De préférence garde-malade ou institutrice, ainsi que pour couple sans enfant. $18. par semaine. Libre immédiatement. S'adresser à 361 Lafontaine. Tél. 378.7311. (3000)

APPARTEMENT de 3 pièces, meublé, chauffé, très moderne, tapis mur à mur, à sous-louer, $30. par semaine, site central. S'adresser à 136 Montcalm, App. 3. Tél. 372.2022. (3026)

27 Chambres à louer

GRANDE CHAMBRE à louer pour homme, donnant sur la rue, entrée privée, salle de bain avec douche, cuisine et T.V. inclus. S'adresser à 224 York, Granby. (2767)

31 Bureaux à louer

A LOUER, bureau de 12 pi. x 18, chauffé, éclairé, situé rue Principale. Libre immédiatement. Tél. 372-6115. (2931)

98 Divers

PIANO

Accordage et réparations de piano, clavier refait à neuf. Achat et vente de pianos et orgues. Aussi bans de piano à vendre. S'adresser, tél. 378-7118. (2497)

98 Divers

LOGEMENT à partager avec jeune home de 18 à 25 ans. S'adreser, tél. 378-1776. (3029)

VITAMINES et suppléments alimentaires à bases naturelles. Ecrivez pour recevoir notre liste de prix en français. Greery Foods Ltée, 479 rue Richmond, London, Ont. (2970)

ATTENTION

A TOUS LES PROPRIETAIRES d'auto-neige, nous avons mis au point un nouveau patin qui rendra votre auto-neige aussi flexible que votre automobile, c'est-à-dire une tenue de piste plus stable et des virages d'au moins 50% améliorés. Demandez votre rendez-vous le plus tôt possible pour l'installation si vous voulez profiter de cette petite merveille cet hiver.
Tél. 378-2966
(2946)

PERSONNEL

FUYEZ l'ennui et la monotonie des longues soirées d'automne et d'hiver. Etablissez des contacts socio-culturel. Devenez gratuitement membre du Club de Correspondance "Amitié". Faites parvenir votre nom et adresser à: C.P. 241, Granby, P.Q. (2869)

98a) A vendre - Divers

T.V. 21", manteau de cuir brodé et jacket de fourrure, grandeur 18 ans, siège avant de Dodge 1969, 2 portes, neuf, beau poney brun et blanc à très bon marché. S'adresser tél. 378-8210 ou 378-7229. (2973)

FUSIL calibre 12, en bonne condition. Pour inf.: tél. 372.6412. (2977)

A VENDRE

ANNEXE à l'huile, toute équipée. Aussi, fusil de calibre 12 à 2 canons. Tél. 372-4092 ou 378-6936. (2993)

104 Occasions d'affaires

FERME D'ELEVAGE de 350 chiens, 20 races différentes, bâtiment très moderne, commerce à très bon revenu. Prendrais échange avec comptant. S'adresser à: Paul Blanchette, R.R. 5, Sherbrooke, P.Q. (2587)

110b) Femmes, filles demandées

FILLES demandées, de 25 à 45 ans, pour ouvrage général dans un hôtel, sachant faire un peu de cuisine. Salaire à discuter selon l'expérience. Tél. 293-9012. (3030)

111 Hommes demandés

BESOIN URGENT de 3 chauffeurs de longue distance, avec expérience sur moteur diésel, bonne maîtrise de l'anglais, salaire allant jusqu'à $200. par semaine. Tél.: Rougemont, 469-2830. (2892)

MECANICIEN classe A pour un garage de Granby. Se présenter à 922 Principale, Granby. (2982)

JEUNE HOMME demandé pour travail de fin semaine dans restaurant. Tél. 378-1776. (3028)

TEMPS PARTIEL
$60. à $80 et plus par semaine, pour montrer un film 2 fois par soir. Aucune expérience requise. Marié, 23 à 35 ans. Automobile requise.
TEL. 378-5888
(3011)

111a) Hommes, Femmes demandés

AVEZ-VOUS BESOIN d'argent pour Noël? Adressez et mailez des catalogues pour nous. Trail à domicile, facile et payant. Envoyez .25c pour catalogue et instructions. Les Entreprises Populaires, dépt. 122, Casier postal 605, Ste-Thérèse de Blainville. (3010)

FILLES, FEMMES ou HOMMES demandés, 20 ans et plus, à plein temps: $80.00 et plus par semaine; à temps partiel: 3 soirs par semaine, $35.00 et plus. Expérience non nécessaire. Entrainement gratuit. S'adresser par tél. 378.1680. (1496)

113 Traitements

PEDICURE

M. LUDGER HOULE sera à l'hôtel Windsor, du 21 au 24 septembre, pour traitements sans douleur des pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, tél. à 372-5488. (2405)

118 Services de bonnes

BONNE DEMANDEE pour ouvrage général, 5 jours de travail par semaine seulement, 3 écoliers, conditions de travail excellentes, chambre privée. Tél. (514) 379-4767, de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. Mr. Preston, (charges renversées), ou écrire à: C.P. 2510, La Voix de l'Est, Granby. (3025)

125 Autos, camions à vendre

CAMIONS de 5 tonnes, 3 tonnes, 2 tonnes et 1 tonne, à vendre. Egalement, boites de camion de différentes grandeurs. Pour inf.: tél. 378-5252 ou 372-5933. (2888)

CHEVROLET Impala SS, 1967, hardtop, 2 portes. Tél. 378.3904. (2652)

A VENDRE, Maverick 1970, tout équipé, 14.000 milles, $1,950. S'adresser à 92 Ste-Thérèse. Tél. 378-5315. (2872)

VAUXHALL à vendre, 1969, 2 portes, automatique, 9,000 milles, en bonne condition et prix très abordable. Tél. 378-4525 ou 372.5433, Extension 49. (2933)

FALCON 1967, 6 cylindres, standard, sedan, 2 portes. Tél. 378.3904. (2861)

RENAULT R-10, 1967, moteur entièrement neuf, garanti 30 jours, propre, 25.000 milles, $625. Tél. 378-1778 après 6 hres. (2868)

TRIUMPH "Trophy" 1969, 650 cc. Cause: départ. Très bon état. Tél. 372-7481. (3035)



BUICK Skylark 1965, 2 portes, coach, V-8 aut.

PLYMOUTH Satellite, 1969, 2 portes H.T., V-8, automatique, tout équipé.

FORD Galaxie 500, 2 portes H.T., fast back, tout équipé.

CHEVROLET Impala SS, 1965, convertible, V-8 aut., sièges backets, tout équipé.

PLYMOUTH Fury III, 1967, 2 portes H.T., tout équipé.

FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., tout équipé.

DODGE Polara 1967, V-8, 4 portes, sedant tout équipé.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF,
ST-PIE DE BAGOT,
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez:
372-3482
(2751)

131 Bicycles, motocyclettes

HONDA 450, 1968, 2 cylindres, 11.000 miles, en parfait état. Tél. 378-5557.

139 Embarcations, moteurs

BATEAU "Princecraft" presque neuf, tout équipé avec toit et moteur, 65 forces. — Aussi, auto de marque Buick LeSabre, 1969, toit de vinyle. Le tout à un prix très raisonnable. S'adresser à 580 Principale, coin des rues Breton et Principale ou 268 St-Viateur. (2919)

141 Animaux

CHIENS de $5.00 à $125.00

Caniche brun chocolat, noir, gris; Poménarien, Chiwawa; aussi Chiens croisés, barbet, berger-allemand et coolie. — Chats angora et siamois. S'adresser à Gilles Charron, 352 rue Dufferin. Tél. 372-5141. (2943)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, revenu possibilité de $5.000. Bonne condition. Cause: départ. S'adresser, tél. 378-5071 entre 5 et 7 hres p.m. (2838)

MAISON à vendre, en bois, 3 étages, au centre commercial de la ville, comprenant: 6 logis de 3 pièces, chauffé, système central neuf à eau chaude. Maison toute isolée. Revenu par année: $5.328., avec 3 garages. Terrain de 60 pi. x 150, la moitié asphalté. Tél. 372-7129 après 6 hres p.m. (2937)

142a) Maisons à louer

MAISON à louer, situé à L'Ange-Gardien, de Rouville, près de la sortie 30 de l'autoroute, rang Séraphin. S'adresser, tél. 293-5982. (2929)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%
Pour réparations, achats, etc.
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(2183)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions
RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
En vente:
CITE DE SHERBROOKE
Echéance: 1 sept. 1975 (5 ans)
Rendement: 9¼%
(2783)

Cowansville

17 Terrains à vendre

TERRAIN de 125 pi. x 200 à vendre. S'adresser, tél. 263-2505. (3007)

23 Logements à louer

LOGIS à louer, chauffé, eau chaude fournie. Libre le 1er novembre. S'adresser à 105 Laurier. Tél. 263-3956. (2936)

LOGIS de 4 appartements, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser à 245 rue Québec. Tél. 263-1833. (2932)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL, 1ère Qualité, cash and carry, 5% D'ESCOMPTE
CLAPBOARD masonite, blanc, vert, jaune, beige, $200. — "275. 1000. Préfini, 8 couleurs, rég. $7.20 — Spécial $4.50
ARBORITE .25c P'C' —
PRESSWOOD 4' x 8' — 5/8 $3.49 — 7/16 $2.89 la feuille.
MAURICE BOURGEOIS
259, St-Martin, Napierville, P.Q.
TEL. 245-3322 jour et 245-3311 soir.
(2323)

109 Emplois demandés

DAME sérieuse e honnête avec expérience demande travail de caissière à temps plein dans Granby. Tél. 263.4264 de préférence après 3 hres p.m. (2876)

110b) Femmes, filles demandées

COIFFEUSE D'EXPERIENCE demandée pour travailler à Cowansville, au Salon Versaille. Place libre immédiatement. S'adresser, tél. 263-3238. (2893)

141 Animaux

A VENDRE

14 BETES A CORNES Holsteins, 10 vaches à lait avec quota, 1 boeuf de 2 ans, 13 taures de 2½ ans et plus. Animaux clairs de test. S'adresser à Gérard Meunier, Adamsville. Tél. 263-3812 après 6 hres. (2934)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre à Abercorn, 2 galeries vitrées. Cause: départ. Tél. 538-2111. (2880)

St-Jean

98a) A vendre - Divers

A HENRYVILLE, pour être démolies, bâtisses en bois lambrissées métal, autrefois occupées comme entrepôt et conserverie. Pour inf.: tél. 347.1421. (2986)

Farnham

111 Hommes demandés

CUEILLEURS DE POMMES demandés. S'adresser à M. Jean-Guy Grenier, L'Ange-Gardien. Tél. 293-5836. (3009)

St-Hyacinthe

137 Taxis, Voyages

Voyages - Excursions

27 septembre:
Visite au North Pole, White Face Mountains au Lac Placid.
2-3-4 octobre:
Lac George (Départ le soir).
9-10-11-12 octobre:
New-York (départ le soir).
25 octobre:
Tour de l'Ile d'Orléans, avec dîner typique.
Du 7 au 22 novembre:
Voyage en Floride.
6 décembre:
Montgomery, Vermont, dîner à la viande sauvage.
12-13 décembre:
Attelboro (décoration de Noël).
19 déc. '70 au 3 janvier '71:
Miami Beach.
Pour informations:
Mlle G. CORBEIL
Tél.: St-Hyacinthe, 773-1972
Otterburn Park, 467-4803
(72913)

St-Césaire

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, prélarts fournis, sortie 220, situé à 1082 rue St-Paul, St-Césaire. (2090)

97 A vendre ou à louer divers

ATTENTION!

A VENDRE ou à louer,, bâtisse d'environ 100 pi. x 50, système de chauffage pour entrepôt ou élevage avec ou sans terrain. Tél. 469-2357. (2848)

98a) A vendre - Divers

FOURNAISE A L'HUILE suspendue au plancher. Pour inf.: tél. 469-2191. (3023)

109 Emplois demandés

JEUNE FEMME sérieuse, recherche travail de dame de compagnie, faisant office de secrétaire. Aimerais que le travail amène à voyager. S'adresser à Mlle Diane. Tél. 46-2298. (2878)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis à vendre, à 1621 rue St-Paul, St-Césaire. Tél. 469-2442. (2633)

Waterloo

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 5½ pièces, chauffage électrique. S'adresser à 1255, Maisonneuve, App. 7, Valcourt. Tél. 532-3214. (3004)

OPERATRICES
demandées pour machines simple eu "overlock". Bon salaire. Travail à l'année.
Marieville Converters Ltd,
1543 Ed' Guillette,
Marieville, P.Q.
Tél. 466-4852
(3033)

UNE PROPOSITION DE VALEUR

IMPORTANTE COMPAGNIE NATIONALE dispose encore d'un nombre limité de concession dans votre district pour la distribution des produits bien appréciés, qui vous permet de réaliser des profits de $250. à $400. et plus par mois.

ABSOLUMENT PAS DE VENTE — NI SOLLICITATION.

Pour être prise en considération il faut avoir des bonnes références; 4 à 5 heures libres par semaine; et un capital minimum de $690., garanti par marchandise et équipement.

Pour une entrevue confidentielle, écrivez en donnant un résumé de vous-même avec adresse et numéro de téléphone, à:
Case postale 2509,
La Voix de l'Est, Granby.
(2968)

IL EST TEMPS
plus que jamais de faire
REMODELER
vos manteaux de fourrure
...maintenant que nous sommes fixés sur la longueur...
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale,
Granby tél.:378-8484

OFFRE D'EMPLOI

MAISON NOTRE-DAME DES ERABLES
Brigham (Brome) Qué.

Educateurs pour centre de formation d'adolescents mentalement handicapés

Exigence: Avoir au moins complété une 11 ième année..

Toute expérience pertinente à l'emploi sera considérée.

Salaire: Echelle du Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social et selon l'expérence des candidats.

S'adresser immédiatement à:
MADEMOISELLE C. LAFORTUNE,
DIRECTRICE DE LA VIE DE GROUPE
LE JOUR: 9 heures a.m. à 5 heures p.m.
Brigham, 263-3545
(3013)

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin



CHAPEAU VISON CANADIEN 34.00
MANTEAUX CHAT SAUVAGE 289.00
MANTEAU DE RENARD CANADIEN 375.00
Fourrure, Suède, Cuir, pour hommes
Lucille Lemoine Guertin, prop.
130, rue COURT GRANBY TEL. 372-1474
(2292)

RENOVEZ VOTRE FOYER...
AVANT D'HIVERNER

SPECIAL: PRE-FINI 4' x 8' — la feuille 2.69 — 3.35 — 3.75 — etc.
PAS CHER: VENEER PRESSWOOD épais ¾, 4'x 8' sablé — Rég. 8.90 — Spécial 4.95
PLASTIC CIMENT NOIR. Au gallon ou 5 gallons. Différentes couleurs en tube.
ARBORITE: Spécial: dimensions, 48" x 96". Choix de 7 couleurs récentes et à la page, $12.50
PAPIER A COUVERTURE: EN ROULEAU 36" — Rég. 3.45 — Spécial 1.95
ASPHALTE: INSTANT PAVE, pour réparer les pavés défectueux.
CIMEX: Ciment préparé au sable et au gravier.



LE TOUT A. Messier LTEE
CENTRE DE RENOVATION
423 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-4666
(2754)

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé
235 rue SAVAGE, GRANBY, Tél. 372-7363 (2938)

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962
- Nous avons présentement besoin de bungalows pour Granby et Cowansville.
- Pour l'achat, la vente, ou prêts hypothécaires de tous genres, résidentiels ou commerciels.

POUR TOUS GENRES DE TRANSACTIONS...
Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.
Courtiers en Immeubles
80 RUE PRINCIPALE
GRANBY
372-5886
Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.
CHAMBRE d'IMMEUBLE de la rive sud (st laurent) inc. South Shore (st laurent) REAL ESTATE BOARD inc.
(2755)

ENCAN
A LA
SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul, près de Granby
à tous les MARDIS SOIRS 1970 — à 7 hres 30 p.m.
AINSI QU'A TOUS LES MARDIS SOIRS SUIVANTS
Sera vendu: Une grande quantité de meubles de tous genres, comme: Frigidaire, Poêle électrique; Mobilier de chambre à coucher; Bureaux; Chaises droites et bercantes, etc., etc. — Vaisselle, linge, etc., etc. De NOMBREUSES ANTIQUITES de toutes sortes, beaucoup de vaisselle antique.
— Vous êtes cordialement invités à apporter ce que vous désirez vendre: meubles ou autres articles ou antiquités.
Pour informations, adressez-vous à:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(3003)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

- EXCAVATION
- SERVICE: Pelle hydraulique et Bélier mécanique
- TERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée.
JEAN-PAUL AUCLAIR
Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
Aussi: Terrains à vendre, pour résidences, 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte); Terrains pour chalets, 100' x 150'. (72733)

SOUDURE
FER ORNEMENTAL
STRUCTURE D'ACIER
ATELIER LANGEVIN
598, rue Frechette
GRANBY
TEL. 378-6550 — 378-1696

RECEPTION DE MARIAGE OU AUTRES...
"VOYEZ NOTRE NOUVELLE SALLE, d'une capacité de 60 PERSONNES."
CHEZ GUYLAINE - R.R.4,
GRANBY TEL.:378-1537

Argent à prêter
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631
(834)

GRANBY CAR STEREO CENTER
92, rue Centre
GRANBY
TEL: 372-5722
Instruments de musique
Gros & Detail
ORGUES - GUITARES - DRUMS - VIOLONS - ETC.

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5297
(71549)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

Carte Professionnelle

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault - Poussard - Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifce 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618
(2575)

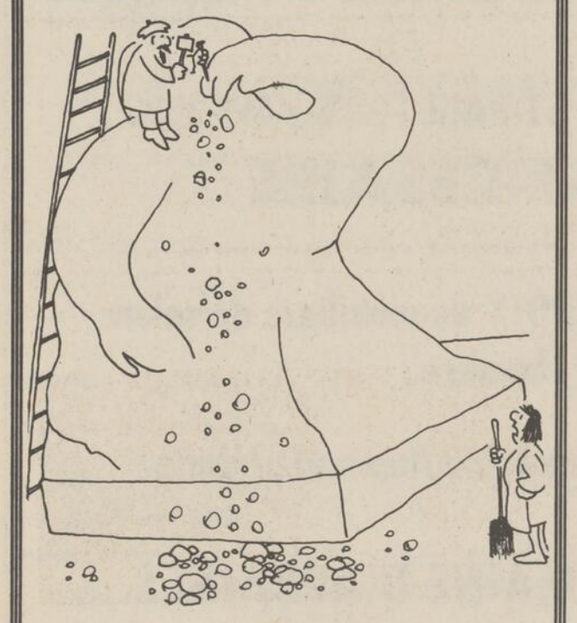
Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135, Principale — Granby
(suites 24 et 25)
Tél. 372-3805 - 372-6637
(2107)

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Monique Saurette-Robert
Jacques Robert
EDIFICE PALACE
135 rue Principale (suite 31)
Granby
TEL. 372-6631
(1084)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. - J.-P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.
(2108)

MASSEY, POULIN & ST-ONGE
AVOCATS
80, rue Principale, Granby
Tél. 372-5431
Bureau le soir sur rendez-vous.
(2378)

Humour non classé!



"Tu aurais pu attendre que j'aie fini de balayer..."

Hommes demandés

Hommes avec auto, travail sur références seulement, produits sans concurrence.

$120.00 OU PLUS PAR SEMAINE.

Granby, St-Hyacinthe, Farnham, et les environs.

Présentez-vous à **L'HOTEL MONT-SHEFFORD**

LUNDI LE 21 SEPTEMBRE
à 3:00 p.m. ou 7:00 p.m. précises.

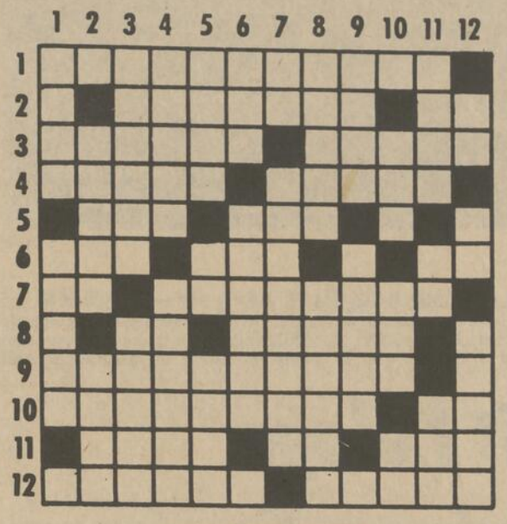
DEMANDEZ SALON 107 (3014)

MOTS CROISES

PROBLEME 719

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	O	T	T	I	S	E	■	M	O	D	E
2	■	N	O	U	V	E	L	L	E	■	A	S
3	D	■	N	E	E	■	E	U	G	E	N	E
4	E	N	■	R	■	A	V	I	O	N	S	■
5	T	E	D	■	A	S	T	R	E	S	■	■
6	R	E	M	P	O	R	T	A	■	E	■	A
7	E	N	E	E	■	V	I	N	A	G	E	S
8	■	S	O	U	R	D	■	O	T	A	I	T
9	S	U	■	D	O	N	N	E	■	S	■	R
10	E	E	■	R	I	O	■	S	I	T	E	S
11	S	■	M	E	T	R	E	■	O	R	■	E
12	■	N	E	Z	■	D	E	S	S	E	R	T

PROBLEME 720



HORIZONTALEMENT

1—Esprit de solidarité.
2—Attachement excessif aux richesses — Saint.
3—Long siège à dossier — De la Russie.
4—Prén. de femme — Moquerie.
5—Pâtisserie — Poss.
6—Mélodie — Unité monétaire bulgare — Reçu.
7—Préf. priv. — Certainement.
8—De la gamme — Etrange.
9—Qui sert à élever des fardeaux.
10—Esprit, âme d'un mort qu'on suppose revenir de l'autre monde (pl.) — Lui.
11—Couleur — Pron. pers. — Espace de terre.
12—Action de peser (pl.) — Punir avec rigueur.

VERTICALEMENT

1—Arbrisseau du Pérou — Affectionner.
2—Qui croit sur les Alpes — Soulève.
3—Tâter, toucher de la main — Songes.
4—Partie antérieure d'un objet — Sans indulgence.
5—Usé jusqu'à la corde — Parcouru des yeux — Manche de pinceau.
6—Mesure agraire — Fut digne de louange.
7—Préfixe — Venons de nouveau.
8—Rédige — Un peu humide (pl.).
9—Ville espagnole — A eux.
10—De la charrue — Dit qu'une chose n'est pas — Quatre.
11—Crochet de fer — Conj. — Riv. de l'Asie centrale.
12—Règle double — A quel endroit — Enfoncer.

Lido MENEGHETTI — Tél. : 378-5361

STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE

380, rue Racine — Granby (2239)

LA REPRESENTANTE AVON
fait de chaque jour un jour magique, en établissant son propre commerce.
Téléphonez à 372-4116 (2762)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
— Facilités de paiement —
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (2493) 378-1659

ATTENTION ! Surveillez les annonces du MARCHE AUX PUCES
Il y a du nouveau chaque semaine.
CETTE SEMAINE :
Nous demandons à acheter : petit moteur pour chaloupe de 3 à 10 H.P. — Congélateur.
Nous achetons et prenons en vente tout ce que vous désirez vendre.
A VENDRE, en spécial cette semaine :
Fixtures électriques de toutes sortes à demi-prix.
2 GRANDS TERRAINS.
VENDONS — ACHETONS — ECHANGEONS TOUT
MARCHE AUX PUCES, Horace Proulx, Prop. TEL. 378-9144
STE-CECILE DE MILTON (3021)

ATTENTION
Pour toutes commandes données pendant les mois de Septembre et Octobre, elles vous seront offertes avec GRANDE REDUCTION sur tous nos produits, tels que :
Fenêtres à 3 rainures, — Portes,
Exemple : Fenêtres aluminium, (installées) $24.50
Pour tous estimés gratuits, prendre rendez-vous avec :
GEORGES BEAUREGARD,
Propriétaire d'ATLAS ALUMINUM,
KNOWLTON, P.Q.
TEL. 243-6691 (2883)

ATTENTION !... ATTENTION !...
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
VOUS OFFRE MAINTENANT
La Toute Nouvelle MOTO-NEIGE



Passez des moments agréables sur cette Moto-Neige
Moto-Jet
● MOTEUR de 12 - 19 - 25 - 30 H.P.
● FREINS à DISQUES.
GARAGE MATT'S
FINI LE PELLETAGE
● Armature en tubulure métallique, par sections.
● Assemblage rigide et rapide.
● Habillage en tissu de nylon translucide, ne craque pas.
● Démontage et entreposage d'été, peu encombrant.
CH. ST-PAUL (coin Milton) (2871) Tél. 378-4443

SALON DE COIFFURE A VENDRE
situé dans le centre de la ville.
Très bons chiffres d'affaires.
Tous ceux qui sont intéressés, envoyez votre nom, adresse et numéro de téléphone, à :
La Voix de l'Est, C.P. 2508, Granby, Qué. (2901)

P. DUPUIS Tél. 378-1716
CONTRACTEUR EN MENUISERIE
Réparations de tous genres — Exemple : Rénovation, Finission de Sous-sol, "Carport", Entremise, etc., etc
124-A, rue Clarence, Granby, Qué. (2743)

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827 (2302)

MENUISERIE GENERALE
REPARATIONS GENERALES DE TOUS GENRES
Finition de caves, ainsi qu'armoires et escaliers préfabriquées faites sur demande.
Pour inf. : tél. 372-1343, Granby (2850)

ARGENT A PRETER
En 1ière hypothèque sur :
● maisons à construire ou déjà construites;
● 1 à 16 logements et plus;
● bâtisses commerciales;
● taux d'intérêt : 9¾% à 10½%
Dans **Granby, Bromont** et la **campagne.**
(2ième hypothèque également disponible)
J. P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
TEL. 378-4112 (2572)

Carrières et Professions

ATTENTION
Nous avons plusieurs ouvertures à notre usine de bas nylon. Travail de 3 hres 30 à minuit. Ceci pour filles ou femmes âgées de 18 à 40 ans.
Transport pour Granby. Aucune expérience requise. Excellent entraînement.
Burlington Industries Canada Ltd
Département du Personnel,
RUE CARNATION — WATERLOO, P.Q.
Tél. 539-0676 et 539-0122. (3012)

La Voix de l'Est
a un besoin pressant de
CAMELOTS
dans différents secteurs à
GRANBY
Une occasion pour les jeunes de se ramasser des $$$ pour les fêtes !
372-5433
Demander M. Gérard Hivon

NECROLOGIE

DOUGLAS (Katleen)
Au Mont-Auburn Hospital, de Kentbridge Mass., le 17 septembre, est décédée Mme Arthur S. Douglas, née Katleen Ccruikshank, de Knowlton. Les funérailles auront lieu le mardi 22 septembre. Le convoi funèbre partira du salon funéraire C.E. Wilson & Fils Ltée, de Knowlton, pour se rendre en l'église St-Paul, de Knowlton, où le service sera célébré à 2 h. Inhumation au cimetière local.

BOULET Mme Adélina
A l'Hôpital Lagacée de Bedford, vendredi le 18 septembre, est décédée Mme Adélina Boulet, épouse de Alcide Boulet, à l'âge de 66 ans. Les funérailles auront lieu mardi, le 22 septembre, à 3 heures p.m., en l'église St-Damien de Bedford; inhumation au cimetière paroissial. La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons Joseph Dion & Fils Ltée, à Bedford. La défunte laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Louis Drapeau (Marianne), de Bedford, M. et Mme Louis Leblanc (Madeleine), de Henryville, M. et Mme Camille Boutet, de Ste-Cécile-de-Milton, M. et Mme Guy Laramée (Marie-Claire), de Montréal, M. et Mme Léo Boutet, d'Allemagne, M. et Mme Denis Boutet, de Cowansville, M. et Mme Raynald Mongeau (Simone), de Granby, M. et Mme Jean-Luc Bonneau (Cécile), de Farnham, M. Adrien Boutet, de Bedford, M. et Mme David Bucker (Gabrielle), de Bedford, ainsi que 26 petits-enfants.

NURSE (Canon T.E. Roy)
A Knowlton, le 20 septembre, est décédé le révérend Canon T.E. Roy Nurse, époux de Isla Hackwell, de Knowlton. Les funérailles auront lieu le mercredi 23 septembre. Le convoi funèbre partira du salon funéraire C.E. Wilson & Fils Ltée de Knowlton pour se rendre en l'église St-Paul de Knowlton où le service sera célébré à 2.30 h. Inhumation au cimetière local.

PATTERSON (George Gerald Hatte)
A Bolton-Glen, le 18 septembre, à l'âge de 69 ans, est décédé M. George Gerald Hatte Patterson, époux de Myrdel Dawe. Les funérailles auront lieu le lundi 21 septembre. Le convoi funèbre partira du salon funéraire C.E. Wilson & Fils Ltée, de Knowlton, pour se rendre en l'église St-Paul, de Knowlton, où le service aura lieu à 3h. Inhumation au cimetière local. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, son frère Kent et ses neveux John et Bill, tous de Knowlton.

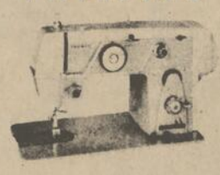
MASSE Omer
A St-Paul d'Abbotsford, le 20 septembre, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Omer Masse, époux de feue Pauline Borduas. Les funérailles auront lieu mercredi, le 23, à l'église de St-Paul d'Abbotsford; inhumation au cimetière de St-Paul. La dépouille mortelle est exposée aux salons J.R. Poirier, à St-Césaire; à noter que les salons seront fermés de 5à 7 heures p.m. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gilles Masse, de St-Paul, M. Louis Masse, de St-Paul, M. et Mme Jacques Auger (Paulette), de Ville Lemoyne M. et Mme Richard Lapaime (Gisèle), de Granby, M. et Mme Raymond Roy (Nicole), de Repentigny. Il laisse également son père, M. Philias Masse, de St-Paul d'Abbotsford, ses frères et soeurs et leurs conjoints: M. Odilda Masse, M. Paul-Emile Masse, M. et Mme Salvador Masse, M. Lionel Masse, M. et Mme Dominat Masse, M. et Mme Roméo Masse, Mme Albertine Lamarche, M. et Mme Lucien Guay (Juliette), M. et Mme Lucien Gaudreau (Idora), M. et Mme Lucien Casgrain (Jeanne), M. et Mme Raymond Decourcy (Madeleine), et 5 petits-enfants.



HARNOIS Mlle Georgette
A l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe, le 20 septembre, à l'âge de 47 ans, est décédée Mlle Georgette Harnois, demeurant au 2370 de la rue Lafontaine à Saint-Hyacinthe. Les funérailles auront lieu mercredi, le 23 septembre, à 10 heures a.m., en l'église de Ste-Cécile-de-Milton. Inhumation à Ste-Cécile-de-Milton. La dépouille mortelle est présentement exposée au salon Victor Rochon, 48 rue Principale, à Roxton-Pond. La défunte laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Alexandre Harnois, de Ste-Cécile-de-Milton, ses frères et soeurs, Réjean et Adrien, de Saint-Hyacinthe, Lucien, Georges- Paul-Emile, de Granby, Mme Jacques Landry (Anita), de Granby, Mme Jean-Louis Ménard (Laurette), de Granby, Marcel, de Montréal, Mme Paul-Aimé Dubuc (Yvette), de Ste-Cécile-de-Milton, Mme Roland Ostiguy (Lucienne), de Roxton Pond, M. Jean-Claude Harnois, de Roxton Pond.

ENCAN
POUR
BEN BELIVEAU
340 rue Mainville,
ASBESTOS (Richmond)
Vendredi le 25 septembre
1970 — à 1 heure précise
SERA VENDU un excellent troupeau :
52 têtes d'animaux HOLSTEIN de Choix, toutes vaccinées et claires au test fédéral. Ce troupeau classé et sous les contrôles laitiers R.O.P. et D.H.A.S. (Macdonald College) comprend 22 bonnes vaches et 12 taures soit fraiches vêlées ou devant mettre bas entre septembre et novembre; 10 belles génisses saillies; et 8 autres non saillies.
TAUREAUX utilisés : Selling Rockman, Kayen Farm Anthony, U.N.H. Magistrate, Frech Netherland Seven Up, A Lime Hallow Burgov.
PRODUCTION moyenne de 2 ans : 11.250 lbs de lait, 3.8%. — La conformation et le poids des animaux sont des plus intéressants.
MACHINERIE : Un tracteur diésel Massey-Ferguson No 35 avec att. 3 pts, barrage de roues et moins de 1.500 heures d'ouvrage; Broc à fumier Forano, s'adaptant sur l'arrière du tracteur; Camion Fargo de ½ tonne., modèle 1965, en bonne condition et avec un bas millage; Faucheuse et conditionneuse M.C. avec faux de 6 pds sur prise de force, modèle trainant, sur pneus; Fourragère J.F., neuve, sur prise de force, avec att. 3 pts et sur pneus; Râteau Massey-Ferguson sur att. 3 pts, presque neuf; Remorque,dompeuse sur pneus et avec montant à foin; Epandeur à fumier Allis-Chalmers No 180-A sur pneus et sur prise de force; Netoyeur d'étable Houle, avec 250 pds de chaine, neuf; Herse à disques U.F. de 36 disques avec att. 3 pts; Herse à ressorts International, modèle trainant; Arroseuse Forano avec att. 3 pts; Presse à foin New Holland No 88; Monte-balles de 35 pds; Trayeuse avec moteur, com. presseur, pipage et 3 chaudières Hinman; 6.000 balles de beau foin; 500 tonnes de maïs à ensilage ou à grain; et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
CAUSE de l'encan : Expropriation partielle par la Canadian Johns-Manville Co.
CONDITIONS : Comptant ou Prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur :
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue SUD — COWANSVILLE, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (2967)

LIQUIDATION STOCK DE FAILLITE



MODELE 1969
ZIGZAG, BOUTONNIERES, BOUTONS — GARANTIE
$39.00
TEL. 347-3512 ou 658-6041
(modèle non illustré) (2793)

ENCAN
POUR
PAUL-ANDRE BENOIT
(dont la grange a récemment été détruite par un incendie)
à 1 mille du village de ST-ALEXANDRE (Iberville)
Jeudi le 24 septembre
1970 — à 1 heure précise
● L'encan aura lieu tout près du village, sur la ferme de Louis Gobeil.
SERA VENDU :
75 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN de Choix, toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 40 bonnes vaches dont plusieurs fraiches vêlées et quantité d'autres devant mettre bas en octobre et novembre et le reste en tout temps de l'année; 9 belles taures de 28 mois, devant mettre bas en octobre et novembre; 11 taures de 14 à 17 mois, ouvertes; 9 très belles génisses; et 6 veaux d'élevage. Tous ces animaux proviennent d'insémination artificielle et ont été resaillis de la même façon.
MACHINERIE : Une trayeuse DeLaval avec moteur de 2 forces, compresseur, 3 chaudières Sterling et 2 couloirs; Bulk tank Dari-Kool d'une capacité de 500 gallons; Fourragère Dion avec nez à blé d'inde, barre de coupe et pick-up à foin; Souffleuse de silo Dion avec 50 pds de tuyau; Voiture à ensilage Dion de 16 pds avec 3 rouleaux-déchargeurs; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 190 minots sur prise de force, neuf; Pompe à eau avec moteur au gaz; et 3 abreuvoirs en acier d'une capacité de 200 gallons chacun.
AUSSI A VENDRE : La ferme de 200 arpents, avec ou sans crédit.
CAUSE de l'encan : Grange incendiée.
CONDITIONS : Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.
Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur :
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1275 rue SUD, COWANSVILLE, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (2966)

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
Préparez votre avenir dans la coiffure.
FILLES ET GARÇONS :
COURS DU SOIR :
Inscrivez-vous au cours du soir. Débutera : le 29 septembre, de 6 hres à 11 hres p.m.
COURS DU JOUR :
1er Cours : du 11 sept. au 1er oct.
2e Cours : du 1er au 15 décembre.



Aussi, Clinique capillaire.
Analyse gratuite de votre cheveu.
Si vous possédez une 9e année, écrivez-nous immédiatement à :
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16a, rue Centre — Granby
Tél.: 372-5471 (2837)

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:



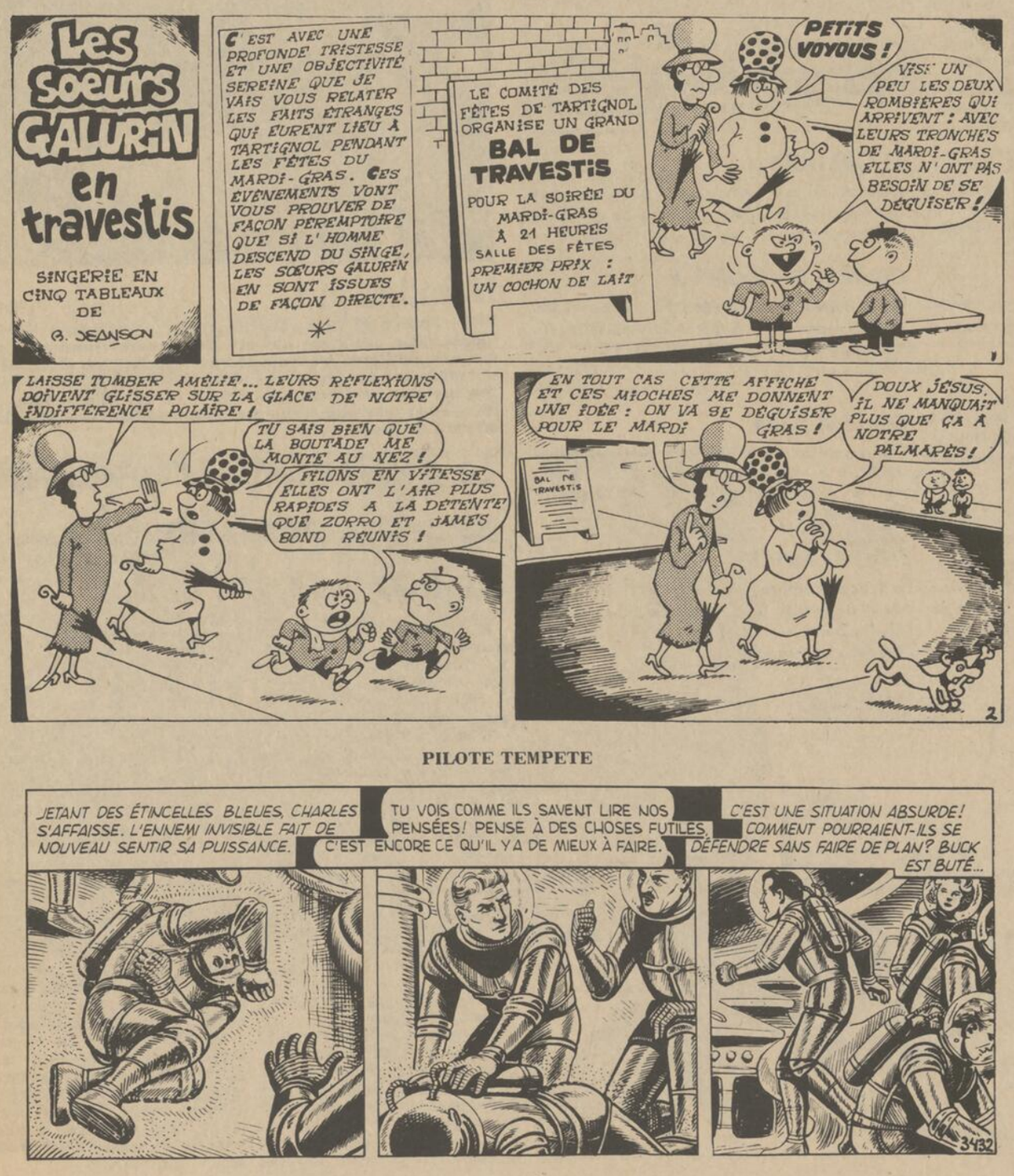
André Ménard, prop.
451 Dufferin Granby
GRANBY GRANITE Enr.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province,
372-7729

En transigeant avec une maison responsable, vous assurez à perpétuité la mémoire de vos chers disparus
Visitez notre Centre de monuments
Obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier
Assurez-vous d'une installation cet été en nous voyant dès maintenant



C. Daigle Monuments Enrg.
818 rue Principale Granby 378-7388

LES SOEURS GAILURIN



PILOTE TEMPETE

L'OACI reporte à vendredi son étude sur la piraterie

Par DAVID BARKER

MONTREAL (PC) — Le bureau des gouverneurs de l'Organisation de l'aviation civile internationale a reporté vendredi au 29 septembre l'étude des propositions canado-américaines demandant aux nations de juguler la piraterie aérienne en suspendant les services aériens desservant les pays fautifs.

Le secrétaire américain aux Transports, M. John Volpe, a préconisé un boycottage multilatéral de tout Etat qui:

— Détient "à des fins de chantage international" les passagers et l'équipage de tout appareil illégalement saisi;

— Refuse d'extrader ou de poursuivre les auteurs d'actes illégaux comme la détention de passagers, d'équipages ou d'appareils aux fins de chantage international.

M. André Bissonnette, sous-ministre adjoint aux Affaires extérieures canadiennes, a abondé dans ce sens. Toutefois, il a recommandé que cette mesure soit prise sous forme d'accords bilatéraux entre divers gouvernements plutôt que par un traité liant plusieurs nations.

Après l'ajournement des discussions de l'OACI, M. Volpe a donné une conférence de presse au cours de laquelle il s'est réjoui, au nom des Etats-Unis, de la diligence de l'OACI à réunir des délégués pour étudier la situation.

M. Volpe a souhaité que l'OACI en arrive à une décision le 29 septembre, affirmant que les Etats-Unis ne prendraient "aucune mesure arbitraire" avant quel'OACI organisation internationale ait eu le temps d'agir.

L'assemblée de vendredi avait lieu à la demande des Etats-Unis et s'est déroulée comme une "prolongation normale" des assemblées réulières.

Boycottage

Au cours de la réunion de vendredi, les Etats-Unis ont préconisé l'intention d'une clause de boycottage aux traités internationaux sur l'aviation. Lors d'une conférence diplomatique qui aura lieu à La Haye, les délégués étudieront d'ailleurs un projet de traité préparé par l'OACI sur la "saisie illégale" des appareils.

A la fin du mois, les experts juridiques de l'organisation se réuniront à Londres pour mettre au point un deuxième traité sur le sabotage et les attaques armées.

Par la suite, au cours d'une conférence de presse, M. Bissonnette a expliqué que certains pays ne voulaient pas se sentir liés par un traité international avec d'autres nations.

Le proposition canadienne, a précisé M. Bissonnette, contournera peut-être la difficulté du désistement de certains pays, en suggérant des accords bilatéraux plutôt que des traités multilatéraux.

L'OACI est un organisme technique et juridique ayant 119 nations affiliées, dont 27 ont été désignées pour siéger au conseil pendant un mandat de trois ans. Israël, la Suisse et l'Algérie, qui ne sont pas membres du conseil, ont toutefois envoyé des observateurs à l'assemblée.

La Fédération internationale des associations de pilotes de lignes, l'Association internationale du transport aérien et la Fédération internationale des employés du transport ont également envoyé des observateurs.

Le projet de prolongement du métro sera connu sous peu

MONTREAL (PC)—Les Montréalais sauront à la fin du mois le sort des deux principaux projets de la campagne électorale Drapeau-Saulnier: le projet de prolongement du métro et une nouvelle forme d'exploitation de Terre des Hommes, a annoncé M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif de Montréal, au cours d'une conférence de presse.

Le 29 septembre, en effet le comité exécutif de la Communauté urbaine de Montréal fera rapport au Conseil de cet organisme sur toutes les questions relatives au transport en commun sur le territoire de la CUM et présentera une proposition sur le prolongement du métro.

Le lendemain, le Conseil municipal étudiera une recommandation du comité exécutif concernant l'exploitation permanente de Terre des Hommes.

M. Saulnier n'a pas voulu donner de précisions sur le projet de prolongement du métro. Quant à Terre des Hommes, le comité exécutif hésite entre deux formules, a précisé M. Saulnier.

Les deux formules prévoient une participation importante de l'entreprise privée à TdH. D'autre part, Terre des Hommes ne sera pas ouverte à longueur d'année. De plus, l'administration n'entend pas convertir une partie des îles en université populaire comme le préconise le Front d'action politique (FRAP).

Découverte d'une cache de "mari" au Sud-Vietnam

SAIGON (AFP) — Un important dépôt de marijuana d'une valeur de $100,000 a été découvert à proximité d'un camp américain, près de la ville de Hue, au nord du Sud-Vietnam, a annoncé samedi un porte-parole militaire américain.

Deux soldats américains avaient remarqué, du haut de leur tour d'observation, que deux jeunes Vietnamiens enterraient quelque chose dans un cimetière proche de leur camp. Aussitôt prévenue, la police militaire creusait la terre au même endroit et devait découvrir 18 sacs remplis de marijuana.

L'augmentation de l'usage de stupéfiants, notamment de la marijuana, chez les soldats américains au Vietnam inquiète, depuis quelque temps déjà, les autorités militaires. Le porte-parole militaire a d'ailleurs déclaré à ce sujet que l'armée avait pris de nombreuses mesures pour résoudre le problème de la toxicomanie chez les soldats.

Une division américaine au moins a lancé un système d'amnistie qui permet aux toxicomanes de demander à être traités sans crainte d'être punis. Grâce à ce système, le soldat qui veut cesser de prendre de la drogue peut composer sur le cadran du téléphone le mot HELP et entrer ainsi en communication avec l'aumônier de la base.

La télévision militaire, d'autre part, diffuse régulièrement des informations sur les dangers de la toxicomanie.



En route pour Cuba

Un pirate de l'air a détourné cet avion des Allegheny Airlines vers Cuba! Il s'agit d'un Boeing 707 transportant 90 passagers de Pittsburgh à Philadelphie. Le pirate s'est emparé d'une hôtesse et a déclaré qu'il ferait sauter l'avion si on ne lui obéissait pas. Il a cependant permis aux passagers de débarquer à l'aéroport de Philadelphie. L'avion a poursuivi sa route vers Cuba avec un équipage de sept personnes. La police a déclaré que le pirate possédait un pistolet de calibre .22 et un cocktail Molotov..

Une délégation fait l'éloge des conditions de vie en Corée, au Nord-Vietnam et en Chine

NEW YORK (AFP) — La délégation anti - impérialiste du peuple des Etats-Unis, ainsi que s'intitule un groupe de onze personnes qui rentrent d'un séjour de près de trois mois en Extrême-Orient, a fait, au cours d'une conférence de presse donnée à New York vendredi matin, l'éloge des conditions de vie au Nord-Vietnam, en Corée du Nord et en Chine.

Le voyage de la délégation avait été organisé par les Panthères noires; le ministre de l'information des Panthères noires, M. Eldrige Cleaver, qui réside à Alger, était à la tête de la délégation formée de membres de diverses sociétés américaines, telles que Le mouvement de libération féminin, Les gardes rouges de Chinatown à San Francisco, et autres groupes qui se consacrent ouvertement à organiser la lutte contre l'autorité gouvernementale au Etats-Unis.

Ainsi qu'a déclaré M. Robert Sheer, qui dirigeait en second la délégation et en était le porte-parole: Nous nous destinons à créer un mouvement aux Etats-Unis pour la lutte contre l'impéralisme du pays.

La délégation était formée uniquement de citoyens des Etats-Unis, en grande majorité des Blancs, mais comprenant deux Jaunes et un Noir, M. Cleaver. Ce dernier vit en exil à Alger; il est en fuite depuis 1968 à la suite d'une condamnation à une peine de prison.

La délégation s'était rendue à Alger où M. Cleaver s'était joint à elle. En route elle s'était arrêtée à Paris où elle s'entretint avec la délégation nord-vietnamienne aux pourparlers de l'avenue Kleber. Revenant par le même chemin, M. Cleaver est resté à Alger.

Ils ont été reçus en Corée du Nord par M. Pak Chun Su et au Vietnam - Nord par M. Phan Van Dong. En Chine, également reçus par de hautes autorités, ils ont eu l'occasion de voir le prince Sihanouk du Cambodge qui leur a affirmé qu'il aurait trois divisions équipées par les Chinois à sa disposition avant la fin de l'année et dix l'année prochaine.

M. Sheer a déclaré que les autorités américaines, au retour mercredi de la délégation, avaient saisi des lettres de prisonniers américains au Nord-Vietnam qu'il avait rapportées. Pourtant ces lettres lui ont été rendues et ont été adressées aux familles. Les autorités américaines ont également saisi un film que la délégation a rapporté de son voyage et M. Sheer a fait savoir qu'il allait intenter une action en justice pour le récupérer.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC,
L'ANNONCE CLASSEE l'exécute
PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

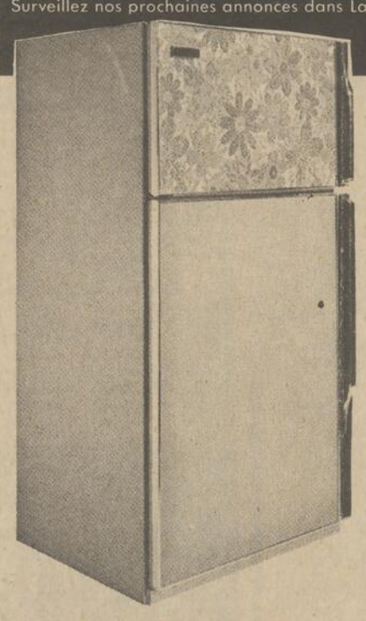
10e ANNIVERSAIRE

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?

Comme à chaque année chez Jean-Claude Guay, cette période est employée à une vente de promotion. Cette vente permet à la grande clientèle de profiter des aubaines qui lui sont offertes. La vente qui correspond au 10e anniversaire durera 10 jours, à partir de mercredi 15 septembre. A cette occasion, il n'y aura pas de concours ni de tirage. Mais là où vous y gagnerez réellement, ce sera en effectuant vos achats à des prix très très bas. Alors bienvenue à tous.

AUCUN COMPTANT REQUIS — PLAN MISE-DE-COTE

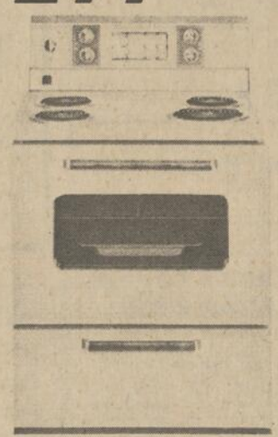
Surveillez nos prochaines annonces dans La Voix de l'Est, pour d'autres spéciaux.



REFRIGERATEUR Kelvinator

KNS 713- Les tablettes à 10 positions de ce réfrigérateur sans givre de 13.1 pi.cu. de capacité permettent n'importe quelle sorte d'agencement intérieur. Le congélateur à isolation individuelle est doté de deux plateaux à glace.

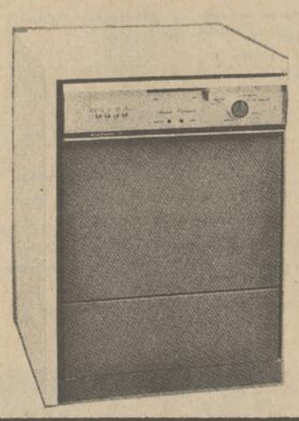
PRIX 10e ANNIVERSAIRE $299.10



CUISINIERE Kelvinator

KRM 37 - C'est la cuisinière idéale pour la famille active. Les éléments à chaleur infinie se règlent facilement de "mijotage" à "feu vif". La prise à minuterie met en marche et arrête n'importe quel appareil électro-ménager d'appoint. Hublot de porte de four et éclairage intérieur.

PRIX 10e ANNIVERSAIRE $199.10



LAVE-VAISSELLE Kelvinator

U 970 - Voici la seule façon de laver la vaisselle! Mettez-la dans ce modèle pour 16 couverts et poussez un bouton. Kelvinator fait le reste. Pas besoin de traitement préalable - il y a un trempage spécial pour débarrasser les ustensiles des aliments brûlés ou collés. La vaisselle sèche en prenant un beau lustre immaculé. Vous avez un choix de 3 couleurs merveilleuses.

PRIX 10e ANNIVERSAIRE $259.10

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES INC.

Ouvert tous les jeudis et vendredis soir

CHEMIN ROXTON 372-5003

GRANBY

-ROTHMANS- CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



NOUVELLE SERIE

Une nouvelle série de rencontres "Projet-mariage" débutera le 27 septembre, dans les paroisses de Granby, St-Hyacinthe, et Iberville.

SCIENCES POLICIERES

Le service d'éducation permanente du CEGEP de St-Hyacinthe offrira des cours de criminologie à compter du 22 septembre.

COURS A COWANSVILLE

Il se donnera des cours de peinture au Centre culturel de Cowansville, pour les adultes. Le premier se tiendra jeudi le 24 septembre prochain.

RADIO AMATEUR

Le Club Radio amateur de Granby invite les personnes intéressées à suivre le prochain cours à s'inscrire au plus tôt. Déjà, une vingtaine de personnes ont fait des démarches dans ce sens.

SOIREE RECREATIVE

Une épluchette de blé d'Inde aura lieu, en la paroisse Sacré-Coeur de St-Hyacinthe, le 26 septembre prochain.

LE CLUB LIONS

C'est ce soir que le Club Lion fêtera les épouses des membres. La soirée se tiendra au Le Monde 400 à compter de 7 heures.

CHAMBRE DE COMMERCE

Les activités à la Chambre de Commerce de Granby reprendront mardi le 22 septembre. Ce sera alors le premier souper de l'année.

COURS DE YOGA

S'adressant aux femmes et aux hommes, débuteront le 6 octobre prochain. Pour inscription veuillez téléphoner au bureau des Loisirs de Granby Inc.

DEFILE DE MODES

La Jeune chambre de Granby présentera un défilé de modes le 23 septembre prochain. L'évènement, annoncé pour 20 heures se déroulera au Grand-Bien.

Le meilleur tabac qui se puisse acheter





Habillez-la !

Roger Lebrun et Louis Ikovich prennent grand soin d'envelopper cette sculpture qui est leur oeuvre d'une cape de matière plastique. La sculpture représentant un grand-père nu soulevant un jeu au bambin, a été l'objet d'une vive controverse concernant justement le nu. Elle s'élève en face d'une nouvelle résidence pour vieillards à Unionville au nord de Toronto.

Le gouvernement canadien ne songe pas à limiter de nouveau son dollar

BRUXELLES (PC) — Le ministre canadien des Finances, M. Edgar Benson, arrivé du Canada vendredi, pour assister à la réunion la semaine prochaine des banquiers mondiaux à Copenhague, a déclaré que le gouvernement canadien ne songe pas à limiter de nouveau le dollar canadien à son niveau élevé actuel sur le marché international des changes.

M. Benson a déclaré aux journalistes que le Canada se conformera pour le moment à sa politique de laisser libre le dollar qui évolue ainsi depuis le 1er juin dernier, au-dessus de sa limite de 92.5 cents US. Le dollar canadien a atteint 99.375 cents, par rapport aux devises américaines sur les marchés internationaux vendredi.

Le dollar sera de nouveau limité quand il atteindra son niveau approprié, a dit M. Benson, mais nous ne pouvons pour le moment dire ce qu'il sera. Interrogé pour savoir si ce niveau approprié pourrait être moindre que sa valeur actuelle, M. Benson a répondu: "Assurément".

Critiques

Il a laissé entendre, à sa conférence de presse au profit des journalistes canadiens, qu'il n'approuve pas ce niveau élevé et que l'idée de le voir atteindre ce niveau ne lui souriait pas quand le gouvernement a outrepassé le précédent du Fonds monétaire international le printemps dernier en libérant le dollar.

Certains milieux dans le monde financier sont d'avis que le gouvernement canadien s'apprêterait à limiter le dollar au cours du week-end, soit avant la tenue la semaine prochaine de la réunion du Fonds à Copenhague, alors que le Canada serait l'objet de fortes critiques.

M. Benson a nié que le gouvernement canadien ait de telles intentions, et a précisé qu'il n'est pas question de limiter le dollar au cours du week-end ou même dans un proche avenir. "Aucune décision n'a encore été prise", a-t-il ajouté.

LA MOTO-NEIGE AU QUÉBEC



L'ère de la civilisation des loisirs et des voyages a créé un sport fascinant, la moto-neige, venu s'ajouter aux mille et un plaisirs de l'hiver québécois. Il est tout naturel que la moto-neige ait vu le jour au Québec où les hivers sont longs et bien enneigés, où d'immenses espaces s'offrent à la fantaisie des excursionnistes.

Non seulement les amateurs de vitesse et de sensations trouvent-ils dans la moto-neige un sport amusant, mais toute la famille y puise aussi détente et joie. A mesure que croit l'industrie de la fabrication de la moto-neige, se développent l'équipement et les aires pour la pratique de ce merveilleux sport.

La Direction générale des parcs du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche trace, marque et entretient des pistes spéciales pour motos-neige dans la plupart des parcs provinciaux. Ces circuits sont munis de postes de relais et des patrouilles y assurent la sécurité. Les adeptes de la moto-neige doivent s'en tenir aux parcours proposés par les poteaux indicateurs; ils n'ont jamais le droit d'utiliser la voie publique. La conduite des motos-neige s'inspire des mêmes principes généraux que la conduite des voitures automobiles (courtoisie, sûreté de jugement, connaissance des règles de sécurité, etc.). Les pistes comptent plusieurs relais chauffés où l'on peut s'arrêter pour faire provision de chaleur et refaire ses forces. Un panneau placé au-dessus de l'entrée principale renseigne sur ce qu'on trouve dans l'abri: nécessaire pour premiers soins, table à pique-nique, et système de chauffage. A l'intérieur, une carte indique l'endroit précis où l'on se trouve, et une copie des règlements qui régissent la circulation en moto-neige dans le parc rappelle qu'il est interdit de coucher dans le relais. A l'entrée de chacun des circuits, un panneau indicateur donne: le numéro du circuit, numéro qui figure sur les cartes distribuées à l'entrée des parcs; le nombre de relais le long du parcours; la distance totale à parcourir et le nombre approximatif d'heures de la promenade en allant à vitesse normale.

Nous publions ci-contre la carte des parcs du Québec.

Pratiquez le sport de la motoneige
en toute quiétude

avec une

protection adéquate

en consultant un des membres de

L'ASSOCIATION DES COURTIERS
d'ASSURANCE

SECTION ESTRIE-SUD

SOYEZ SPORTIF...
MELEZ LES COULEURS

*DEVENEZ MEMBRE DE LA
PLUS GRANDE ORGANISATION
SPORTIVE
DES CANTONS DE L'EST*

CLUB MOTO NEIGE
GRANBY INC.

VISITEZ NOTRE NOUVEAU LOCAL

Paul-Emile LESSARD, président

En 1971, Ski-Doo vous offre 27 modèles, répartis en 7 séries. Voici comment trouver le modèle fait pour vous.

1 Vous pensez **luxe?** Voyez la série NORDIC: celle dont vous rêvez si vous aimez la puissance, le confort et l'élégance de bon goût.

2 Vous pensez **action?** C'est OLYMPIQUE qu'il vous faut: légère, rapide et sûre, Olympique est la motoneige qui a rendu célèbre le nom de Ski-Doo. Entièrement redessinée pour 1971, elle est presque méconnaissable, mais plus fringante que jamais.

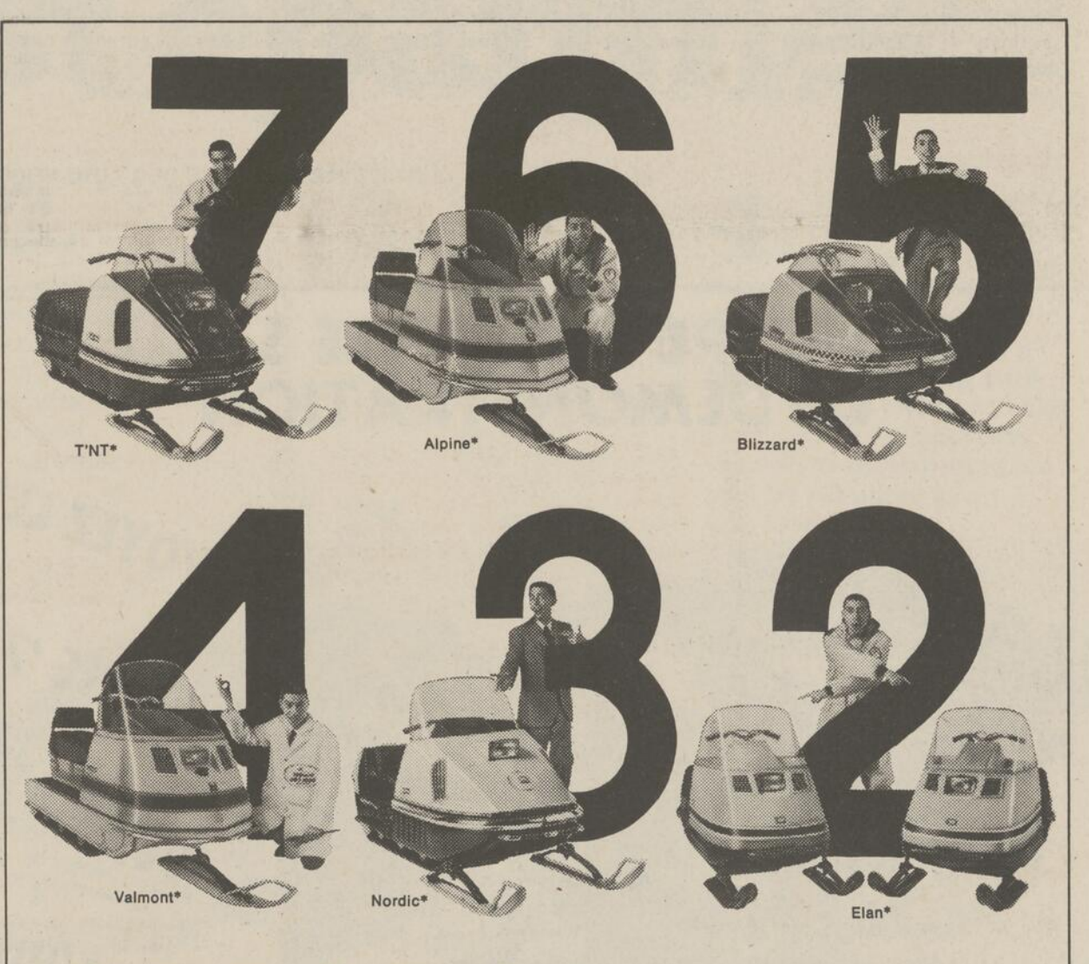
3 Vous pensez **légèreté, simplicité, économie?** Pour vous, nous avons inventé Élan: la motoneige compacte et vive qui prouve que la performance ne dépend pas de la grosseur. Élan est simple à conduire et à entretenir . . . et si bon marché que bien des gens s'en offrent deux. $595 (démarrage manuel) ou $695 (démarrage électrique).

4 Vous pensez **vitesse?** T'NT est faite expressément pour les mordus de la vitesse. C'est l'endiablée qui vous garde "loin devant", en terrain plat comme à travers bois.

5 Vous pensez **course?** Réservée aux professionnels de la course, voici la fameuse motoneige Blizzard — déjà championne du monde et gagnante de plusieurs victoires retentissantes.

6 Vous pensez **travail?** Alors vous choisirez la robuste motoneige Alpine à chenilles jumelées — véritable cheval de trait de l'écurie Ski-Doo, qui fonctionne sans défaillance dans les conditions les plus rudes.

7 Vous pensez **confort?** Choisissez un modèle stable et luxueux de la série Valmont, à chenilles jumelées. Puissante, rapide, légère sur la neige, Valmont est la motoneige qui "fait son chemin".



7...6...5...4...3...2...1...
Partez gagnant avec Ski-Doo 71!

7 séries différentes • **6** Québecois sur dix préfèrent Ski-Doo • **5** améliorations importantes cette année: moteur encore plus fiable, chenille à sculptures profondes, suspension à glissières, capot en polycarbonate, skis facilitant les virages • Un service qui se met en **4** • **3** bonnes raisons d'acheter Ski-Doo: qualité supérieure, prix imbattable, service professionnel d'après-vente • Elan*: si bon marché qu'on peut s'en offrir **2** • Ski-Doo: bon **1**er partout!



chez nous, c'est Ski-doo*

*Marques de commerce Bombardier Ltée, Valcourt — Qué., Canada

ski-doo
POUR LA MEILLEURE TRANSACTION 1971
VOYEZ
JEAN LUSSIER

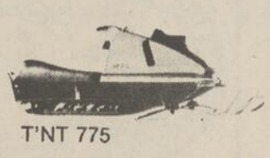
- Tous les modeles SKI-DOO 1971 en stock.
- Bon choix de SKI-DOO usages a partir de $250.
- Mise au point complete effectuee par des experts entraines chez BOMBARDIER
- L'inventaire le plus complet de pieces SKI-DOO de la region



- VETEMENTS
- REMORQUES
- TRAINEAUX
- ACCESSOIRES
- ETC.

Jean Lussier Marine Ltée
REPARATION — VENTE
SERVICE
CHEMIN ST-PAUL — 378-5544

- ROULOTTES L'ISLET
- SKI-DOO BOMBARDIER
- MOTEURS MERCURY


T'NT 775


T'NT 640


T'NT 440


T'NT 340

POULIN AUTO CENTRE
1144 St-Paul N.
Farnham, PQ. — 293-5339

Raymond Fontaine Inc.
Cowansville P.Q.
221, Oxford
Tél.: 263-1292

B. GRAVEL & FILS INC.
VALCOURT
532-2234

LES GONDOLIERS LTEE
189 Principale
Bedford P.Q.
Tél.: 248-3977

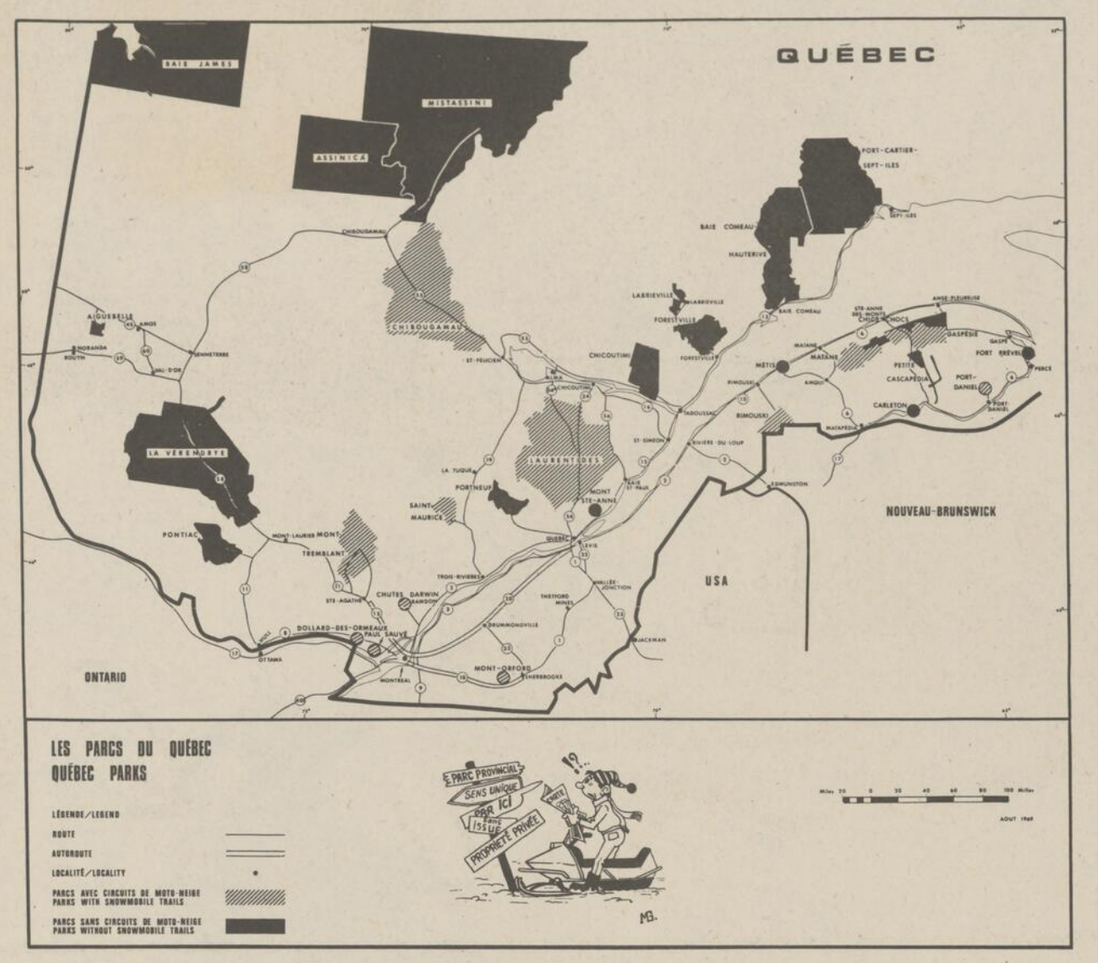
La Voix de l'Est

JEAN LUSSIER MARINE
Chemin St-Paul, Granby
378-5544

GARAGE BAZINET & FILS ENR.
54, rue Nord — Waterloo
539-1144

La Voix de l'Est

LES PARCS DU QUÉBEC



SENTIERS DANS LES PARCS DU QUEBEC — Après une saison couronnée de succès, la Direction générale des parcs du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche désire rappeler aux adeptes de la moto-neige que le Ministère met à leur disposition des sentiers d'une longueur de quelque 600 milles dans les parcs du Québec où ils peuvent pratiquer leur sport favori. Ces pistes spéciales sont munies de postes de relais et des patrouilles y assurent la sécurité. Les usagers sont accueillis par un gardien qui leur remet une carte indiquant chacun des circuits du parc visité. Des permis sont requis pour circuler en moto-neige sur les pistes de tous les parcs ($1. par jour; $5. pour la saison). Ils sont disponibles aux bureaux de la Direction générale des parcs: Montréal, 5075 rue Fullum; Québec, 930 chemin Ste-Foy; Saguenay-Lac St-Jean, case postale 66, Roberval; Bas St-Laurent, 1 ouest, boul. St-Germain, Rimouski; Gaspésie, case postale 550, Ste-Anne des Monts (Gaspé-Nord).



Les Esquimaux ont 25 mots pour désigner ce que nous appelons "neige" et "glace"

Qui connaît l'hiver mieux que les Esquimaux? Ils ont 25 mots pour désigner les différentes surfaces neigeuses et glacées.

Chez Skiroule, nous tenons compte de toutes ces conditions pour fabriquer des appareils qui se manoeuvrent toujours facilement.

Le système que nous avons perfectionné est basé sur deux facteurs: un centre de gravité très bas et la position écartée des skis.

Toute personne qui a déjà fait du ski vous dira que c'est en écartant les skis qu'on atteint plus de stabilité.

Regardez descendre un champion de ski: il plie les genoux et se replie sur lui-même. C'est pour abaisser son centre de gravité et s'assurer ainsi plus d'équilibre.

Les mêmes principes s'imposent pour bien conduire une motoneige.

Le centre de gravité doit être bas.

Et la stabilité latérale est essentielle.

Parce que le châssis de la Skiroule est surbaissé, vous avez un centre de gravité très bas qui vous permet de faire contre-poids en vous penchant vers l'intérieur de la courbe.

Et, parce que les skis de la Skiroule sont plus écartés, vous avez plus de stabilité du fait que le ski sur lequel s'exerce la force centrifuge se trouve plus éloigné vers l'extérieur de la courbe.

C'est ce qui nous permet de dire que la Skiroule tourne plus facilement parce qu'elle est plus stable.

Même avec un minimum d'expérience, vous aurez moins de difficulté à contrôler votre Skiroule.

Toutes les Skiroule, depuis le modèle 250 jusqu'au puissant 440 (Champion du Monde, "Cross-Country", toutes catégories. Yvan Patry, Eagle River, Wisconsin. 23 jan. 1970.) sont munis de ce système.

C'est un équipement standard parce que nous croyons que la facilité de manoeuvre est l'élément-sécurité le plus important d'une motoneige.

DE NOTRE NOUVELLE SALLE DE DEMONSTRATION



VOYEZ LES SKIROULE '71 DES AUJOURD'HUI CHEZ

CLAUDE GENEREUX

STATION SERVICE

ROUTE No 1, ST-CESAIRE **TEL: 469-2733**

- PLUS DE 10 MODELES DIFFERENTS A VOTRE CHOIX...
- VENEZ NOUS RENDRE VISITE ET PROFITEZ DE NOS SPECIAUX D'AVANT-SAISON



Ne manquez pas de visiter notre KIOSQUE à l'exposition MOTO-NEIGE, CENTRE PAUL-SAUVÉ

ÉCUSSONS-DÉCALQUES



MOTONEIGISTES SI VOUS DÉSIREZ OBTENIR DES ÉCUSSONS ou DÉCALQUES SPÉCIAUX POUR VOTRE CLUB OU ASSOCIATION, ENVOYEZ-NOUS VOTRE ESQUISSE DU MODÈLE ET NOUS VOUS SOUMETTRONS UN PRIX SELON LES QUANTITÉS REQUISES.

VESTIAIRE DES ÉTUDIANTS ENRG.

210, ST-JEAN, LONGUEUIL, QUE. 677-6301 POSTE 207

Les SNO-JET '71 sont arrivés !

PRESENTATION OFFICIELLE DU SNO-JET '71

Vendredi le 2 octobre 1970

de 2 h. p.m. à 10 h. p.m.

EN MONTRE

au GARAGE GEO. OSTIGUY INC.

850, rue PRINCIPALE O. FARNHAM, Qué.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10.00 h. p.m.



Chaque visite vous donne droit au tirage d'un habit de motoneige SNO-JET, valeur $50.00

Nous avons tout l'équipement nécessaire pour le Sno-Jet: habits, casques, lunettes, bottes, etc.

M. et Mme Georges Ostiguy, propriétaires, Marcel Gagné, vendeur, Denis Dion, comptable, Luc Corriveau, dépt. des pièces, Robert Breton et Réjean Choquette, mécaniciens, seront à votre disposition pour vous recevoir.

Des rafraichissements seront servis

NOTRE DEVISE: "Bien vous servir à avoir du plaisir avec un SNO-JET"...

Bienvenue à tous !

AVANT L'ACHAT DE VOTRE AUTO-NEIGE

par Louis TELLIER

Parler d'auto-neige en plein coeur de l'été peut sembler un peu étrange. Et pourtant, je suis convaincu que plusieurs d'entre vous considèrent déjà la possibilité de se procurer une auto-neige pour la saison prochaine. Si tel est le cas, la première question que vous vous posez est sans doute la suivante: quelle marque choisir et chez quel concessionnaire?

J'aimerais vous rappeler, à ce sujet, quelques faits qui pourront vous être d'une grande utilité. Devant la variété de marques et de modèles qui sont offerts sur le marché, vous serez peut-être perplexes. En premier lieu, déterminez l'usage que vous ferez de votre auto-neige. Si c'est uniquement pour des randonnées de fin de semaine en famille, recherchez d'abord une auto-neige assez lourde et confortable. Rappelez-vous qu'une auto-neige à doubles chenilles est plus facile à manoeuvrer. Si vous prévoyez vous en servir pour effectuer certains travaux exigeant un grand effort comme, par exemple, le transport de bois en forêt, n'insistez pas trop sur les performances et portez attention à la force et à l'endurance des moteurs. Pour le sport et la compétition une auto-neige légère à hautes performances vous conviendra parfaitement. Pensez aussi au type de terrain sur lequel vous pratiquerez votre sport favori. Un terrain montagneux et accidenté pourrait demander trop d'effort d'une auto-neige à haute performance. Si vous devez circuler en forêt, choisissez une auto-neige dont le pare-brise est assez haut; ainsi vous aurez une bonne protection contre les branches qui peuvent parfois apparaître subitement à quelques pieds devant vous.

Le concessionnaire avec lequel vous ferez affaires a aussi son importance. Acheter une auto-neige n'est pas tout. Il faut aussi la conserver en bon état. C'est là que votre concessionnaire jouera un grand rôle. Est-il fiable et honnête? Son établissement est-il éloigné de votre résidence? Ses heures d'ouverture et de fermeture vous conviennent-elles? Est-il ouvert le samedi? Certains concessionnaires vendent des autos-neige mais ne sont pas équipés adéquatement pour effectuer les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires. N'oubliez pas qu'il vaut mieux débourser quelques dollars de plus à l'achat et conserver son auto-neige en bonne condition. Lorsque vous aurez choisi votre auto-neige, insistez pour que le vendeur vous explique clairement les termes de la garantie. Il doit vous indiquer quelles sont les pièces qui sont exclues de la garantie, les hazards contre lesquels vous n'êtes pas couverts et, qui supporte la garantie (certaines pièces ne sont pas garanties par le fabricant de l'auto-neige, mais par la compagnie ayant fourni la pièce). Ces précautions ne peuvent être prises qu'avant l'achat; une fois la transaction conclue, il est trop tard.

LE MAGAZINE DE L'AUTO-NEIGE - JUIN '70



L'hiver offre aussi ses charmes et ses plaisirs

L'acheter, c'est épargner.

Sourions...







1. Vous épargnez grâce à notre direction sur billes et emboîtures. Les éléments de cette direction travaillent ensemble et non pas l'un contre l'autre. Ce qui réduit les risques de ruptures . . . et les frais de réparation (environ $50).

2. Vous épargnez grâce à nos phares jumelés. Ces deux phares vous permettent de mieux voir les obstacles la nuit, et de les éviter. Autrement, ça pourrait vous coûter cher . . . en motoneiges.

3. Vous épargnez grâce à nos câbles antigivre. Utilisés sur les avions, ces câbles ne vous laissent pas en panne par temps froid. Et puis, notez-le, remplacer des câbles coûte environ $15.

4. Vous épargnez grâce à nos dispositifs de sécurité. Non seulement rendent-ils nos motoneiges plus sûres, mais ils assurent votre sécurité. Quels sont-ils? Interrupteur d'urgence, pare-chocs avant et arrière en acier, marche-pieds antidérapants, courroie de sécurité en nylon pour les passagers, etc. Que valent ces dispositifs? Comme la sécurité, ils sont sans prix.



5. Vous épargnez grâce à notre châssis. Fait d'acier épais et bien soudé, ce châssis ultra-solide est presque indéformable. Et comme redresser un châssis déformé coûte environ $100, ce détail n'est pas à négliger.

6. Vous épargnez grâce à notre suspension. Une suspension à la fois souple et résistante, qui vous fait glisser par-dessus les bosses. Ce qui vous évite d'avoir à réparer, pour environ $63, une suspension trop fragile pour être malmenée.

7. Vous épargnez grâce à notre chenille. Nous la fabriquons de crampons d'acier caoutchouté, chacun riveté à l'extérieur d'une solide bande de nylon caoutchouc vulcanisé. Si un crampon se brise, ça vous coûte 90¢ pour le remplacer . . . pas $90 pour remplacer la chenille entière. Si la chenille se sépare latéralement ça ne vous coûte rien à cause de notre garantie de deux ans sur nos modèles un cylindre et d'un an sur nos modèles deux cylindres.

Jusqu'ici, Moto-Ski vous a permis d'épargner une somme rondelette. Et pourtant, nous n'avons décrit qu'une partie des meilleures caractéristiques de notre motoneige. Sans mentionner le temps que vous ne perdrez pas en réparations.

La Moto-Ski 1971. L'acheter, c'est épargner.

MOTO-SKI

Ça . . . ça marche pour 7 bonnes raisons.



Comme un chien de poche...

Cette jeune étudiante milanaise, âgée de 20 ans, préfère son python de trois pieds de long à tout autre animal domestique. Le serpent, qu'elle appelle Zarathustra, l'accompagne dans tous ses déplacements, en prenant place dans sa bourse. Mlle Vera Veralda souligne que son reptile ne salit pas l'appartement et qu'il ne fait pas de bruit, comme le ferait une autre bête.

Au Manitoba

La loi sur l'assurance-automobile n'a pas contribué à affermir le peu d'appui accordé au gouvernement

Par RICHARD STARR

WINNIPEG (PC) — L'effet qu'auront eu sur le gouvernement NPD encore relativement novice, au Manitoba, les passions idéologiques soulevées au moment des débats violents entraînés par la loi sur l'assurance-automobile est pour le moment difficile à prédire.

M. Schreyer lui-même a reconnu, au cours d'une interview accordée peu de temps après que son parti eût remporté la victoire, le 25 juin 1969, que deux des principales raisons de ce succès étaient un certain mécontentement vis-à-vis de l'administration du gouvernement conservateur depuis les 11 dernières années, de même que la déception ressentie par les libéraux du Manitoba vis-à-vis du premier ministre Pierre Elliott Trudeau.

Un autre facteur important a été, à ce moment-là, l'image de M. Schreyer, qui n'était alors âgé que de 34 ans, et qui émergeait comme une toute nouvelle personnalité sur la scène provinciale.

Au plus fort du débat sur l'assurance - automobile, il ne s'est pas produit de véritable manifestation publique de protestation, mais il est également sûr que ce projet de loi n'a pas contribué à affermir le peu d'appui que le gouvernement Shreyer ait pu avoir parmi les hommes d'affaires manitobains.

Priorités

Les Chambres de commerce de Winnipeg et de Brandon, ainsi que d'autres organisations du même genre dans les petites villes et les villages de la province, ont condamné catégoriquement ce projet de loi.

L'une des premières tâches que M. Schreyer s'était données, en prenant le pouvoir, était de rassurer le monde des affaires. Il a fait plusieurs voyages outremer et dans diverses villes canadiennes, afin de convaincre les investisseurs que le Manitoba accueillerait favorablement les capitaux étrangers, et il a assumé le portefeuille de l'industrie et du commerce pendant les six premiers mois de son mandat.

Jusqu'au moment de la lutte autour de l'assurance-automobile, il y avait très peu de choses, dans les politiques de réforme suivies par le gouvernement, qui aient pu être de nature à éloigner les capitaux éventuels.

Le premier changement important est survenu dans le budget soumis par le NPD, lors de la première session, en septembre dernier. A ce moment, les primes d'assurance-maladie furent réduites de 88 pour cent, réduisant le coût annuel combiné par famille de $204 à $100. Les revenus ainsi disparus furent compensés par une hausse de 18 pour cent des impôts de corporation et des impôts sur les revenus personnels.

Bien que certains hommes d'affaires aient réagi avec hostilité à ces hausses et bien que plusieurs aient parlé de quitter le Manitoba, le discours du trône qui inaugurait la session de cette année donnait l'assurance qu'il n'y aurait pas d'autres changements dans les taxes, du moins dans l'avenir immédiat. La session, affirmait M. Schreyer, concentrerait ses travaux sur la "qualité de vie".

Malgré la controverse qui s'est élevée autour du projet de loi sur l'assurance-automobile, les législations adoptées au cours de la session ont donné raison à ces prédictcons. Parmi les 140 projets de loi adoptés se trouvait une nouvelle loi concernant les propriétaires et les locataires, des projets de loi établissant une commission des indemnités accordées aux victimes de crimes, ainsi qu'une Commission des droits civils, chargée de faire enquête sur la discrimination.

Les langues

De plus, une loi fut adoptée concernant les procédures en expropriation, ainsi qu'une projet de loi qui plaçait le français sur un pied d'égalité avec l'anglais comme langue d'enseignement, tout en prévoyant l'enseignement d'autres langues, selon les désirs de tout autre groupe ethnique résidant au Manitoba.

Les néo-démocrates ont également présenté un budget pour 1970-71 indiquant un léger surplus et n'annonçant aucun changement dans la taxation. Les politiques fiscales de l'administration Schreyer ont toujours été basées sur les principe qu'il faut disperser les biens, et taxer les contribuables selon leurs moyens.

Les perspectives semblaient même encore meilleures après le 13 avril, alors que M. Douglas Rowland, autrefois l'adjoint spécial du premier ministre et âgé de 29 ans, avait remporté une victoire décisive pour le NPD, lors d'une élection complémentaire fédérale dans le comté de Selkirk.

Au Nouveau-Brunswick

La lenteur des négociations préoccupe tous les médecins

EDMUNSTON, N.-B. (PC) — Certains médecins du Nouveau-Brunswick ne partagent pas l'optimisme de leurs négociateurs qui se sont dits satisfaits des progrès réalisés dans les négociations au sujet du régime de l'assurance-maladie.

Ils sont surtout préoccupés par la lenteur des négociations et les faibles résultats obtenus jusque-là, et ils ne s'en sont pas cachés, vendredi, à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Société des médecins du Nouveau-Brunswick. Ils se demandent si d'ici le 1er janvier prochain, date d'entrée en vigueur du régime, ils sauront déjà à quoi s'en tenir.

Répondant aux critiques, les représentants des médecins et ceux du ministère de la Santé se sont dits, quant à eux, satisfaits de l'évolution des négociations.

A combien s'élèveront les honoraires des médecins? A cette question, le Dr F.L. Whitehead, secrétaire de l'Association des médecins du Nouveau-Brunswick, a répondu que le ministère de la Santé n'avait pas encore précisé ses offres et que la Société, pour sa part, n'avait pas non plus spécifié ses demandes.

M. Norbert Thériault, ministre de la Santé, a fait savoir que des offres seraient faites en novembre. Ce à quoi, le Dr Marven Palmer, de Fredericton, lui a demandé pourquoi l'on ne communiquerait pas tout de suite aux médecins l'échelle des rémunérations.

On savait dès le début, fut la réponse de M. Thériault, qu'il faudra un certain temps pour recueillir les informations nécessaires à cet effet et discuter des propositions et des contre-propositions.

Et le Dr Palmer d'insister: le régime sera-t-il applicable si tous les médecins refusaient d'y adhérer? "Ce serait plutôt difficile, mais possible" dit le ministre, qui a ajouté qu'il était persuadé, cependant, que la plupart des médecins adhéreraient au régime.

Le Dr Palmer a demandé alors si tout sera prêt pour l'entrée en vigueur du régime le 1er janvier.

En France

Que réserve l'automne dans le monde syndical?

par BENOIT HOULE

PARIS (PC) — Pour tous les Français, les vacances sont finies. La rentrée a eu lieu. En France, peut - être plus d'ailleurs, on sait ce que ce terme de rentrée signifie, avec le retour du mois de septembre, alors qu'en août est fermé, tout est au ralenti.

Que réserve l'automne dans le monde syndical? Une rentrée sociale, prévoit-on, qui ne sera pas comme celle de l'automne dernier. Le climat n'est pas le même. Cette fois-ci, il n'y a pas de menace, pas de drame en vue.

Depuis 250 jours, il n'y a pas eu de grève à la Société nationale des chemins de fer français. C'est presque un record.

Dans le commerce

On prévoit par contre des grèves dans les grands magasins pour la fin de l'année. Déjà, une agitation est notée dans ce secteur qui groupe quelque 140,-000 salariés. Des arrêts de travail ont été signalés dans des supermarchés et des grands magasins. Le différend porte principalement sur les heures de travail.

Les employeurs ont demandé aux employés d'accepter des horaires destinés à permettre l'ouverture des magasins jusqu'à 10 heures du soir. L'employeur est tenu, par la loi de 1936, de limiter la journée de travail à 10 heures.

Un décret de 1967 autorise cependant des dérogations à cette même loi et les patrons proposent maintenant trois journées de travail de 13 heures par semaine. En compensation, ils offrent de réduire d'une demi-heure par heure de présence, au-delà de 20 heure, la durée du travail.

Les syndicats refusent, disant que cette période de 13 heures serait excessive. Ils ajoutent que le travail tardif cause de sérieux inconvénients pour la vie familiale des travailleurs.

Les nouveaux salaires garantis dans les grands magasins sont de 610 à 800 francs pour 40heures de travail,soit de :$122 à $160 environ. Le salaire minimum dans ce secteur est 600 francs, soit $120.

La fonction publique

Dans la fonction publique, des grèves sont prévues chez les petits fonctionnaires et chez les postiers qui demandent une augmentation de salaire de deux pour cent.

Chez les employés de l'électricité et du gaz, peu de remous à l'horizon.

Le point chaud, c'est la Régie des transports parisiens: métro et autobus, où il n'y a pas eu d'accord salarial. Le syndicat estime que le gouvernement et la direction se conduisent comme avant mai 1968.

Enfin, conflit syndical chez Citroen, où il y a bataille entre deux grandes centrales syndicales et grève chez Caterpillar, où 500 ouvriers demandent à la compagnie américaine de Grenoble une augmentation de salaire. Ils protestent également contre la réduction des horaires de travail.

Trois aéronautes tentent la traversée de l'Atlantique

EAST HAMPTON, New York (AFP) — Un ballon géant transportant trois aéronautes est parti hier d'un champ près du rivage de l'Atlantique, à East Hampton, en direction de la France.

C'est la première fois qu'une traversée de l'Atlantique est tentée en ballon sphérique: les aéronautes, un Anglais, Michael Brighton, 32 ans; un Américain, Rod Anderson, 32 ans également, et son épouse, l'actrice de la télévision américaine connue sous le nom de Pamela Brown, comptent atteindre Paris dans un délai de quatre à six jours.

Leur ballon d'un diamètre de 80 pieds est gonflé à l'hélium et voyagera, selon les conditions optimum, à une altitude de 15,-000 pieds. La vitesse évidemment dépendra des vents. Le départ qui avait déjà été remis à deux reprises, a pu se faire en début d'après-midi, alors qu'une forte brise souffrant du sud-ouest permit à l'aéronef de prendre rapidement le large. Plusieurs milliers de personnes attendaient sur l'aire de départ depuis l'aube de ce dimanche ensoleillé et avaient donné aux préparatifs de départ une allure de kermesse.

Lorsqu'enfin la brise se leva, les trois aéronautes trinquèrent au champagne (deux bouteilles de champagne de France authentiques et non pas du cru local) et baptisèrent la nacelle de leur aéronef avant d'y monter. Voulant rester dans les traditions de la France vers laquelle ils allaient s'embarquer, les aéronautes ont emporté avec eux une substantielle provision de cognac. Au moment où le ballon a commencé à s'élever et à se diriger vers la mer, la foule des spectateurs s'est ruée à sa poursuite et l'a ainsi escortée jusqu'au bord du rivage.

La nacelle contient un lit de camp rivé à sa base, ainsi que les vivres, les instruments de navigation, la radio et une embarcation de sauvetage en caoutchouc. D'ailleurs, la nacelle est en fibre de verre et est insubmersible.

Luna-16 sur la Lune

LONDRES AFP — Luna 16 a atterri sur la lune hier matin à 0.18 HAE, indique-t-on à l'observatoire de Jodrell Bank, où l'on précise qu'à partir de ce moment les signaux émis par la sonde lunaire soviétique ont été perçus avec une très grande netteté par le télescope géant de l'observatoire pendant près de trois heures.

L'observatoire a cessé de capter ces signaux à 3HAE, sans doute parce que le fonctionnement des appareils transmetteurs a été interrompu par la station au sol au moment où la sonde était sur le point de disparaître sous l'horizon, précise-t-on.

TEL. : 372-5451

EDUCATION PERMANENTE
C.S.R. MEILLEUR
140, RUE DUFFERIN GRANBY, QUE

ep

GENRES DE FORMATION

SCOLAIRE

FORMATION SCOLAIRE

LUNDI		MARDI	MERCREDI	JEUDI
Sec. I	Fr 111	As 111 (3)	Ar 111	As 111 (3)
Sec. II	As 121 (4)	Fr 121	As 121 (4)	Al 121
Sec. III	Fr 131	Gm 131	Sc 131	As 131
Sec. IV	Py 141	As 141	Al 141	Fr 141
Sec. V	Mm 151	Py 152	Fr 154	Tr 152
	Ec 151	Bi 151	Al 153	Gm 151

SECRETARIAT COMMERCE

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI
TI 141	Da 141 (1)	Oe 141	Da 131 (1)
Ac 151	TI 153	TI 151	Mc 141
	Mc 131	St-141-142-151 (2)	St-141-142-151 (2)

Tous ces cours ont une durée de quarante-cinq (45) heures et sont donnés pendant quize (15) semaines à raison de trois (3) heures par soir, excepté As 111 - As 112 - Da 131 - Da 141 - St 141 - 142 - 151.

(1) Da 131 - Da 141: chacun de ces cours a une durée de trente (30) heures, soit dix (10 semaines de trois (3) heures par soir.

(2) St 141 142 - 151: ce cours de sténographie a une durée de quatre-vingt-dix (90) heures, et exige la présence au cours le mercredi et le jeudi pour être complet.

(3) As 111: ce cours a une durée de quatre-vingt-dix (90) heures, et exige la présence au cours le mardi et le jeudi pour être complet.

(4) As 121: ce cours a une durée de quatre-vingt-dix (90) heures, et exige la présence au cours le lundi et le mercredi pour être complet.

N.B. — Tous ces cours vous sont accessibles quelle que soit votre scolarité. Une personne compétente vous aidera à faire votre choix de cours.

PROFESSIONNELLE

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI
Mécanique d'ajustage I	Mécanique d'ajustage II	Mécanique d'ajustage I	Mécanique d'ajustage II
Mécanique Auto Moteur	Mécanique Auto Carburation	Mécanique Auto moteur	Mécanique Auto Carburation
Electricité	Lecture de plans	Electricité	Lecture de plans
Dessin industriel	Soudage au gaz II	Dessin industriel	Soudage au gaz II
Soudage au gaz I	Soudage à l'arc II	Soudage au gaz I	Soudage à l'arc II
Soudage à l'arc I		Soudage à l'arc I	

N.B. - Ces cours seront dispensés à raison de deux (2) soirs par semaine pendant dix (10) semaines.

SIGLES DES COURS

TI	*Tenue de livres*	Fr	*Français*
Ac	*Anglais Commercial*	As	*Anglais*
Da	*Dactylographie*	Ar	*Arithmétique*
Mc	*Mathématiques Commerciales*	Al	*Algèbre*
Oe	*Organisation de l'entreprise*	Gm	*Géométrie*
St	*Sténographie*	Sc	*Sciences*
Bi	*Biologie*	Py	*Physique*
Tr	*Trigonométrie*	Mm	*mathématiques modernes*
		Ec	*Economique*

POPULAIRE

COURS	DATE DE DEBUT	ENDROIT OU SE DONNE LE COURS
Couture I	5 octobre 1970	Ecole St-Eugène, 101, rue Laval, Granby
Couture I	6 octobre 1970	Ecole Notre-Dame de Fatima, 294, rue Déragon, Granby
Couture II	7 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, Granby
Couture II	8 octobre 1970	Ecole St-Eugène, 101, rue Laval, Granby
Couture II	6 octobre 1970	Couvent Bonsecours, Bonsecours
Couture II	6 octobre 1970	Ecole St-Jean-Baptiste, Roxton-Falls
Tissage	5 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50 rue St-Joseph, Granby
Bricolage pratique	8 octobre 1970	Ecole Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Landsdowne, Granby
Initiation aux arts plastiques	7 octobre 1970	Ecole Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Landsdowne, Granby
Décoration intérieure	5 octobre 1970	Ecole Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Lansdowne, Granby
Alimentation I	5 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, Granby
Dépannage Automobile	5 octobre 1970	Ecole Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Lansdowne, Granby
Dépannage Automobile	7 octobre 1970	Ecole Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Lansdowne, Granby
Vivre à deux	7 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, Granby
Travail en groupe	5 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, Granby
Comment joindre les deux bouts	6 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, Granby
Economique (1)	5 octobre 1970	Ecole Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Lansdowne, Granby
Une Société changement	8 octobre 1970	Ecole Polyvalente Immaculée-Conception, 50, rue St-Joseph, Granby

INSCRIPTIONS : 21 - 22 - 23 SEPTEMBRE 1970

LIEU: Polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Landsdowne, Granby.
DEBUT DES COURS: Semaine du 28 septembre 1970
HEURES: 7.00 heures à 9.30 heures P.M.
HEURES DES COURS: 7.00 heures à 10.00 heures p.m.

CONDITIONS D'ADMISSION: A) Pour tous les cours: avoir dépassé l'âge normal de fin de scolarité obligatoire et avoir été sur le marché du travail depuis au moins un an. B) En formation professionnelle: avoir été ou être dans le métier ou un métier connexe.

FRAIS D'INSCRIPTION: Maximum par famille pour chacune des sessions: $5.00 dollars pour tous les cours.

MANUELS SCOLAIRES: Tous les volumes sont vendus par l'Education Permanente. A la fin du cours les personnes qui ont suivi le cours dans une proportion de 80%, et qui subissent l'examen seront remboursés dans une proportion de 70% en remettant les livres. Dans tous les autres cas, on remboursera 40% du coût total à ceux qui retourneront leurs volumes.

AUTOBUS: Si plusieurs personnes sont intéressées, il sera possible d'obtenir des circuits spéciaux d'autobus.

POUR LES COURS D'EDUCATION POPULAIRE

L'inscription se fait le soir du début des cours à l'exception du cours d'Economique.

(1) Economique, pour ce cours les inscriptions devront se faire à l'Ecole Polyvalente Sacré - Coeur, 150, rue Lansdowne, Granby, les 21-22-23 septembre 1970, de 7.00 heures à 9.30 heures P.M.

COURS A PLEIN TEMPS DISPENSES PAR L'EDUCATION PERMANENTE DE LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

1 - Pré-secondaire
2 - Secondaire I
3 - Secondaire II
4 - Secondaire III
5 - Secondaire IV
6 - Secondaire V
7 - Sténo-dactylo perfectionnement
8 - Commis vente
9 - Commis bureau perfectionnement
10 - Technique de vente perfectionnement
11 - Ajusteur - affûteur d'outils
12 - Technique du plastique
13 - Mécanicien moteurs 2 temps - 4 temps
14 - Technique du fibre de verre lamineur-mouleur
15 - Technique du fibre de verre finisseur
16 - Cuisine perfectionnement
17 - Service de table
18 - Auto mécanique - Electricité - Carburation - Mise au point
19 - Formation Agricole blocs I et II
20 - Opérateur de machine à coudre

N.B. — Ces cours sont dispensés par le service de l'Education Permanente de la Régionale Meilleur, mais l'inscription se fait exclusivement par l'entremise de votre CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, 1, rue St-Antoine Nord, Granby. Tél: 372-3305.